

SIEMENS

VS07G....

Instructions for use
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruções de utilização



en

fr

nl

it

es

da

no

sv

fi

pt

en	Intended use	4
	Safety information	4
	Disposal information	5
	Your vacuum cleaner	6
	Setting up	7
	Vacuuming	9
	When the work is done	11
	Changing the dust bag	12
fr	Care	17
	Optional extra	18
	Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu	19
	Consignes de sécurité	19
	Indication pour la mise au rebut	20
	Description de l'appareil	21
	Mise en service	22
	Aspiration	24
nl	Après le travail	26
	Changement de filtre	27
	Entretien	32
	Accessoires spéciaux	33
	Gebruik volgens de voorschriften	34
	Veiligheidsvoorschriften	34
	Instructies voor recycling	35
	Beschrijving van het apparaat	36
it	De stofzuiger in gebruik nemen	37
	Zuigen	39
	Na het werk	41
	Vervangen van de filter	42
	Onderhoud	47
	Extra toebehoren / Reserve-onderdelen	48
	Utilizzo conforme	49
	Norme di sicurezza	49
es	Avvertenze per lo smaltimento	50
	Descrizione dell'apparecchio	51
	Messa in funzione	52
	Aspirazione	54
	Dopo aver terminato la pulizia	56
	Sostituzione del filtro	57
	Manutenzione	62
	Accessori speciali	63
	Uso de acuerdo con las especificaciones	64
	Consejos y advertencias de seguridad	64
	Indicaciones para eliminar el material de embalaje	65
	Descripción de los aparatos	66
	Puesta en marcha	67
	Aspirar	69
	Tras el trabajo	71
	Cambio del filtro	72
	Cuidados	77
	Accesorios opcionales	78

da	Bestemmelsesmæssig anvendelse	79
	Sikkerhedsanvisninger	79
	Anvisninger til bortskaffelse	80
	Beskrivelse af støvsugeren	81
	Ibrugtagning	82
	Støvsugning	83
	Efter arbejdet	86
	Filterskift	87
no	Vedligeholdelse	92
	Ekstra tilbehør / Reservedele	93
	Tiltenkt bruk	94
	Sikkerhetsanvisninger	94
	Informasjon om kassering	95
	Beskrivelse av apparatet	96
	Ta støvsugeren i bruk	97
	Støvsugning	99
sv	Når jobben er gjort	101
	Bytte av filter	102
	Vedlikehold	107
	Ekstra tilbehør / Reservedeler	108
	Föreskriven användning	109
	Säkerhetsanvisningar	109
	Råd beträffande avfallshanteringen	110
	Beskrivning av produkten	111
fi	Start av dammsugaren	112
	Dammsugning	114
	Efter dammsugningen	116
	Byta filter	117
	Skötsel och vård	122
	Extra tillbehör / Reservdelar	123
	Määräystenmukainen käyttö	124
	Turvaohjeet	124
pt	Ohjeita jätehuollosta	125
	Laitteen kuvaus	126
	Käyttöönotto	127
	Imurointi	129
	Työn jälkeen	131
	Suodattimen vaihto	132
	Hoito	137
	Erikoisvarusteet / Varaosat	138
pt	Descrição do aparelho	139
	Utilização indevida	139
	Indicações de segurança	140
	Indicações relativas à eliminação	141
	Colocação em funcionamento	142
	Aspirar	144
	Após o trabalho	146
	Mudar o filtro	147
pt	Manutenção	152
	Acessórios especiais	153

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

This vacuum cleaner should only be used in accordance with the instructions in this manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, please note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Original dust bags
MEGAfilt®SuperTEX
- Manufacturer's replacement parts, accessories and optional accessories

The vacuum cleaner is not to be used for:

- Vacuuming persons or animals
- Vacuuming up:
 - Insects and spiders
 - Hazardous, sharp-edged, hot or burning substances.
 - Damp or liquid substances.
 - Highly flammable or explosive substances and gases
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

We confirm compliance with the following European directives:

89/336/EEC (amended by Directives 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC). 73/23/EEC (amended by Directive 93/68/EEC).

- Only connect to a power supply and operate the vacuum cleaner in accordance with the rating plate.
- Never use the vacuum cleaner without the MEGAfilt®SuperTEX dust bag.
=> This can damage the vacuum cleaner!
- Only allow children to use the vacuum cleaner under supervision.
- Keep suction away from your face when using the handle, nozzles or pipe.
=> Risk of injury!
- Do not carry/transport the vacuum cleaner by the power cord.
- Remove the power cord completely from the power supply after using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.

- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from moisture and sources of heat.
- Do not vacuum any drill dust or building rubble
=> this can damage the vacuum cleaner.
- Switch off the vacuum cleaner when it is not in use.
- At the end of its life, the vacuum cleaner should be disposed of in an appropriate manner.
- For safety reasons, vacuum cleaners with an output of 2,000 watts or more are fitted with a temperature safety switch, which automatically switches the vacuum cleaner off if it is blocked and overheating. Unplug the power cord from the mains and make sure that the nozzle, tube and hose are not blocked. Also check whether the dust bag needs changing. Having cleared the blockage, leave the vacuum cleaner to cool down for at least one hour. It can then be switched back on again.

Disposal information

■ Packaging

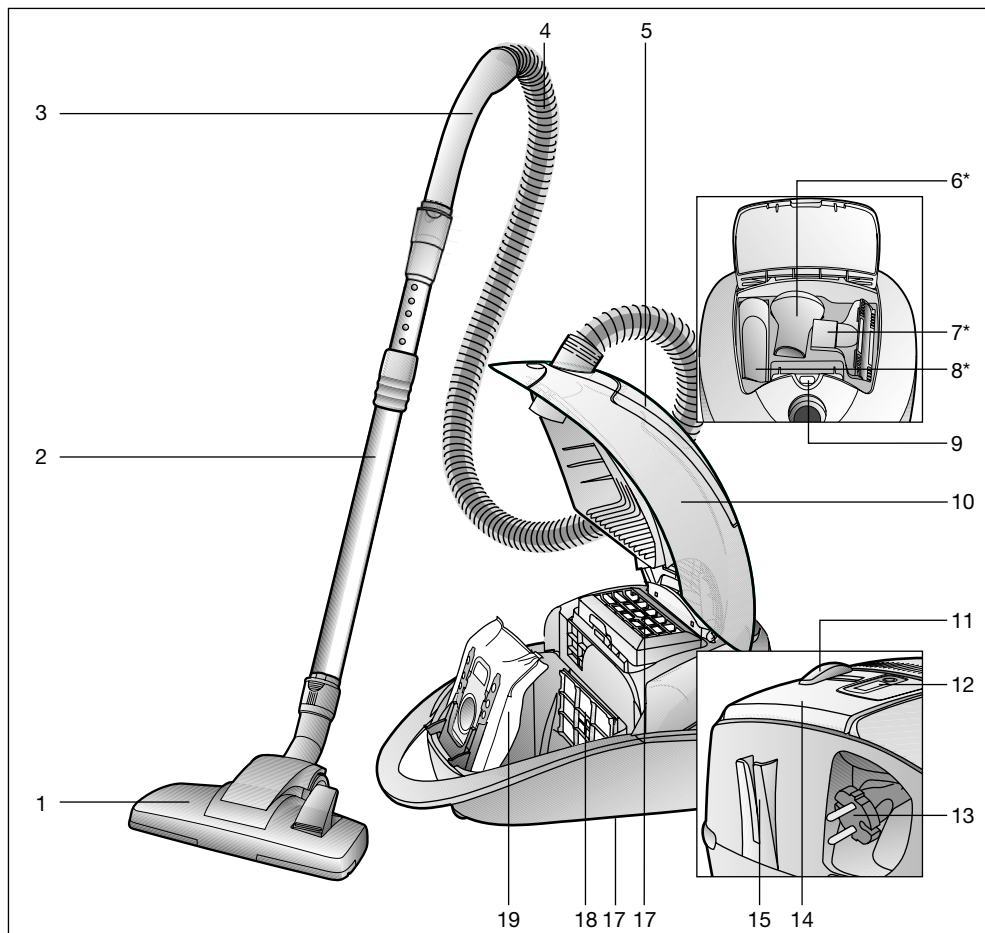
The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environment-friendly materials and can be recycled. Dispose of unneeded packaging at the appropriate recycling points.

■ Used vacuum cleaners

Old appliances still contain many recyclable materials. Therefore, please take used appliances to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

■ Please note

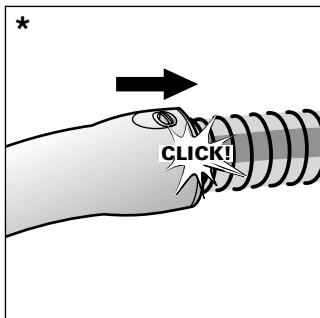
- The mains socket must be protected by a 16A fuse.
If a fuse should blow when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit. To prevent the fuse from tripping, select the lowest power setting before switching the vacuum cleaner on, and increase the power only once it is running.



- 1 Adjustable floor tool with locking collar
- 2 Telescopic tube with adjusting sleeve and locking collar
- 3 Handle
- 4 Flexible hose
- 5 Accessory compartment
- 6 Furniture brush*
- 7 Upholstery nozzle*
- 8 Crevice nozzle*
- 9 Dust bag change indicator

- 10 Cover
- 11 Electronic slide control
- 12 Exhaust filter change indicator
- 13 Power cord
- 14 ON/OFF button
- 15 Parking aid
- 16 Exhaust filter
- 17 Parking aid (on underside of unit)
- 18 Motor protection filter
- 19 MEGAfilt®SuperTEX dust bag

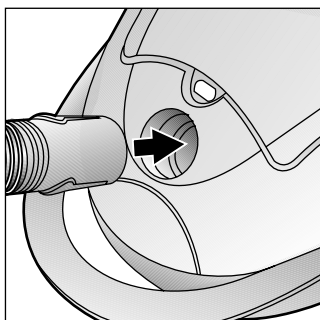
*Depending on equipment



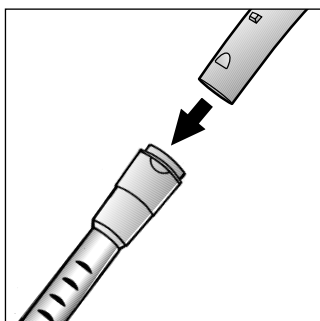
Before using for the first time

Push the handle onto the flexible tube and until it engages.

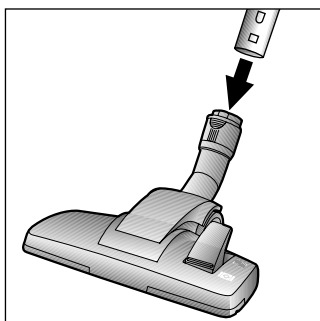
*Depending on equipment level



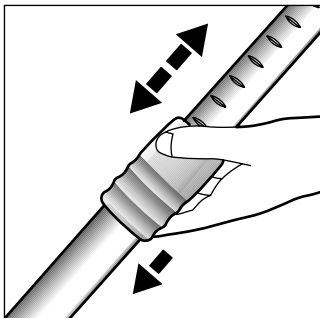
Insert the flexible hose connector into the opening on the vacuum cleaner until it engages.



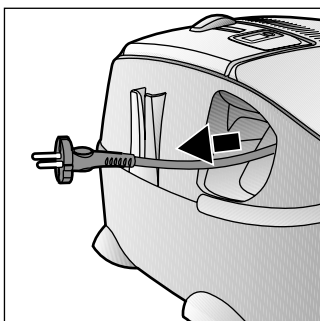
Push the handle into the telescopic tube until it engages.



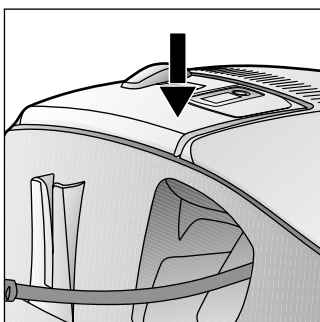
Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor nozzle until it engages.



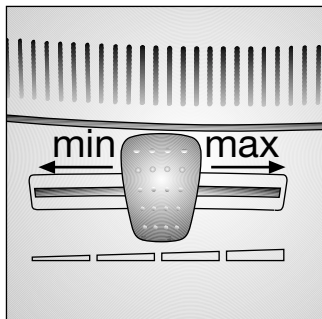
To adjust the length of the telescopic tube, press the adjusting button/adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.



Take the mains plug, pull the mains cable to the required length and insert the plug into a wall socket.



To switch your vacuum cleaner on, press the On/Off button in direction of arrow.



The required suction power can be selected infinitely variably by adjusting the slide control.

■ Lowest

suction range: 

For vacuuming delicate fabrics,
e.g. curtains.

■ Low

suction range: 

For cleaning carpets and when there is little dirt.

■ Medium

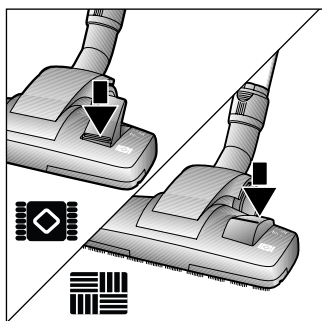
suction range: 

For vacuuming durable floor coverings, hard floors
and for heavily soiled surfaces.

■ High

suction range: : 

For vacuuming stubborn dirt and very heavily soiled
surfaces.



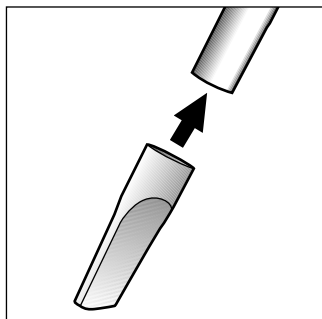
Adjusting the floor tool:

- For cleaning rugs
and carpets

=> 

- For cleaning
hard floors

=> 



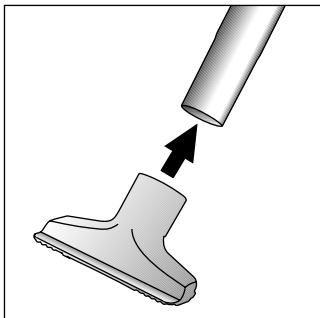
Vacuuming with accessories

(attach to handle or suction pipe as required).

Crevice nozzle

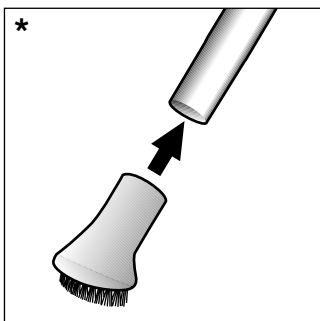
For cleaning crevices and corners.

*Depending on equipment level



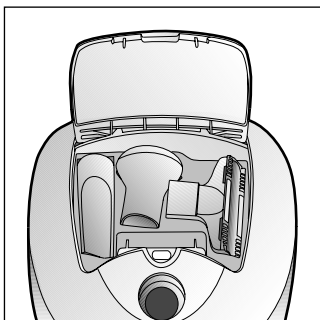
Upholstery nozzle
For cleaning upholstered furniture, curtains, etc.

*Depending on equipment level

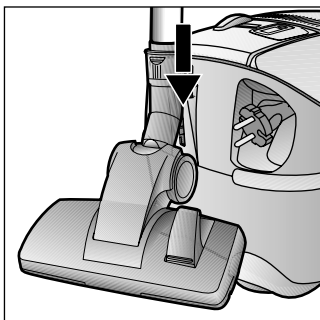


Furniture brush
For vacuuming picture frames, books, delicate furniture, etc.

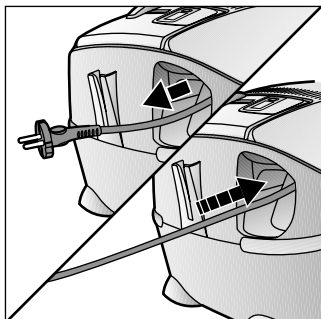
*Depending on equipment level



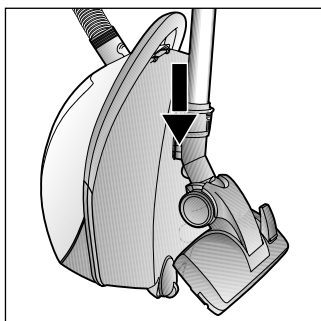
Small accessories that you do not need can be stored in the vacuum cleaner lid.



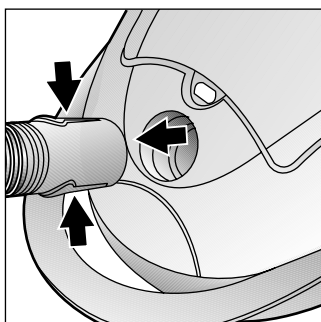
You can use the parking aid on the back of the appliance during short pauses in vacuuming after switching off the vacuum cleaner.
To do this, slide the catch on the floor tool into the groove on the back of the appliance.



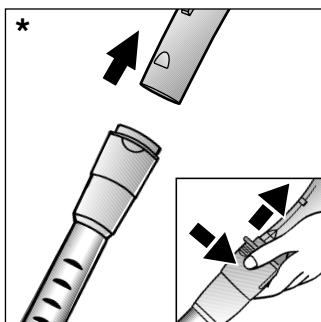
- Rewinding the power cord.
- Tug the power cord and let go (the cable automatically rewinds).



To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the cleaner. Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

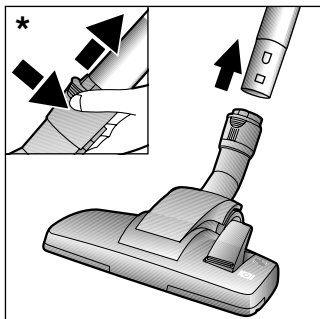


To remove the flexible hose, press the release button and pull out the hose.



To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the handle out.

*Depending on equipment level

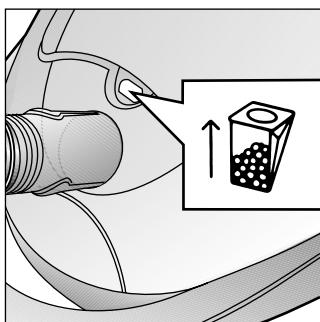


To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the telescopic tube out.

*Depending on equipment level

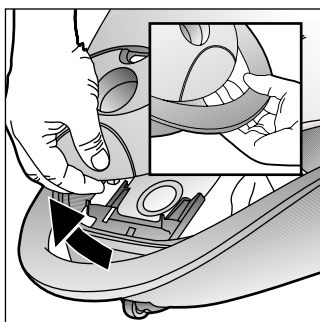
Changing the dust bag

en

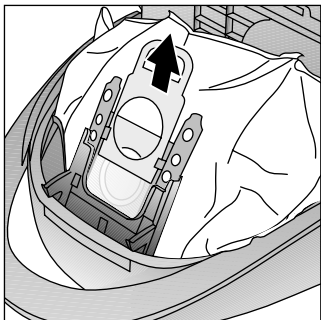


Replacing the dust bag

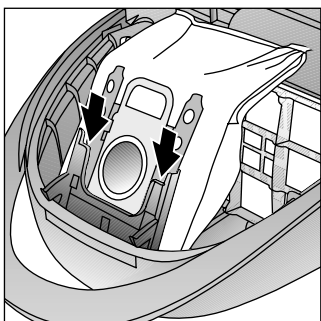
If the dust bag change indicator in the cover is completely yellow when the floor tool is lifted off the floor and the highest suction setting is selected, the dust bag must be replaced even if it should not be completely full yet. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains. The nozzles, suction pipe and flexible hose should not be blocked, as this will also trigger the dust bag change indicator.



Open the cover by moving the locking lever in the direction of the arrow.

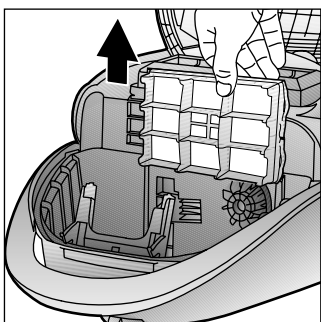


Seal and remove the MEGAfilt®SuperTEX dust bag by pulling on the tab as shown.



Place a new MEGAfilt®SuperTEX dust bag in the holder and close the dust bag compartment lid.

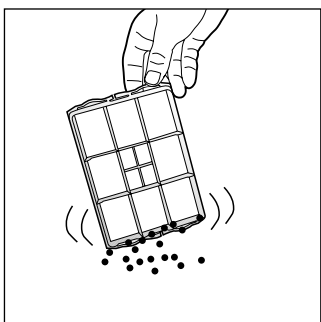
Caution: The cover only closes when a MEGAfilt®SuperTEX dust bag has been inserted.



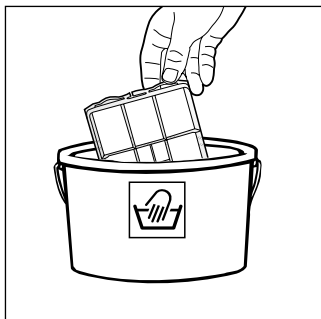
Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned at regular intervals by tapping it or washing it out.

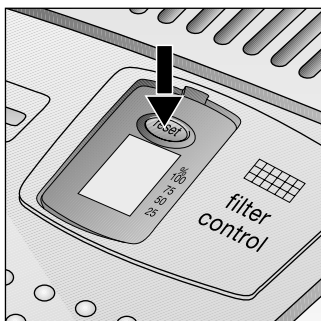
- Open the dust compartment cover.
- Remove the motor protection filter in the direction of the arrow.



- Empty the motor protection filter by tapping it.



- If the motor protection filter is very dirty, wash it out. Leave the filter to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter in the machine and close the dust compartment cover.



Replacing the exhaust filter

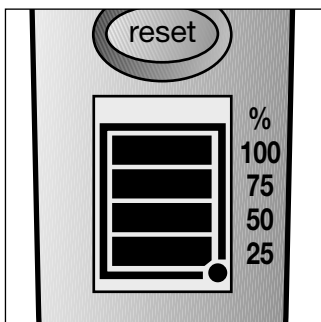
You must replace the exhaust filter in your vacuum cleaner once a year.

Exhaust filter change indicator

If your vacuum cleaner is equipped with an exhaust filter change indicator, you will automatically be reminded to replace the filter after a year has passed. Operation is quite simple:

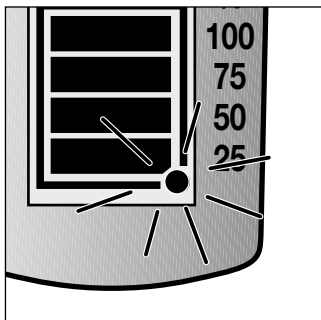
Starting the memo indicator:

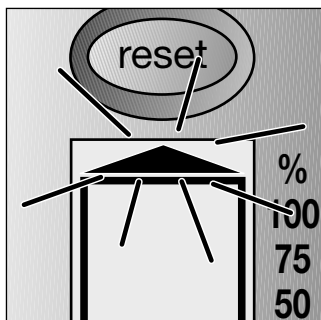
To start the memo indicator, press the reset button on the exhaust filter change indicator and keep it pressed until all four bars appear in the indicator and flash twice. The exhaust filter change indicator is now active.



Function check:

The flashing dot in the lower right-hand corner of the indicator shows that the exhaust filter change indicator is functioning.





Change indicator:

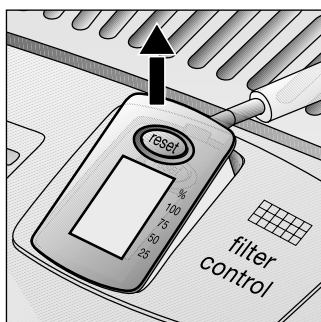
After every 3 months, one bar disappears from the indicator. The bars left show the remaining useful life of the exhaust filter.

Replace the exhaust filter if all bars have disappeared and the arrow starts to flash after approximately 1 year. Insert a new exhaust filter in accordance with the following instructions and activate the exhaust filter change indicator again, as described above.

Note:

If there is only one bar left in the indicator, please make sure that a new exhaust filter is procured for the replacement in good time.

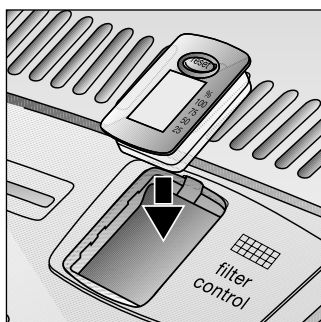
The exhaust filter change indicator has a useful life of approximately 5 years and can then be reordered from after-sales service.



To remove the indicator, insert a screwdriver into the groove next to the indicator and push it out.

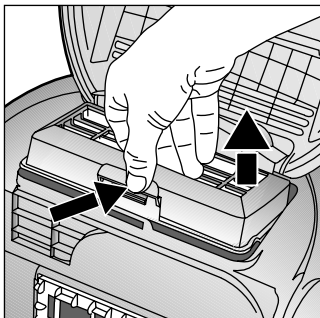
You can obtain a new exhaust filter change indicator from the after-sales service under the following replacement part number: 605 002

Please note that the indicator must not be removed unless you want to replace it.



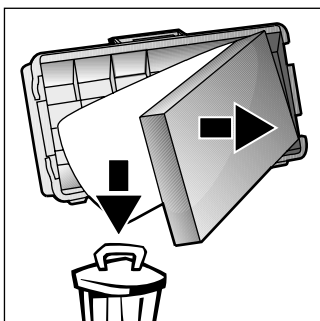
The new exhaust filter change indicator clips into the vacuum cleaner panel easily when you press it in the direction of the arrow.

The old exhaust filter change indicator must be disposed of in accordance with the legal regulations for electrical appliances. For exact disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

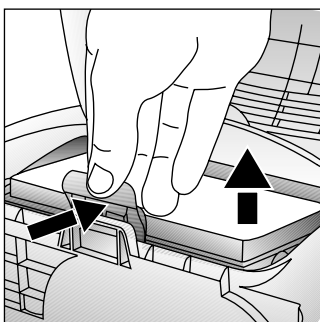


Replacing the micro-hygiene filter

- Open the dust bag compartment lid
- Unlock the filter holder by pushing the locking tab in the direction of the arrow.

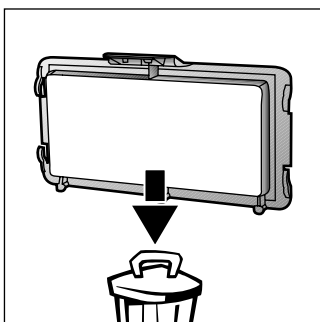


- Remove the foam and micro-hygiene filter. Place a new micro-hygiene filter and the foam in the filter holder.
- Insert the filter holder back into the vacuum cleaner and click it into place.

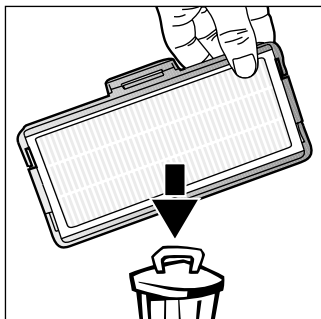


Replacing the micro active carbon filter

- Open the dust bag compartment lid.
- Release the filter holder by moving the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro active carbon filter.

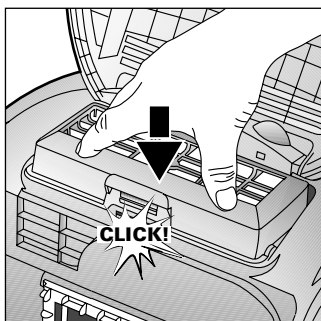


- Insert the new micro active carbon filter into the vacuum cleaner and clip into place.



Replacing the HEPA filter

- Open the dust bag compartment lid
- Unlock the HEPA filter by pushing the locking tab in the direction of the arrow and remove it from the vacuum cleaner.



- Insert the new HEPA filter and click it into place.

After vacuuming up fine dust particles, shake out the motor protection filter to clean it and replace the micro-hygiene filter, activated carbon filter or HEPA filter if necessary.

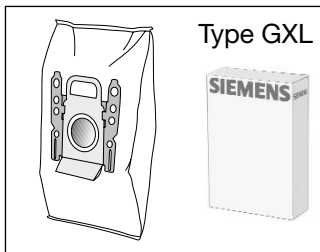
Care

- Always switch the vacuum cleaner off and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

**Do not use abrasive, glass or all-purpose cleaners.
Never immerse the vacuum cleaner in water.**

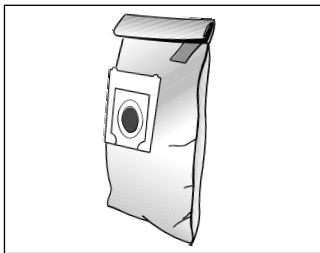
- The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical changes.

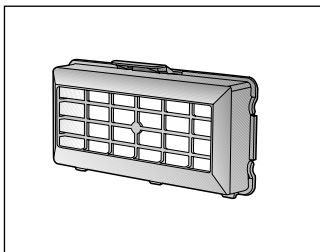
**Replacement filter pack VZ52AFGXL**

Contains:

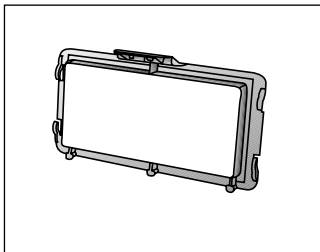
5 MEGAfil[®] Super TEX replacement filters with lid
1 micro-hygiene filters

**Textile bag (permanent bag) VZ10TFG**

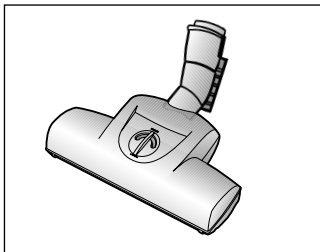
Reusable bag with Velcro(R) fastener.

**HEPA filter (Class H12) VZ152HFB**

Recommended for allergy sufferers. Ensures very clean exhaust air.
Replace annually.

**Micro active carbon filter VZ193MAF**

Combination of micro filter and active carbon filter.
Combats unpleasant odours. Replace annually.

**TURBO-UNIVERSAL® brush VZ102TBB**

All in one brushing and vacuuming of shallow pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction of the air flow. No separate electrical connection is needed.

Conservez cette notice d'utilisation.
Si vous remettez l'aspirateur à un tiers,
veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec:

- un sac aspirateur d'origine MEGAfilt®SuperTEX
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

L'aspirateur n'est pas approprié pour:

- aspirer sur des personnes ou animaux
- aspirer des:
 - petits organismes vivants
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables. Nous déclarons que l'appareil correspond aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE). 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac d'aspirateur MEGAfilt®SuperTEX.
=> L'appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessure!
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter/ transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur le connecteur pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer le connecteur de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer le connecteur de la prise.

- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas aspirer des poussières de perçage ni des gravats avec l'aspirateur => Ceci peut endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Pour des raisons de sécurité, les aspirateurs d'une puissance de 2000 W et plus sont équipés d'une protection de surchauffe. En cas de blocage et de surchauffe de l'appareil, il s'arrête automatiquement. Retirez le connecteur de la prise et vérifiez que la buse, le tube d'aspiration ou le flexible ne sont pas obstrués ou si le filtre (sac) doit être changé.
Après l'élimination du dérangement, laissez refroidir l'appareil au moins 1 heure. Ensuite l'appareil est de nouveau opérationnel.

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport.

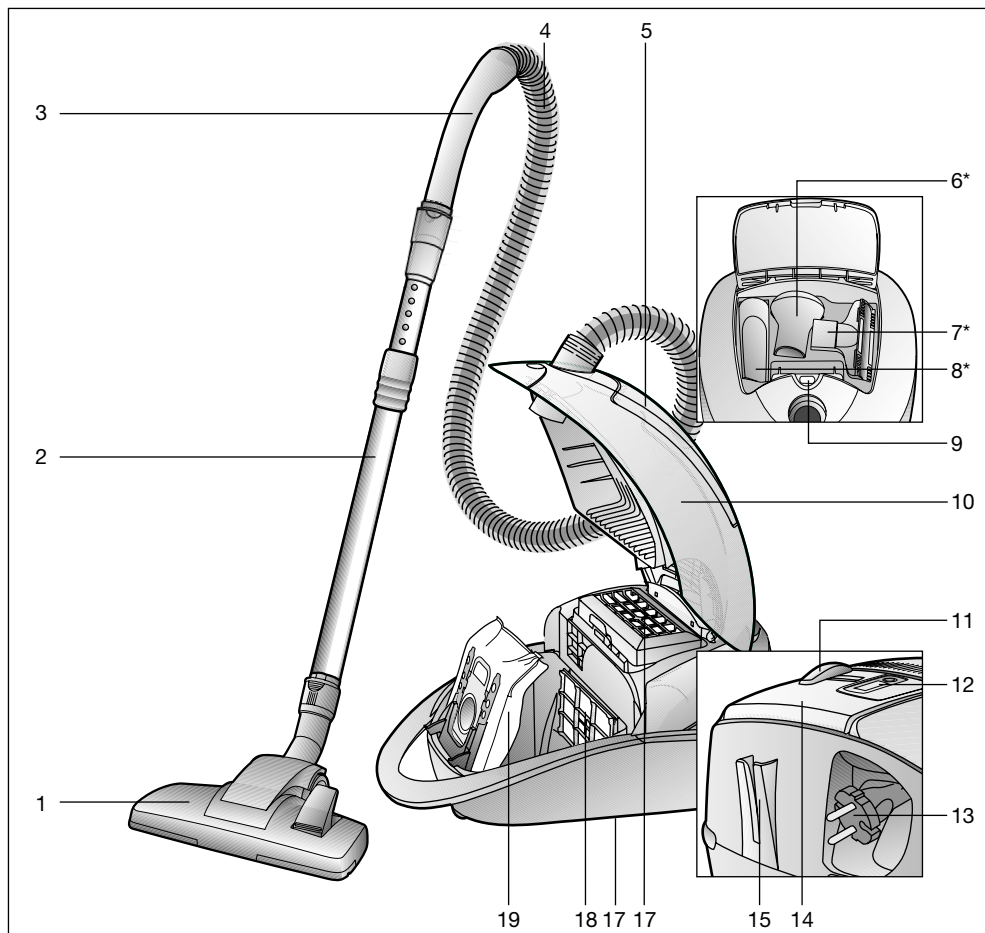
Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage "Point vert".

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

■ Important

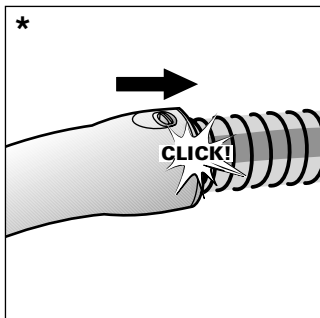
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise qui est protégée par un fusible d'au moins 16 A!
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.



- 1 Buse pour sols commutable avec manchon de déverrouillage
- 2 Tuyau télescopique avec manchette coulissante et manchon de déverrouillage
- 3 Poignée de flexible
- 4 Flexible d'aspiration
- 5 Rangement d'accessoires
- 6 Pinceau pour meubles*
- 7 Tête pour coussin*
- 8 Suceur de joints*
- 9 Indicateur pour le changement de sac d'aspirateur
- 10 Couverture

- 11 Régulateur électronique coulissant
- 12 Indicateur de changement du filtre de sortie d'air
- 13 Cordon électrique
- 14 Bouton marche / arrêt
- 15 Position parking
- 16 Filtre de sortie d'air
- 17 Position de rangement (sur la face inférieure de l'appareil)
- 18 Filtre de protection du moteur
- 19 Sac aspirateur MEGAfil® SuperTEX

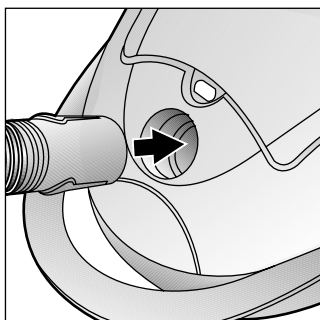
*selon l'équipement



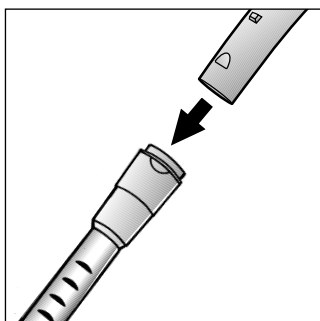
Avant la première utilisation

Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

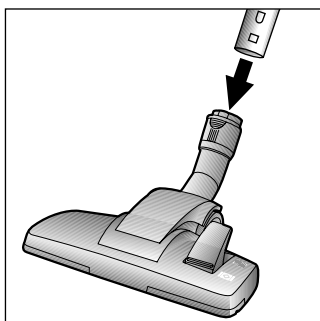
*selon l'équipement



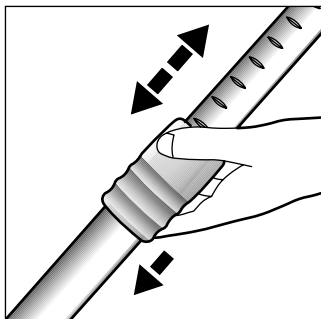
Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration.



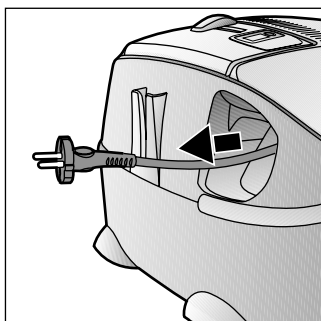
Pousser la poignée dans le tuyau télescopique jusqu'à son enclenchement.



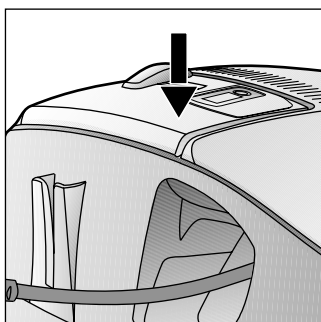
Pousser le tuyau télescopique dans le manchon de la buse pour sols jusqu'à son enclenchement.



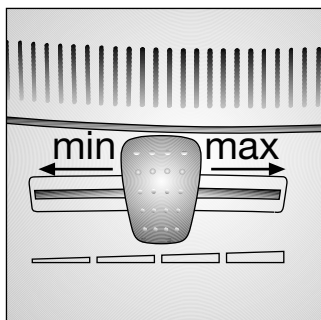
En poussant le poussoir/la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tuyau télescopique et régler la longueur souhaitée.



Saisir le cordon électrique par le connecteur, le retirer à la longueur souhaitée et connecter le connecteur dans la prise.



Allumer l'aspirateur en poussant le bouton marche / arrêt dans le sens de la flèche.



Le régulateur coulissant permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

■ Plage de puissance

minimale: ————

Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.

■ Plage de puissance

faible: ————

Nettoyage des moquettes et des sols peu sales.

■ Plage de puissance

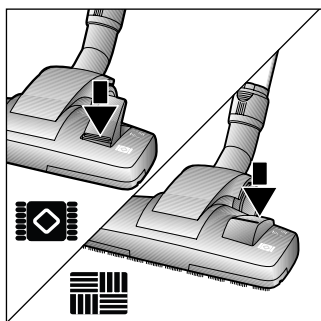
moyenne: ————

Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas de salissure importante.

■ Plage de puissance

maximale: ————

Pour le nettoyage de salissures tenaces et très importantes.



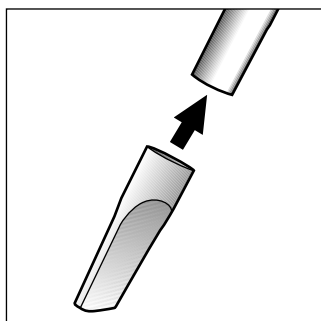
Réglage de la brosse pour sols:

■ Pour aspirer sur des tapis et des moquettes

=>

■ Pour aspirer sur des sols durs

=>

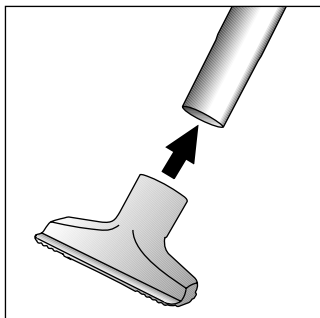


Aspiration avec les accessoires

(selon besoin, les emmancher sur la poignée ou le tube d'aspiration).

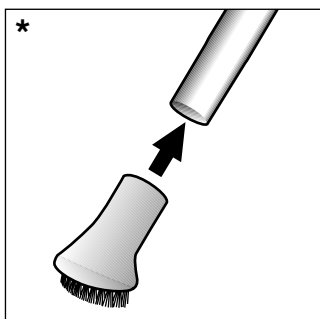
Suceur de joints

Pour nettoyer des joints et coins.



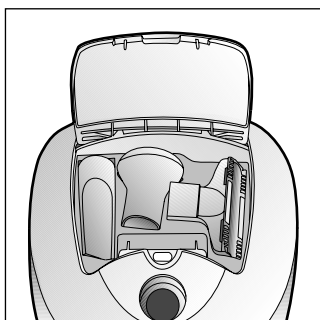
Tête pour coussins
Pour le nettoyage de meubles capitonnés, rideaux etc.

*selon l'équipement

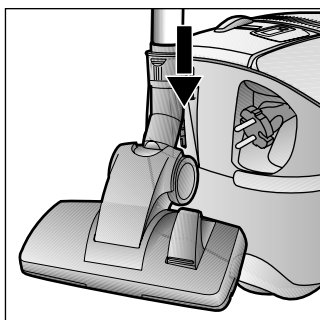


Pinceau pour meubles
Pour aspirer sur des cadres, livres, meubles délicats, etc.

*selon l'équipement

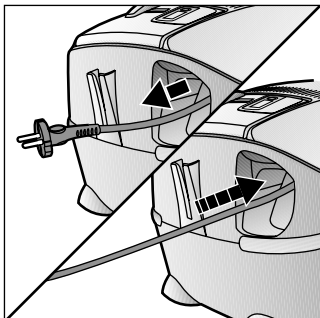


Les petits accessoires dont vous n'avez pas besoin peuvent être rangés dans le couvercle de l'appareil.

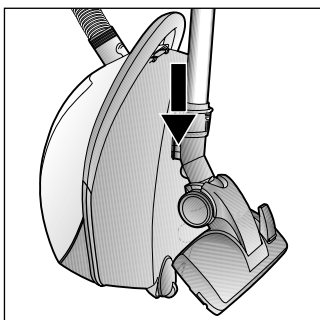


En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil après avoir éteint l'appareil.

A cet effet, glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.



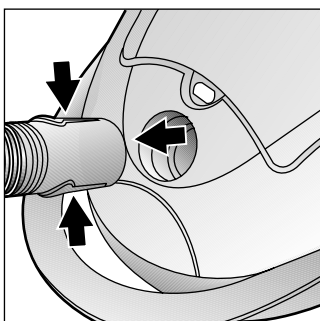
- Retirer le connecteur de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).



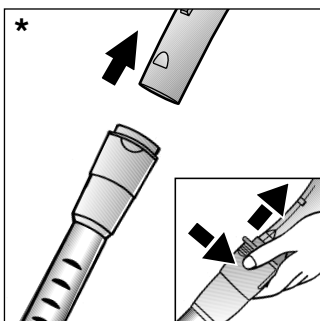
Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur.

Placer l'appareil debout.

Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

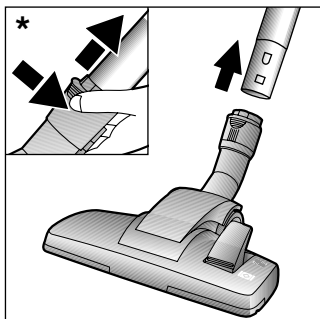


Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les boutons de déverrouillage et retirer le flexible.



Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

*selon l'équipement

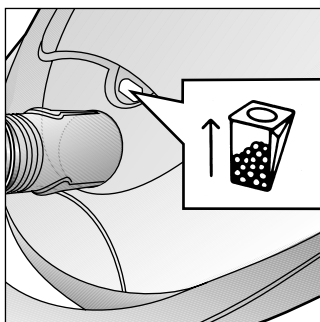


Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tuyau télescopique.

*selon l'équipement

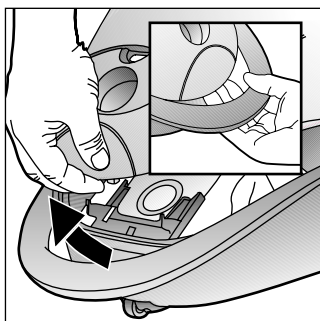
Changement de filtre

fr

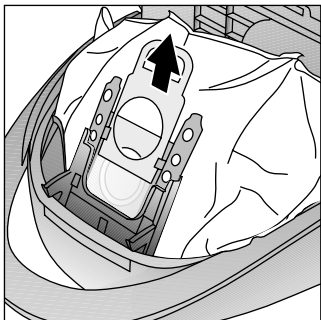


Remplacement du sac aspirateur

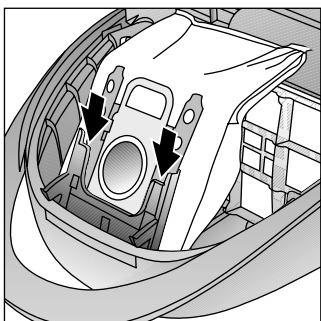
Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur est complètement jaune, lorsque la brosse pour sols n'est pas en contact avec le sol et la puissance d'aspiration étant réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur, même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire. La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent alors pas être bouchés, car ceci peut également conduire au déclenchement de l'indicateur pour le changement du sac aspirateur.



Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

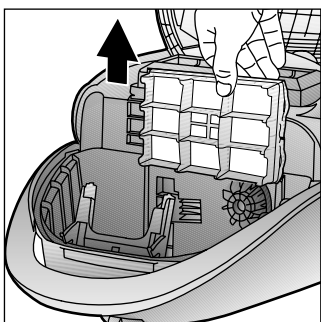


Fermer le sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX en tirant sur l'attache de fermeture et enlever le sac.



Mettre en place un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

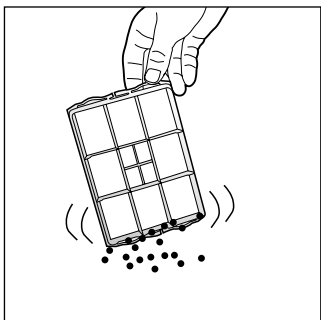
Attention: Le couvercle ferme uniquement si un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX est en place.



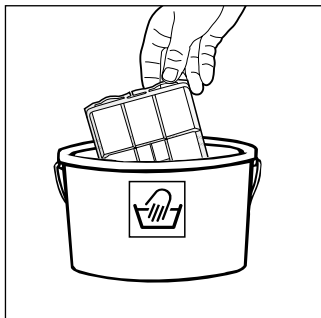
Nettoyer le filtre de protection du moteur

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le filtre de protection du moteur en le frappant ou en le rinçant!

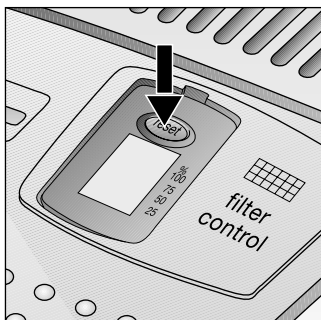
- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.



- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.



- S'il est fortement encrassé, rincer le filtre de protection du moteur.
Ensuite, laisser sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, glisser le filtre de protection du moteur dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.



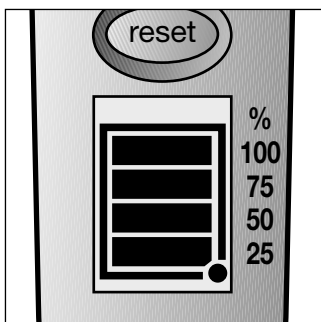
Changement du filtre de sortie d'air

Le filtre de sortie d'air de votre appareil doit être changé une fois par an.

Indicateur de changement du filtre de sortie d'air

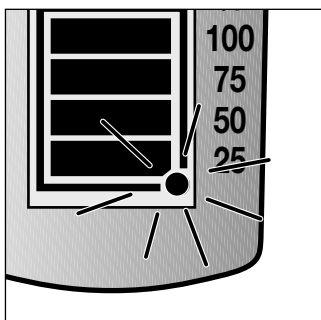
Si votre appareil est équipé d'un indicateur de changement du filtre de sortie d'air, vous serez averti automatiquement au bout d'un an que le filtre doit être changé.

La commande est simple:



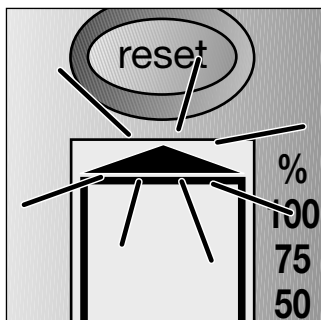
Démarrage de l'affichage de mémoire:

Pour démarrer l'affichage de mémoire, appuyez sur le bouton de remise à zéro sur l'indicateur de changement du filtre de sortie d'air, jusqu'à ce que les quatre barres apparaissent à l'affichage et clignotent deux fois. L'indicateur de changement du filtre de sortie d'air est maintenant activé.



Contrôle du fonctionnement:

Le point clignotant dans le coin en bas à droite de la visualisation indique que l'indicateur de changement du filtre de sortie d'air est en marche.



Indicateur de changement:

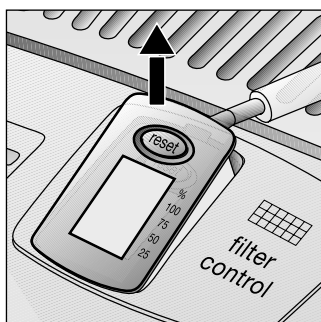
Tous les 3 mois, une barre disparaît de l'affichage. Les barres restantes indiquent la durée d'utilisation restante du filtre de sortie d'air.

Changez le filtre de sortie d'air lorsque toutes les barres ont disparu au bout d'un an et la flèche commence à clignoter. Mettez en place un filtre de sortie d'air neuf en suivant les indications suivantes et réactivez l'indicateur de changement du filtre de sortie d'air, comme décrit ci-dessus.

Remarque:

Lorsqu'une seule barre n'est encore visible à l'affichage, pensez à acheter bientôt un filtre de sortie d'air neuf pour le changement.

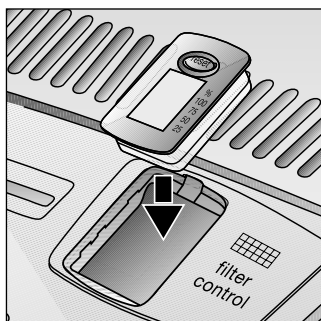
L'indicateur de changement du filtre de sortie d'air a une durée d'utilisation d'environ 5 ans et peut être recommandé auprès du service après-vente.



Pour enlever l'indicateur, placez un tournevis dans l'encoche à côté de l'indicateur et poussez l'indicateur vers l'extérieur.

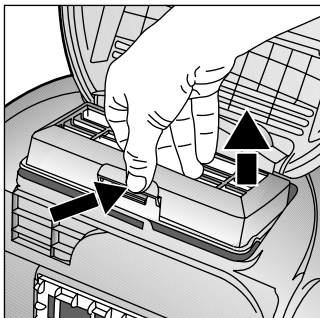
Vous pouvez commander un nouvel indicateur de changement de filtre de sortie d'air au service après-vente sous la référence: 605 002

Attention, l'indicateur doit uniquement être retiré pour le changement.



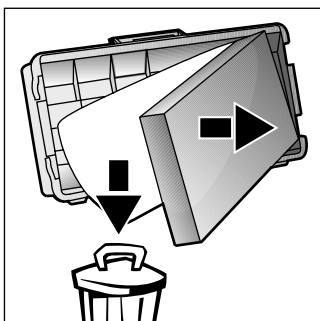
Le nouvel indicateur de changement du filtre de sortie d'air peut être facilement enclenché en l'appuyant dans le sens de la flèche située dans le cache de l'appareil.

L'ancien indicateur de changement du filtre de sortie d'air doit être mis au rebut conformément aux prescriptions légales en vigueur pour les appareils électriques. Pour connaître la filière d'élimination exacte, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

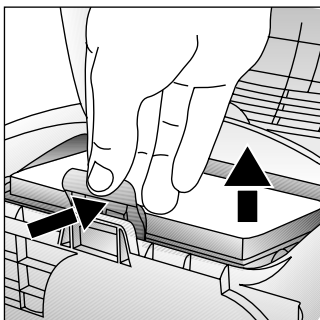


Changement du micro-filtre hygiénique

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière
- Déverrouiller le support de filtre en pressant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche

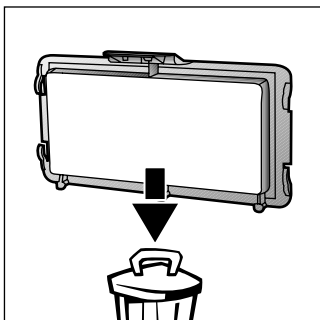


- Enlever la mousse de filtre et le micro-filtre hygiénique.
Insérer un micro-filtre hygiénique neuf et la mousse de filtre dans le support de filtre.
- Insérer le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

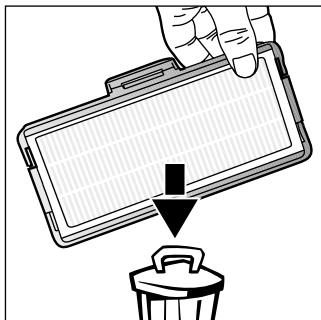


Remplacement du micro-filtre à charbon actif

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre à charbon actif.

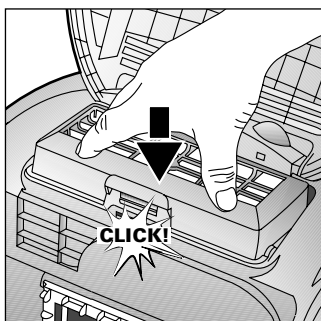


- Introduire le micro-filtre à charbon actif neuf dans l'appareil et l'enclencher.



Changement du filtre Hepa

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Déverrouiller le filtre Hepa en pressant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre.



- Insérer le filtre Hepa neuf et l'enclencher.

Après l'aspiration de fines particules de poussières, nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le micro-filtre hygiénique, le filtre à charbon actif ou le filtre Hepa.

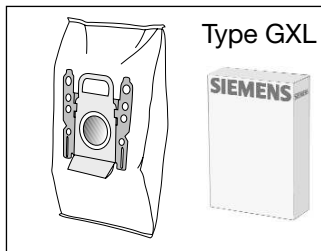
Entretien

- Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer le connecteur de la prise de secteur.
- L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, nettoyeurs pour verre ni de produits nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

- Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière/pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.



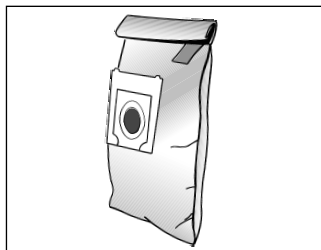
Type GXL

Paquet de sacs d'aspirateur de rechange VZ52AFGXL

Contenu:

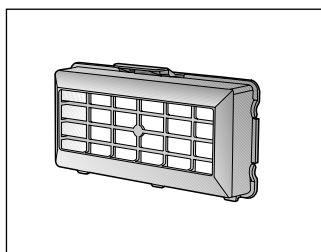
5 sacs d'aspirateur de rechange MEGAfilt®Super TEX avec fermeture

1 Micro-filtres hygiéniques



Sac textile (permanent) VZ10TFG

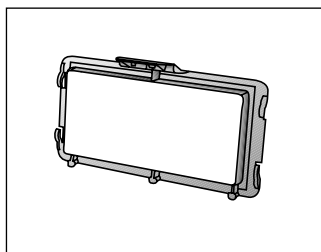
Sac réutilisable avec fermeture à scratch.



Filtre HEPA (classe H12) VZ152HFB

Recommandé pour personnes allergiques. Pour un air de sortie extrêmement propre.

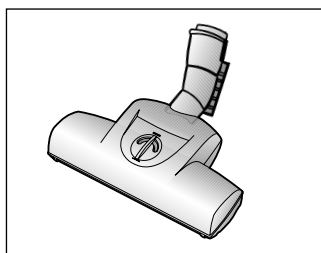
A changer tous les ans



Micro-filtre à charbon actif VZ193MAF

Combinaison de microfiltre et de filtre à charbon actif.

Empêche pour une longue durée des odeurs désagréables. A changer tous les ans.



Brosse UNIVERSELLE TURBO® VZ102TBB

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils.

Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterzakken
MEGAfilt®SuperTEX
- originele reserve-onderdelen, -accessoires of -extra toebehoren

De stofzuiger is niet geschikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - insecten.
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen
 - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de toepasselijke veiligheidsvoorschriften. We bevestigen dat het apparaat voldoet aan de volgende Europese richtlijnen: 89/336/EWG (gewijzigd door RL 91/263/EWG, 92/31/EWG en 93/68/EWG). 73/23/EWG (gewijzigd door RL 93/68/EWG).

- De stofzuiger alleen volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak MEGAfilt®SuperTEX .
=> het apparaat kan worden beschadigd!
- Kinderen mogen de stofzuiger alleen onder toezicht gebruiken.
- Zuig niet met de handgreep, het mondstuk en de buis in de nabijheid van het hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Het elektriciteitssnoer niet gebruiken om de stofzuiger te dragen/transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteitssnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitssnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van de stroom af te koppelen.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger en accessoires de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet, de stekker uit het stopcontact halen.

- In verband met de veiligheid mogen er alleen door de daartoe bevoegde Klantenservice reparaties aan de stofzuiger worden uitgevoerd en onderdelen worden vervangen.
- De stofzuiger beschermen tegen vochtigheid en warmtebronnen.
- Geen boorstof of puin opzuigen met de stofzuiger
=> kan ertoe leiden dat het apparaat beschadigd raakt.
- Wanneer er niet wordt gezogen het apparaat uitschakelen.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken en daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.
- Vanwege de veiligheid zijn stofzuigers met een vermogen van minimaal 2000 W voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Mocht er een blokkering optreden en het apparaat te heet worden, dan schakelt het automatisch uit. Trek de stekker uit het mondstuk, de zuigbuis of de slang niet verstopt zijn, of controleer of het filter vervangen moet worden.
Nadat de storing is opgeheven dient u het apparaat minstens een uur te laten afkoelen. Hierna kan het weer worden gebruikt.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport.

Deze bestaat uit milieuvriendelijk

materiaal en is daarom recyclebaar.

Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude apparaten

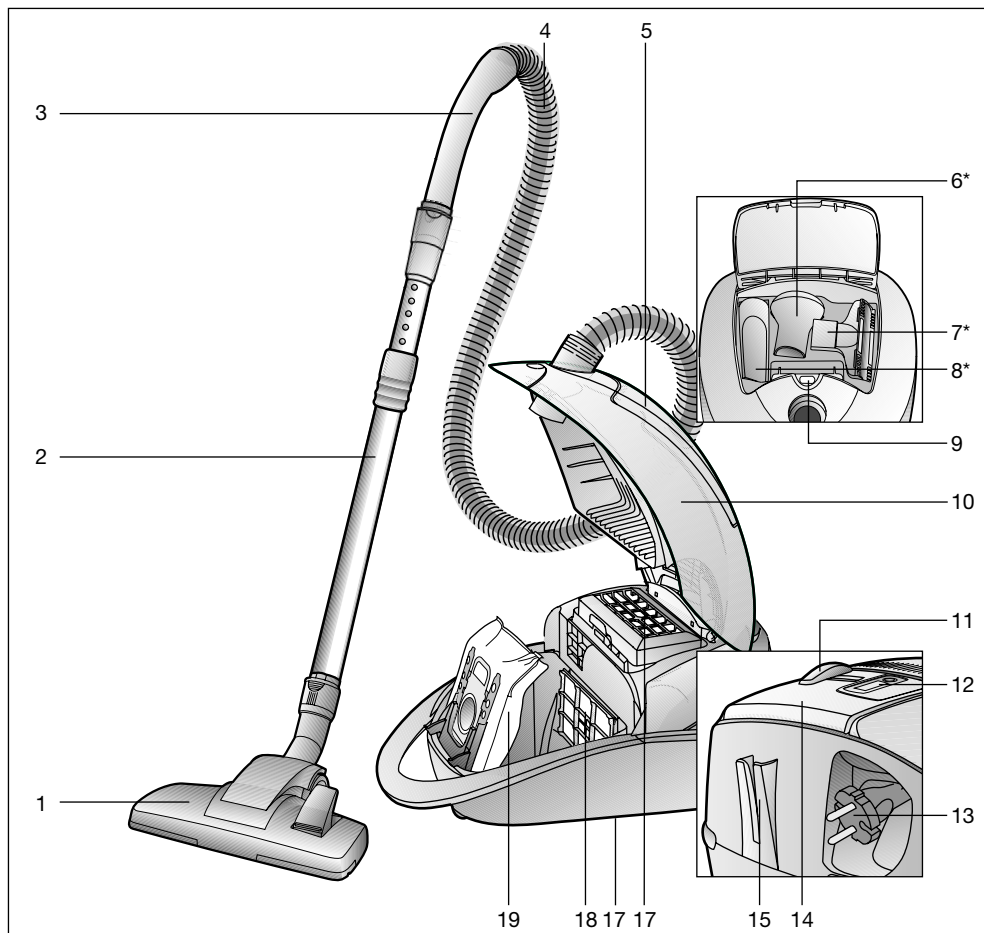
Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal.

Geef daarom uw oude apparaat voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum.

Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ Let op

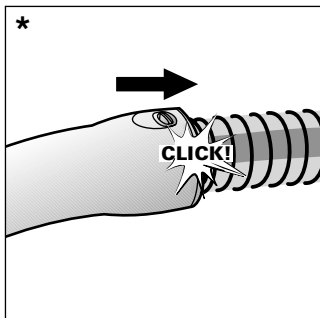
- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het apparaat wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het apparaat in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.



- 1 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls
- 2 Telescoopbuis met schuifmanchet en ontgrendelingshuls
- 3 Handgreep van de slang
- 4 Zuigslang
- 5 Opbergvak voor toebehoren
- 6 Meubelborstel*
- 7 Meubelmondstuk*
- 8 Kierenmondstuk*
- 9 Indicatie filter vervangen

- 10 Deksel
- 11 Elektronische schuifregelaar
- 12 Uitblaasfilterwisselindicatie
- 13 Elektriciteitsnoer
- 14 Aan-/uitknop
- 15 Parkeerhulp
- 16 Uitblaasfilter
- 17 Opbergaccessoire (aan onderzijde van apparaat)
- 18 Motorbeveiligingsfilter
- 19 Filterzak MEGAfil®SuperTEX

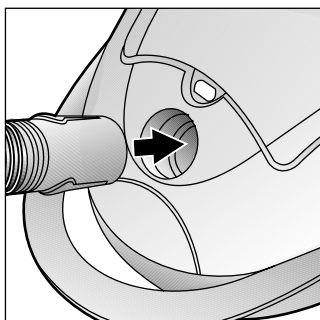
*afhankelijk van de uitvoering



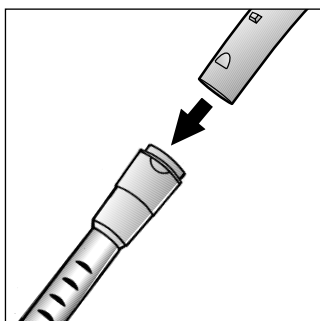
Voor het eerste gebruik

Handgreep op de zuigslang steken en laten inklikken.

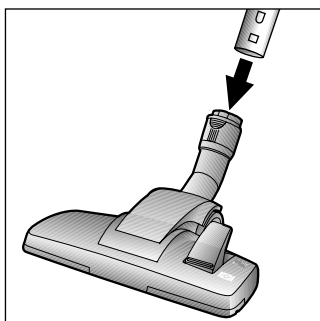
*afhankelijk van de uitrusting



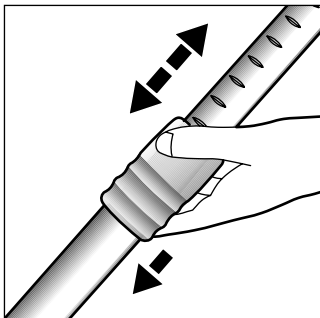
Zuigslangsteun in de zuigopening klikken.



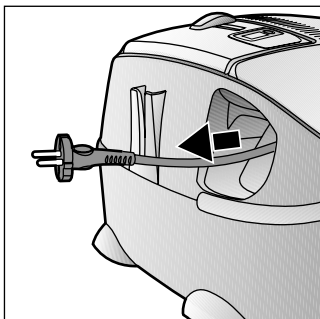
Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij inklikt.



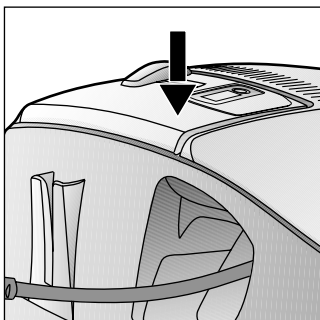
Telescoopbuis in de steun van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt.



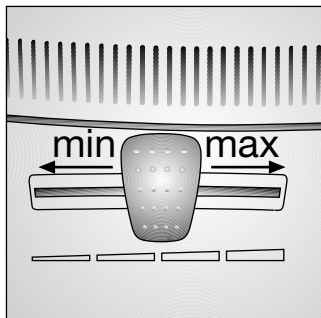
Door op de schuifknop / het schuifmanchet te drukken in de richting van de pijl de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.



Het elektriciteitsnoer bij de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte naar buiten trekken en de stekker in het stopcontact steken.

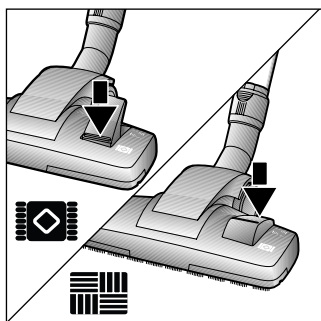


De stofzuiger inschakelen door de aan-/uitschakelaar in de richting van de pijl aan te zetten.



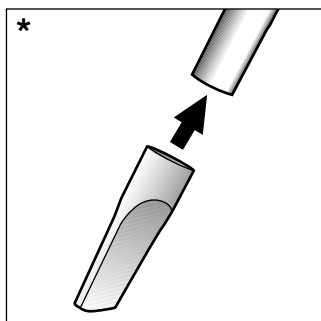
Door het verstellen van de schuifregelaar kan de gewenste zuigkracht traploos ingesteld worden.

- Laagste stand: voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
- Lage stand: Voor reinigen van vloerbedekking en bij geringe verontreiniging.
- Middelste stand: voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.
- Hoge stand: voor het verwijderen van hardnekkige en zeer sterke vervuiling.



Vloermondstuk instellen:

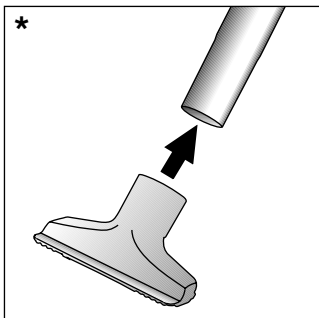
- Voor het zuigen van tapijt en vaste vloerbedekking =>
- Voor het zuigen van harde vloeren =>



Zuigen met accessoires
(naar wens op de handgreep of de zuigbuis steken).

Kierenmondstuk
Voor het reinigen van plinten en hoeken.

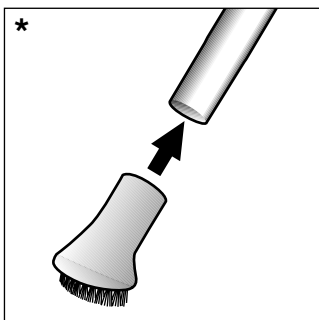
*afhankelijk van de uitrusting



Meubelmondstuk

Voor het reinigen van gestoffeerde meubels, gordijnen, enz.

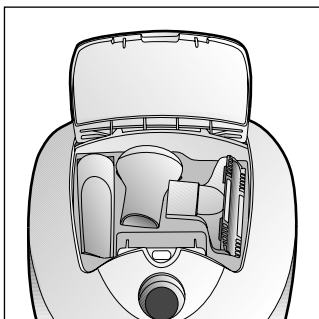
*afhankelijk van de uitrusting



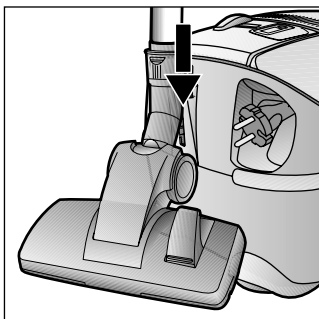
Meubelborstel

Voor het schoonzuigen van fotolijsten, boeken, kwetsbare meubels, etc.

*afhankelijk van de uitrusting

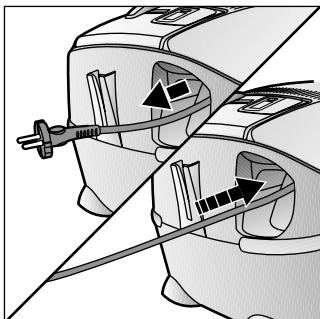


Kleine toebehoren die u niet nodig heeft, kunnen in het apparaatdeksel worden ondergebracht.

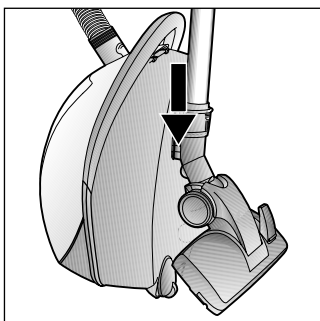


Bij korte zuigpauzes kunt u nadat de stofzuiger uitgeschakeld is de parkeerhulp gebruiken, aan de achterkant van het apparaat.

Daarvoor dient u de haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterzijde van het apparaat te schuiven.



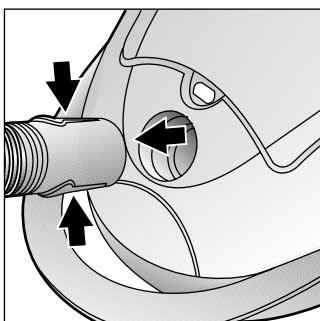
- De stekker uit het stopcontact halen.
- Even aan het elektriciteits snoer trekken en vervolgens loslaten (het snoer rolt automatisch op).



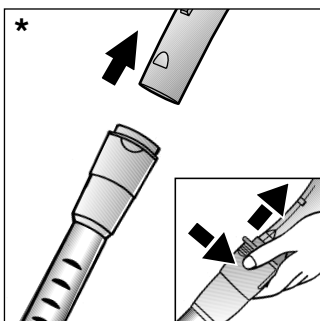
Om het apparaat op te bergen of te transporteren kunt u het opbergaccessoire aan de onderkant van het apparaat gebruiken.

Het apparaat rechtop zetten.

De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

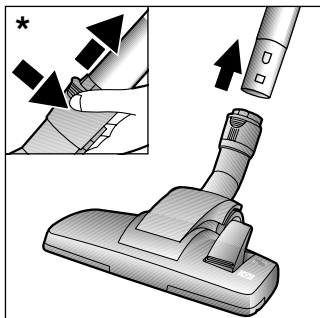


Om de zuigslang te verwijderen op de ontgrendelknop drukken en de slang eruit trekken.



Om de verbinding ongedaan te maken op de ontgrendelings- huls drukken en de handgreep naar buiten trekken.

*afhankelijk van de uitrusting

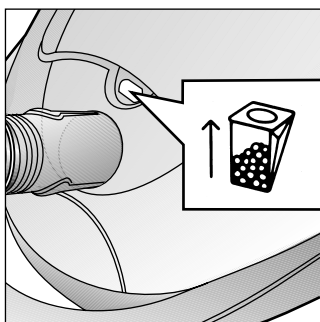


Om de verbinding ongedaan te maken op de ontgrendelings- huls drukken en de telescoopbuis naar buiten trekken.

*afhankelijk van de uitrusting

Vervangen van de filter

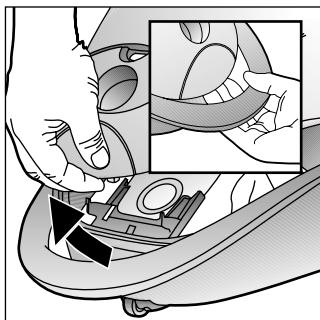
nl



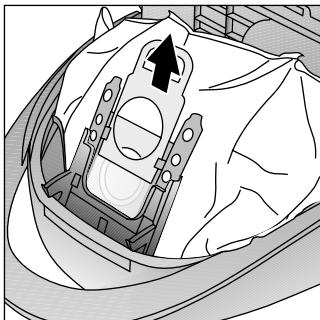
Filterzak vervangen

Wanneer op het moment dat het vloermondstuk van de bodem is opgetild en het hoogste zuigvermogen is ingesteld in het deksel de indicatie filter vervangen volledig geel wordt weergegeven, dan dient de filterzak te worden vervangen, ook al is hij nog niet vol. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.

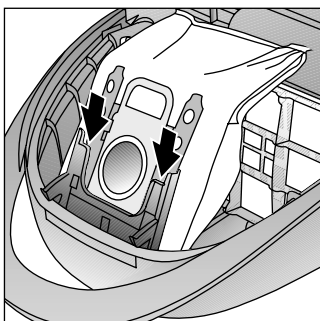
Het mondstuk, de zuigbuis en de zuigslang mogen daarbij niet verstopt zijn, omdat de indicatie filter vervangen dan niet meer wordt weergegeven.



Het deksel openen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.

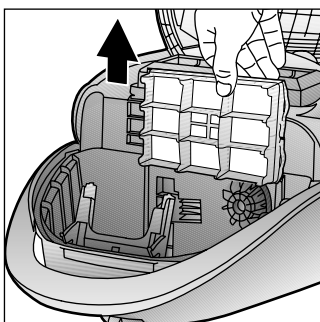


De filterzak MEGAfilt®SuperTEX afsluiten door aan de sluitstrip te trekken en hem verwijderen.



De nieuwe filterzak MEGAfilt®SuperTEX in de houder plaatsen en het deksel van het stofvak sluiten.

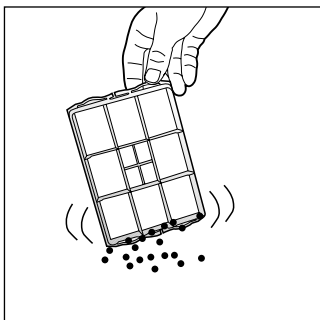
Let op: het deksel sluit alleen wanneer de filterzak MEGAfilt®SuperTEX is ingebracht.

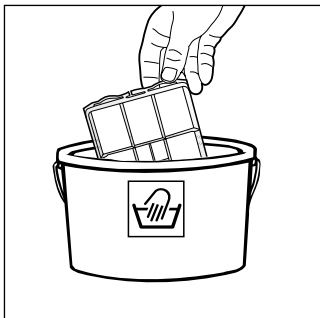


Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

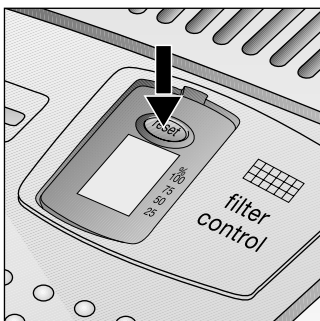
Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

- Het deksel van het stofcompartiment openen
 - Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijp naar buiten trekken.
-
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.





- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken het motorbeveiligingsfilter in het apparaat schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

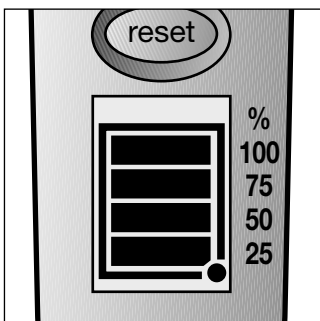


Uitblaasfilter vervangen

De uitblaasfilter van uw toestel moet een keer per jaar vervangen worden.

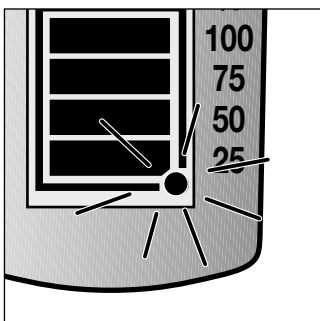
Uitblaasfilterwisselindicatie

Is uw toestel met een uitblaasfilterwisselindicatie uitgerust, dan wordt u automatisch na een jaar aan de filterwissel herinnerd. De bediening is heel eenvoudig:



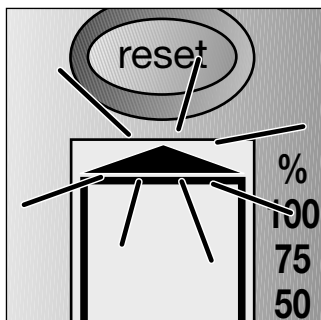
Starten van de memo-indicatie:

Om de memo-indicatie te starten, drukt u op de resetknop op de uitblaasfilterwisselindicatie en houdt u hem ingedrukt tot de vier balken in de indicatie verschijnen en twee keer knipperen. De uitblaasfilterwisselindicatie is nu geactiveerd.



Functiecontrole:

Het knipperende punt in de hoek onderaan rechts van het display geeft aan dat de uitblaasfilterwisselindicatie in werking is.



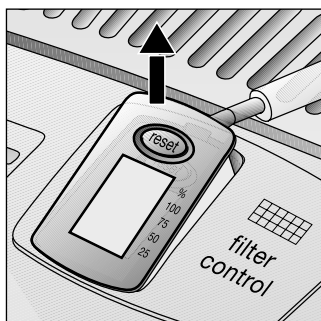
Wisselindicatie:

Telkens na 3 maanden verdwijnt een balk uit de indicatie. De resterende balken geven de resterende gebruiksduur van de uitblaasfilter aan. Vervang de uitblaasfilter als na ca. 1 jaar alle balken verdwenen zijn en de pijl begint te knipperen. Plaats een nieuwe uitblaasfilter conform de volgende handleidingen en activeer de uitblaasfilterwisselindicatie opnieuw, zoals hierboven beschreven.

Aanwijzing:

Als er slechts nog één balk in de indicatie te zien is, gelieve er dan rekening mee te houden dat binnenkort een nieuwe uitblaasfilter aangekocht moet worden.

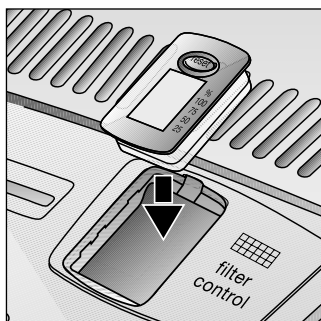
De uitblaasfilterwisselindicatie heeft een gebruiksduur van ca. 5 jaar en kan dan via de klantendienst bijbesteld worden.



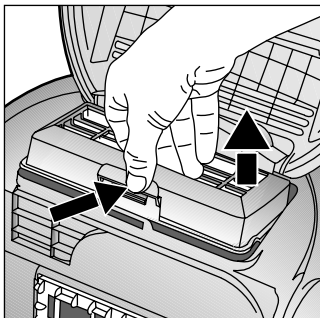
Om de indicatie te verwijderen, plaatst u een schroevendraaier in de kerf naast de indicatie en drukt u de indicatie eruit.

Een nieuwe uitblaasfilterwisselindicatie krijgt u van de klantendienst onder het reserveonderdeelnummer: 605 002

Gelieve er rekening mee te houden dat de indicatie uitsluitend uitgenomen mag worden om ze te vervangen.

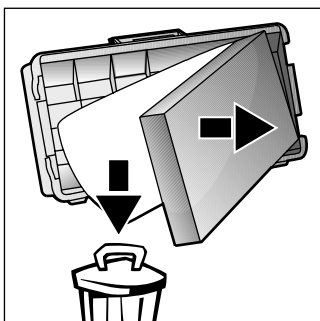


De nieuwe uitblaasfilterindicatie kan heel gemakkelijk door in de richting van de pijl te drukken in de ommanteling van het toestel gedrukt worden. De oude uitblaasfilterwisselindicatie moet conform de wettelijk geldende voorschriften voor elektrische toestellen afgevoerd worden. De precieze afvoerwijzer kunt u bij uw speciaalzaak of uw gemeentelijke administratie te weten komen.

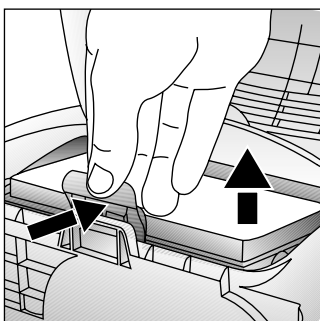


Micro-hygiënefilter vervangen

- Het deksel van het stofvak openen
- De filterhouder ontgrendelen door in de richting van de pijl op de sluitstrip te drukken

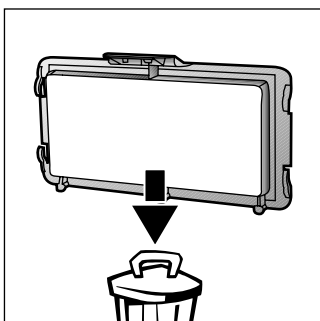


- Het filterschuim en het micro-hygiënefilter verwijderen.
Het nieuwe micro-hygiënefilter en het filterschuim inbrengen in de filterhouder.
- De filterhouder in het apparaat inbrengen en laten inklikken.

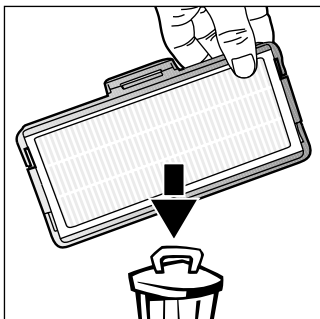


Micro-actiefkoolfilter vervangen

- Het deksel van het stofcompartiment openen.
- De filterhouder ontgrendelen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.
- Micro-actiefkoolfilter uitnemen.

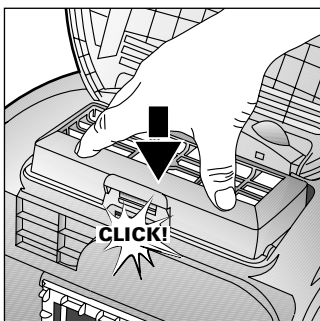


- Nieuwe micro-actiefkoolfilter in het toestel plaatsen en vergrendelen.



Hepa-filter vervangen

- Het deksel van het stofvak openen
- Door in de richting van de pijl op de sluitstrip te drukken het Hepa-filter ontgrendelen en uit het apparaat nemen.



- Het nieuwe Hepa-filter plaatsen en hem in laten klikken.

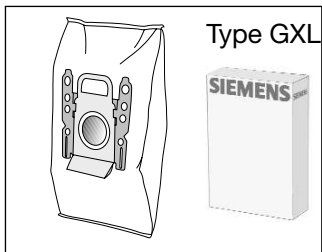
Na het opzuigen van kleine stofdeeltjes het motorbeveiligingsfilter reinigen door hem uit te kloppen en eventueel het micro-hygiënefilter, het actief kool filter of HEPA-filter vervangen.

Onderhoud

- Voor elke reiniging dient de stofzuiger te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.
- De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk middel voor het reinigen van kunststof worden onderhouden.

**Geen schuurmiddelen, glas- of alles-reiniger gebruiken.
De stofzuiger nooit in water houden.**

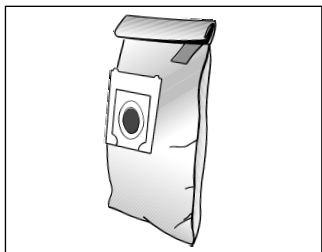
- Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek / stofkwast worden schoongemaakt.



Verpakking vervangingsfilters VZ52AFGXL

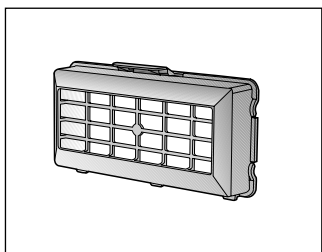
Inhoud:

5 vervangingsfilters MEGAfil[®]Super TEX met sluiting
1 micro-hygiënefilters



Textielfilter (duurzaam filter) VZ10TFG

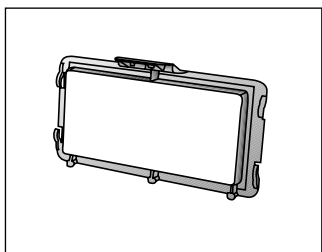
Recyclebaar filter met klittenband.



HEPA-filter (klasse H12) VZ152HFB

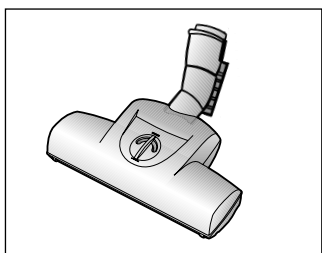
Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Voor een
extra zuivere uitblaasluucht.

Jaarlijks vervangen.



Micro-actiefkoolfilter VZ193MAF

Combinatie van micro- en actiefkoolfilter. Gaat lange
tijd storende geurtjes tegen. Jaarlijks vervangen.



TURBO-UNIVERSAL[®]-borstel VZ102TBB

Kortpolige tapijten en vaste voerbedekking, resp. alle
vloerbedekkingen, in één handeling borstelen en zuig-
gen. Met name geschikt voor het opzuigen van haren.
De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom
van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.

Conservare le istruzioni per l'uso.
In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze. L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto filtro originale MEGAfilt®SuperTEX
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
 - insetti e piccole creature
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

Si conferma la conformità con le seguenti direttive europee: 89/336/CEE (emendata attraverso le normative RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (emendata attraverso la normativa RL 93/68/CEE).

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro MEGAfilt®SuperTEX .
=> l'apparecchio può essere danneggiato!
- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto sotto sorveglianza di un adulto.
- Non tenere l'impugnatura, le spazzole e il tubo in prossimità della testa.
=> pericolo di lesioni!
- Non utilizzare il cavo di collegamento alla rete elettrica per trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato dell'apparecchio, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di collegamento, bensì disinserire semplicemente il connettore.
- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non piegarlo.
- Staccare la spina dalla rete prima di effettuare lavori a livello dell'aspirapolvere.
- Non mettere in funzione l'aspirapolvere qualora esso sia danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete.

- Le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dall'umidità e dalle fonti di calore.
- Non utilizzare l'aspirapolvere per aspirare calcinacci e i residui delle operazioni di perforazione
=> questo può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- Per motivi di sicurezza, gli aspirapolvere con una potenza di 2000 W e superiore sono dotati di un dispositivo antisurriscaldamento. Nel caso in cui si verifichi un blocco e l'apparecchio si surriscaldi, quest'ultimo si disattiva automaticamente. Staccare la spina e accertarsi che la spazzola del tubo di aspirazione o il tubo flessibile non siano otturati o non sia necessario sostituire il filtro.
Dopo aver eliminato l'anomalia insorta, lasciare raffreddare l'apparecchio almeno per un'ora. Soltanto successivamente sarà nuovamente possibile utilizzarlo.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

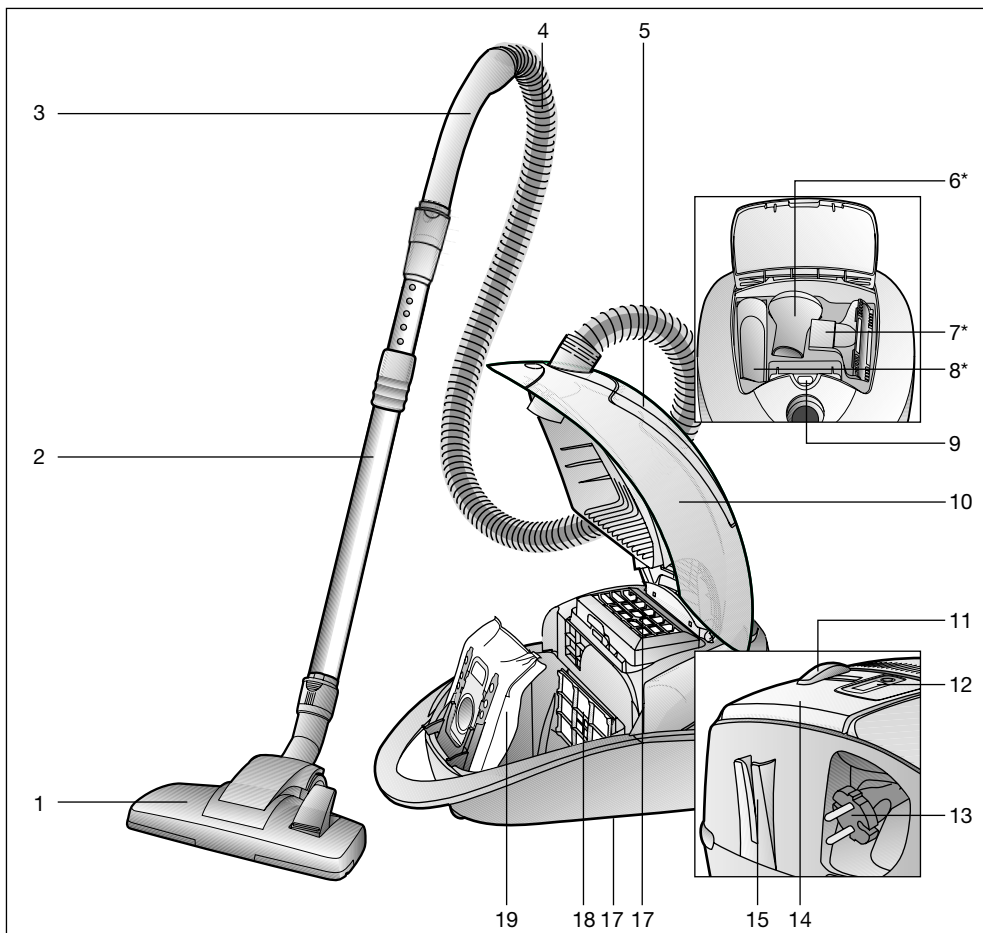
L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. Esso è costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchi dismessi

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire il proprio apparecchio dismesso al proprio rivenditore o ad un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

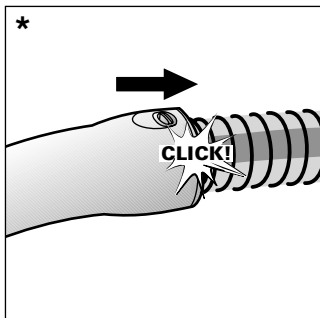
■ Attenzione

- L'apparecchio deve essere collegato a una sola presa, la quale deve essere dotata di una protezione non inferiore a 16 A!
Se il dispositivo di sicurezza scatta al momento di attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati forse collegati contemporaneamente allo stesso circuito.
Per evitare che il fusibile scatti, è sufficiente impostare il livello di potenza minimo prima di attivare l'apparecchio e selezionare quindi solo successivamente un livello superiore.



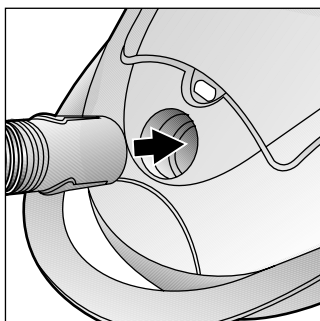
- | | |
|--|--|
| 1 Bocchetta commutabile per pavimenti con bus sola di sblocco | 11 Regolatore elettronico della potenza a scorrimento |
| 2 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco | 12 Display di cambio del filtro d'igiene |
| 3 Impugnatura del tubo flessibile | 13 Cavo di collegamento alla rete elettrica |
| 4 Tubo flessibile di aspirazione | 14 Tasto ON/OFF |
| 5 Vano per accessori | 15 Supporto ausiliario di parcheggio |
| 6 Pennello per mobili* | 16 Filtro d'igiene |
| 7 Bocchetta per cuscini* | 17 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio) |
| 8 Bocchetta per giunti* | 18 Filtro di protezione del motore |
| 9 Display di sostituzione del filtro | 19 Sacchetto filtro MEGAfil*SuperTEX |
| 10 Coperchio | |

*a seconda della specifica dotazione

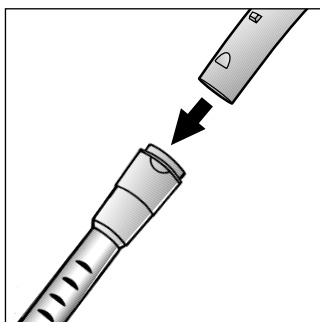
**Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta**

Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

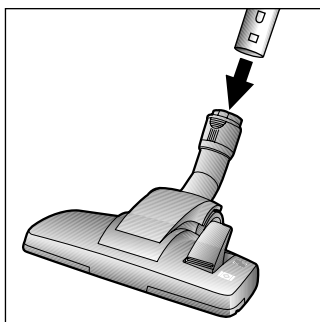
*a seconda della specifica dotazione



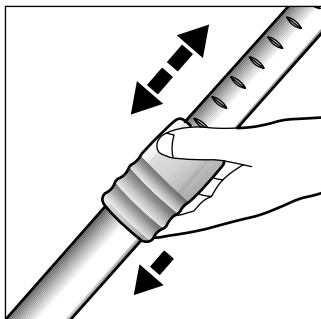
Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apertura di aspirazione



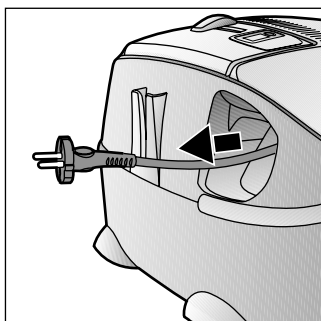
Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico finché non si innesta in posizione.



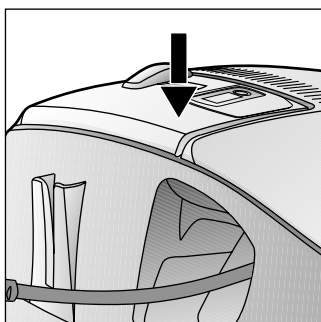
Spingere il tubo telescopico nel tronchetto finché non si innesta in posizione.



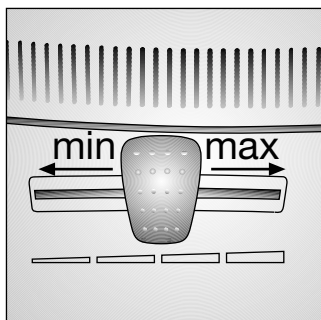
Premendo il tasto di scorrimento/la guarnizione di scorrimento nel senso dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.



Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina alla presa.



Attivare l'aspirapolvere azionando il tasto di On/Off nel senso indicato dalla freccia.



Regolando il regolatore a scorrimento, è possibile impostare in modo progressivo la forza di aspirazione desiderata.

■ Ambito potenza

minimo:

Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.

■ Ambito di potenza

minima:

Per la pulizia della moquette e delle superfici non molto sporche.

■ Ambito di potenza

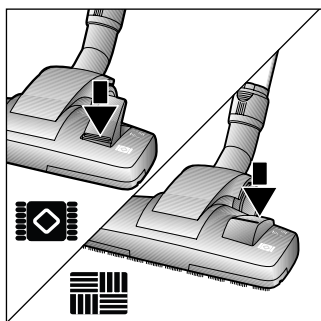
medio:

Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.

■ Ambito di potenza

elevato:

Per l'eliminazione dello sporco molto intenso.



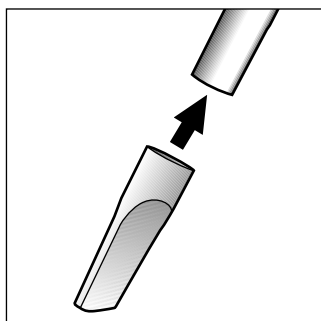
Regolazione della spazzola per pavimenti:

■ Per la pulizia di tappeti e di moquette

=>

■ Per la pulizia di pavimenti duri

=>



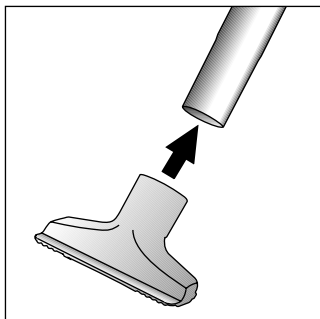
Uso dell'aspirapolvere con gli accessori

(da applicare sulla impugnatura o sul tubo di aspirazione, in funzione delle proprie specifiche esigenze).

Spazzola per giunti

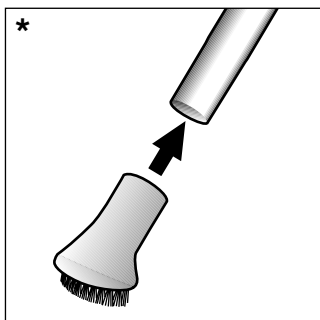
Per la pulizia degli angoli e delle giunzioni.

*a seconda della specifica dotazione



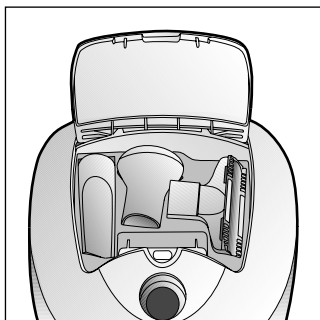
Spazzola per cuscini
Per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

*a seconda della specifica dotazione

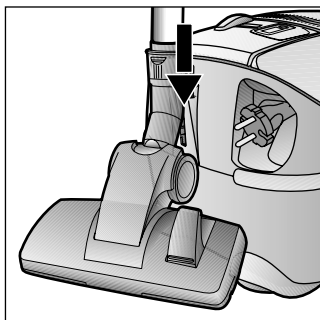


Pennello per mobili
Per la pulizia di cornici di quadri, libri, mobili delicati, ecc.

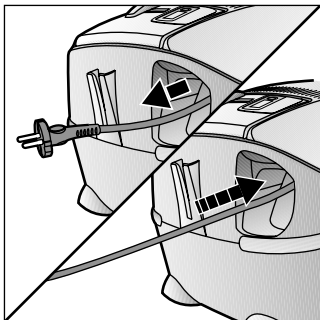
*a seconda della specifica dotazione



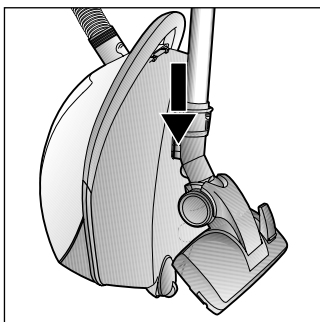
Gli accessori di piccole dimensioni che non vengono utilizzati possono essere riposti al di sotto del coperchio dell'apparecchio.



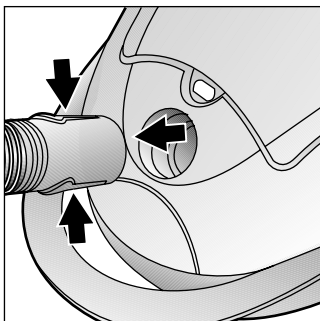
Durante brevi pause è possibile utilizzare lo supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio, dopo averlo disattivato. A tale scopo, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato posteriore dell'apparecchio.



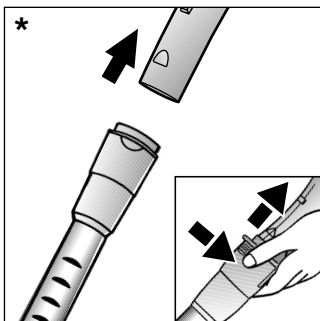
- staccare la spina.
- Tirare leggermente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciarlo (il cavo si arrotola automaticamente).



Per depositare e trasportare l'apparecchio è possibile utilizzare lo strumento ausiliario di stazionamento sul lato inferiore dell'apparecchio. Posizionare l'apparecchio verticalmente. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

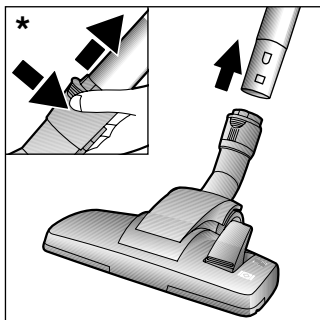


Quando si stacca il tubo flessibile di aspirazione, premere i tasti di sbloccaggio ed estrarre quindi il tubo flessibile.



Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre l'impugnatura.

*a seconda della specifica dotazione

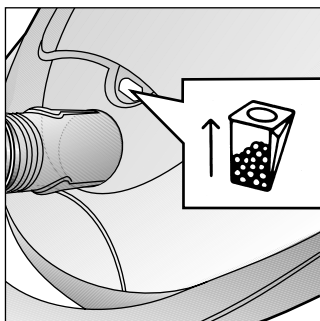


Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre il tubo telescopico

*a seconda della specifica dotazione

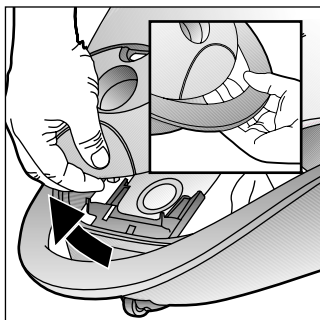
Sostituzione del filtro

it

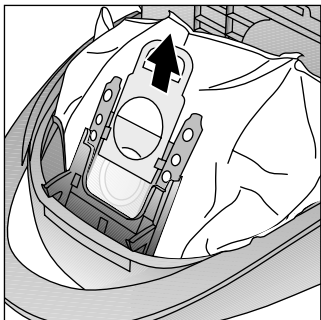


Sostituzione del sacchetto filtro

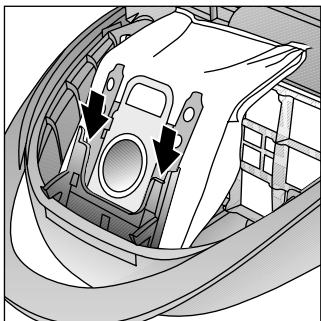
Se, quando si solleva la spazzola dal pavimento a massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro sul coperchio è completamente giallo, è necessario sostituire il sacchetto filtro, anche nel caso in cui esso non sia ancora del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale contenuto a rendere necessaria la sostituzione. La spazzola, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile non devono essere intasati; in caso contrario, il display di sostituzione del filtro potrebbe scattare.



Aprire il coperchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

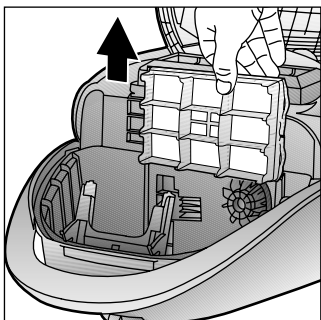


Chiudere ed estrarre il sacchetto filtro MEGAFilt®SuperTEX azionando la linguetta di chiusura.



Inserire un nuovo sacchetto filtro MEGAFilt®SuperTEX sul supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

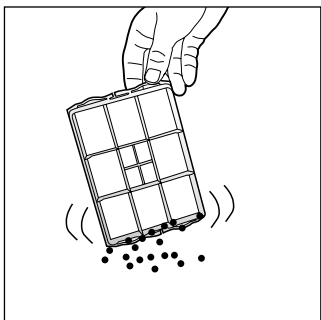
Attenzione: il coperchio si chiude solo dopo che è stato inserito il sacchetto filtro MEGAFilt®SuperTEX.



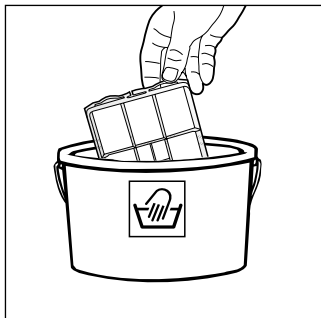
Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

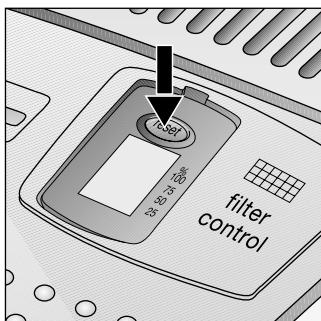
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.



- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.



- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore. Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- Terminata la pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.



Sostituzione del filtro d'igiene

Il filtro d'igiene dell'apparecchio deve essere sostituito una volta all'anno.

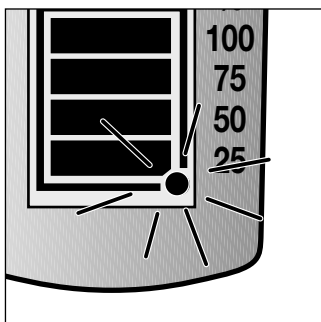
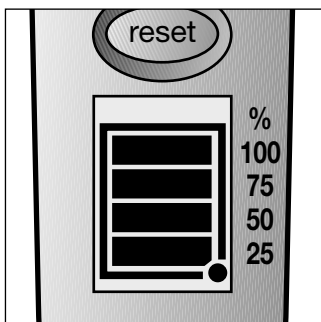
Display di cambio del filtro d'igiene

Se l'apparecchio è dotato di un display di cambio del filtro d'igiene, passato un anno, vi ricorderà automaticamente di sostituire il filtro.

Le modalità di utilizzo sono molto semplici:

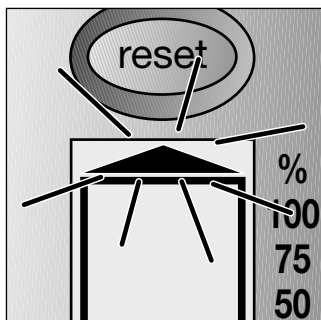
Avvio del display Memo:

per avviare il display Memo, premere il tasto di reset sul display di cambio del filtro d'igiene e tenerlo premuto finché le quattro barre del display non vengono visualizzate e lampeggiano due volte. Il display di cambio del filtro d'igiene è così attivato.



Controllo funzionale:

Il punto lampeggiante nell'angolo in basso a destra del display indica che il display di cambio del filtro d'igiene si trova in esercizio.



Display di cambio:

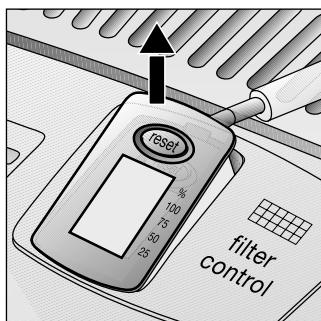
Dopo 3 mesi, scompare una barra dal display. Le barre rimanenti indicano la durata utile residua del filtro d'igiene.

Quando, dopo circa un anno, tutte le barre sono scomparse e la freccia inizia a lampeggiare, sostituire il filtro d'igiene. Applicare un nuovo filtro d'igiene conformemente alle istruzioni seguenti e attivare nuovamente il display di cambio del filtro d'igiene secondo quanto precedentemente descritto.

Avvertenza:

quando sul display è visibile soltanto una barra, è necessario acquistare un nuovo filtro d'igiene entro tempi brevi.

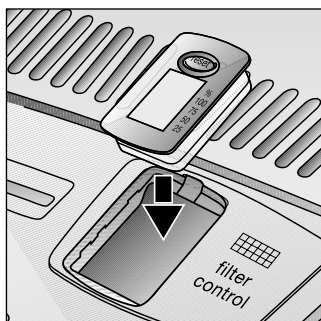
Il display di cambio del filtro d'igiene ha una durata utile di circa 5 anni e può essere ordinato attraverso il servizio di assistenza tecnica.



Per rimuovere il display, inserire la punta di un cacciavite nella tacca accanto al display e premere per estrarlo.

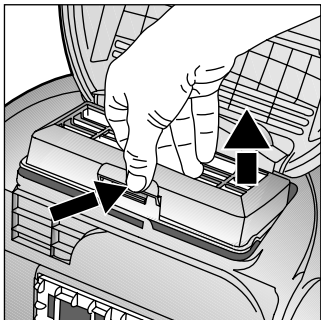
Per ricevere un nuovo display di cambio del filtro d'igiene, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica indicando il codice di pezzo di ricambio: 605 002

Il display può essere rimosso solo per essere sostituito.



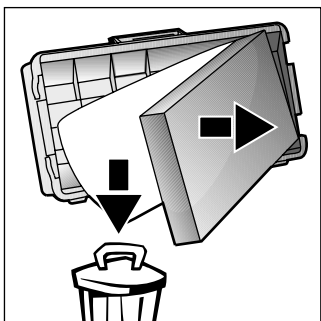
Il nuovo display di cambio del filtro d'igiene può essere fatto innestare in posizione molto facilmente, premendo semplicemente nel senso indicato dalla freccia nel diagramma dell'apparecchio.

Il display di cambio del filtro d'igiene deve essere smaltito conformemente alle prescrizioni di legge vigenti in materia di apparecchi elettrici. Per informazioni sulle precise modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

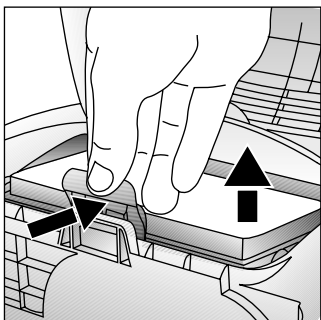


Sostituzione del microfiltro igiene

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco
- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il portafiltro.

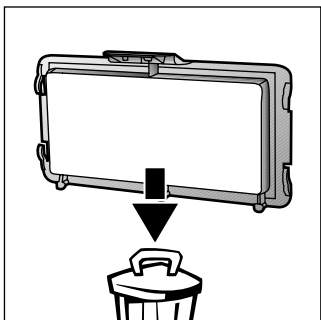


- Estrarre la schiuma del filtro e il microfiltro igiene. Applicare un nuovo microfiltro igiene e la schiuma del filtro sull'apposito portafiltro.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

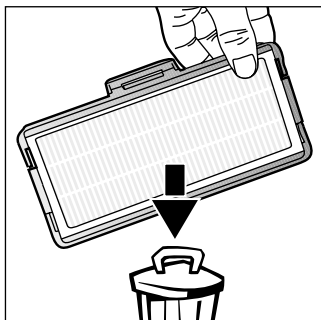


Sostituzione del microfiltro a carbone attivo

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Rimuovere il microfiltro a carbone attivo.

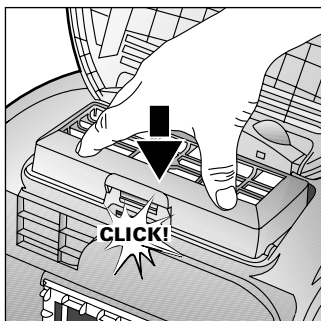


- Montare il nuovo microfiltro a carbone attivo sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.



Sostituzione del filtro Hepa

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco
- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.



- Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

Dopo aver aspirato piccole particelle di polvere, pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente e, se necessario, sostituire il microfiltro igiene, il filtro a carbone attivo o il filtro HEPA.

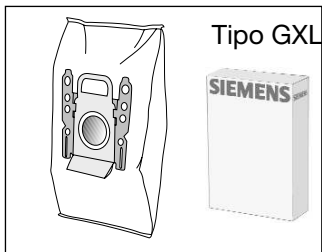
Manutenzione

- Prima di qualunque operazione di pulizia dell'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.
- Aspirapolvere e accessori in plastica possono essere puliti con un normale detergente per materiali plastici.

**Non utilizzare abrasivi, vetro o detergenti universali.
Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

- Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

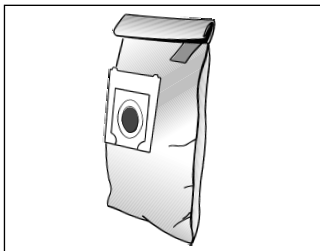
Con riserva di modifiche tecniche

**Confezione filtri di ricambio VZ52AFGXL**

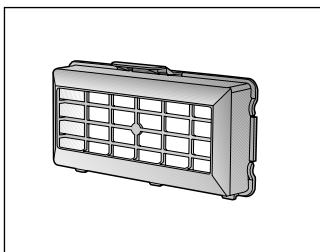
Contenuto:

5 filtri di ricambio MEGAfilt® Super TEX con dispositivo di chiusura

1 Microfiltro igiene

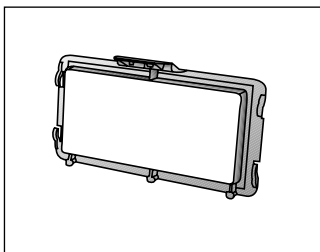
**Filtro tessile (filtro permanente) VZ10TFG**

Filtro riciclabile con chiusura con velcro.

**Filtro HEPA (classe H12) VZ152HFB**

Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura.

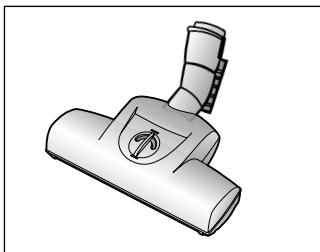
Da sostituire una volta all'anno.

**Microfiltro a carbone attivo VZ193MAF**

Abbinamento di microfiltro e filtro a carbone attivo

Impedisce la formazione di odori sgradevoli per lunghi periodi di tempo.

Da sostituire una volta all'anno.

**Spazzola TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB**

Per spazzolare e aspirare in una sola operazione.

Ideale per i tappeti a pelo corto e per le moquette, nonché per tutti i tipi di rivestimenti. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali.

L'azionamento del rullo della spazzola ha luogo attraverso la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere.

Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.

Conservar las instrucciones de uso.
En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza de los posibles daños causados por un uso que no se ajuste a las especificaciones o por un manejo erróneo.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsas filtrantes originales MEGAfilt®SuperTEX
- Piezas de repuesto originales, accesorios o accesorios opcionales

El aspirador no es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
 - microorganismos.
 - sustancias calientes, incandescentes, o nocivas para la salud .
 - sustancias húmedas o líquidos.
 - sustancias muy inflamables o explosivas
 - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

Certificamos la conformidad con las siguientes directrices europeas:

89/336/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE).
73/23/CEE (modificada por 93/68/CEE).

- Conectar el aspirador de polvo según la placa de características y ponerlo en funcionamiento.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX .
=> El aparato puede estropearse.
- No permitir que los niños usen el aspirador si no están bajo la supervisión de un adulto.
- Durante la aspiración, evitar que la empuñadura, las boquillas y el tubo se encuentren cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- No utilizar el cable de alimentación de red para llevar/transportar el aspirador de polvo.
- Después de un funcionamiento continuo de varias horas, desconectar por completo el cable de alimentación de red.
- No tirar del cable de alimentación, sino del enchufe para desconectarlo de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. En caso de haberlo, desenchufar el aparato.

- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo debe ser llevado a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
 - Proteger el aspirador de la humedad y las fuentes de calor.
 - No utilizar nunca el aspirador de polvo para aspirar escombros o polvo resultante de perforación
=> El aparato podría resultar dañado.
 - Desconectar el aparato cuando no se use.
 - Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
 - Por motivos de seguridad los aspiradores de polvo con una potencia igual o superior a 2000 W están equipados con un dispositivo de protección contra sobrecarga. Si se produce un bloqueo y el aparato se calienta demasiado, se desconectará automáticamente. Extraer el enchufe de conexión a la red y comprobar si la boquilla, el tubo de aspiración o el tubo flexible están atascados, o cambiar el filtro si fuera necesario.
- Una vez eliminado el fallo, dejar que el aparato se enfríe al menos durante 1 hora. Después el aparato estará otra vez listo para funcionar.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte.

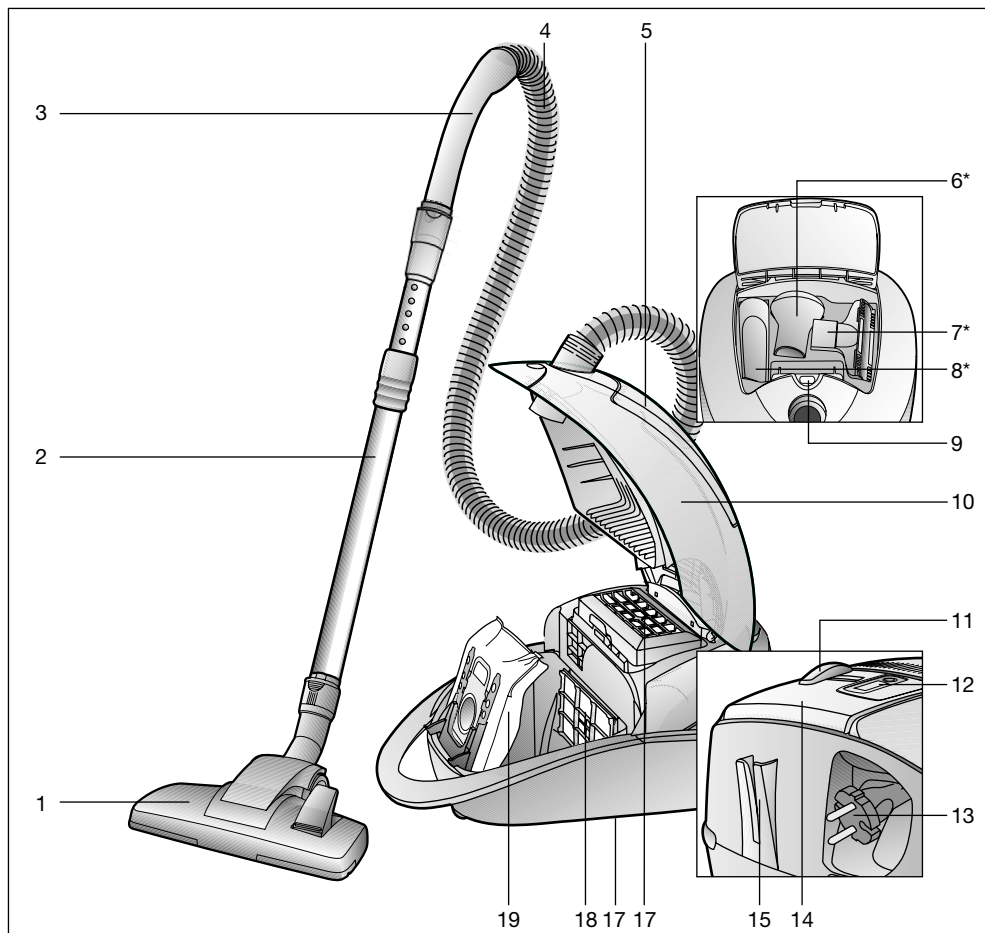
Éste está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, reciclables. Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos. Entregar por este motivo los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Para obtener información sobre los diferentes modos de desguace actuales remitirse al comercio habitual o al distribuidor local.

■ Observaciones

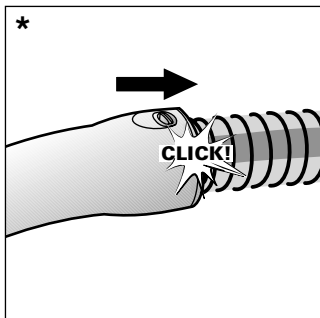
- La toma de corriente debe estar asegurada con un fusible de 16 A. Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito. La activación del fusible se puede evitar ajustando el aparato en el nivel de potencia mínimo antes de conectarlo y subiendo el nivel de potencia sólo después de encenderlo.



- 1 Boquilla universal con dos posiciones, con casquillo de desbloqueo
- 2 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo
- 3 Empuñadura del tubo
- 4 Tubo flexible de aspiración
- 5 Compartimento para accesorios
- 6 Cepillo para muebles*
- 7 Boquilla para tapicería
- 8 Boquilla larga*
- 9 Indicador de cambio de filtro
- 10 Tapa

- 11 Regulador electrónico
- 12 Indicador de cambio de filtro de salida
- 13 Cable de alimentación de red
- 14 Tecla conexión/desconexión
- 15 Soporte para el tubo
- 16 Filtro de salida
- 17 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 18 Filtro protector del motor
- 19 Bolsa filtrante MEGAFilt® SuperTEX

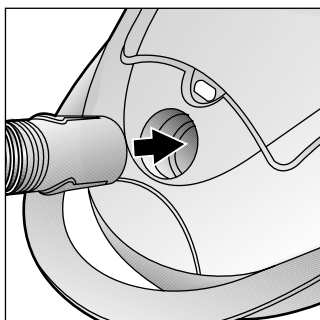
*En función del equipamiento



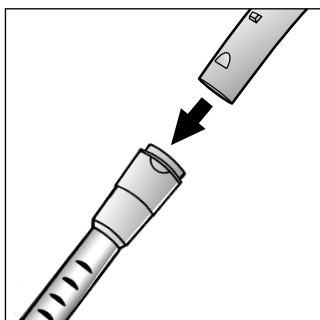
Primera utilización

Introducir la empuñadura del tubo en el tubo flexible hasta que encaje.

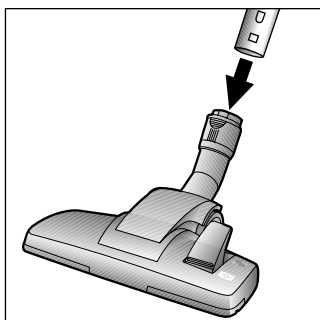
*En función del equipamiento



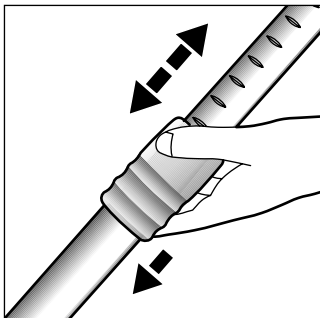
Enclavar el racor del tubo flexible en la abertura de aspiración.



Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.

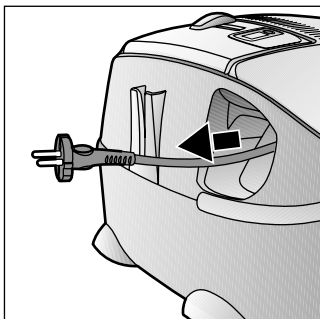


Introducir el tubo telescópico en el racor de la boquilla universal hasta que quede enclavado.

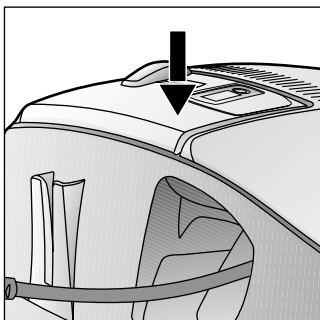


Desbloquear el tubo telescópico presionando la tecla desplazable / el manguito desplazable en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

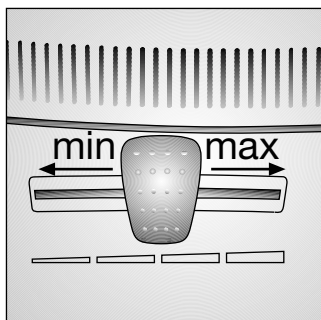
*En función del equipamiento



Tomar el cable de alimentación de red por el enchufe, estirarlo hasta que alcance la longitud deseada y conectarlo.

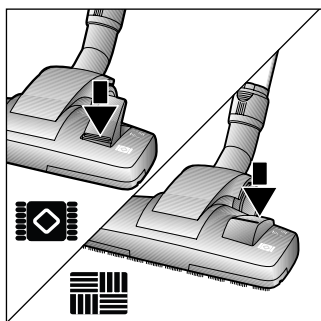


Encender el aspirador de polvo pulsando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.



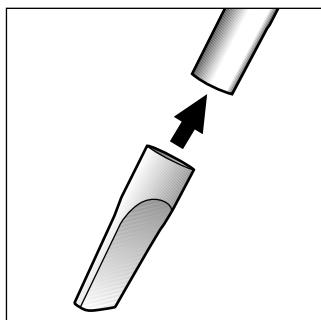
Ajustando el regulador puede configurarse la potencia de aspiración deseada de forma continua.

- Gama baja de potencia: Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.
- Gama baja de potencia: Para la limpieza de moquetas y en caso de poca suciedad.
- Gama media de potencia: Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y en caso de mucha suciedad.
- Gama alta de potencia: Para la limpieza de manchas resistentes y fuertes.



Ajustar la boquilla universal:

- Para aspirar en alfombras y moquetas =>
- Para aspirar en suelos resistentes =>

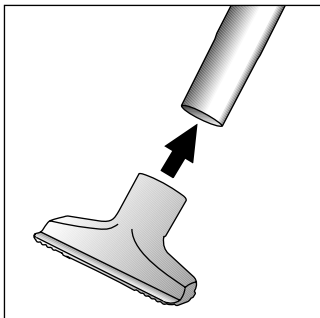


Aspirar con accesorios

(en función de las necesidades, insertar en la empuñadura o en el tubo de aspiración).

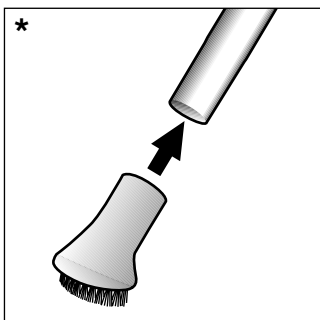
Boquilla larga
Para limpiar juntas y esquinas.

*En función del equipamiento



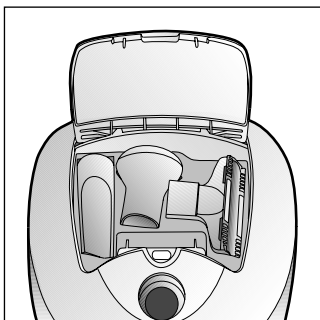
Boquilla para tapicería
Para limpiar muebles tapizados, cortinas, etc.

*En función del equipamiento

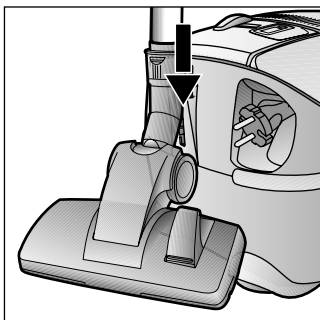


Pincel para muebles
Para aspirar marcos de cuadros, libros, muebles de superficies delicadas, etc.

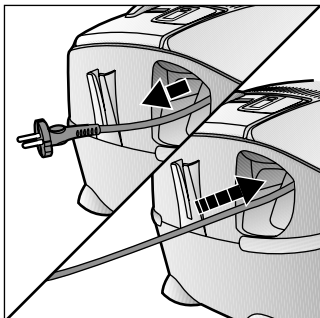
*En función del equipamiento



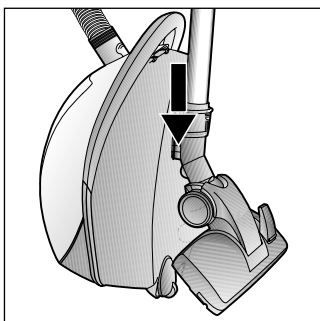
Los pequeños accesorios que no sean necesarios se pueden guardar en la tapa del aparato.



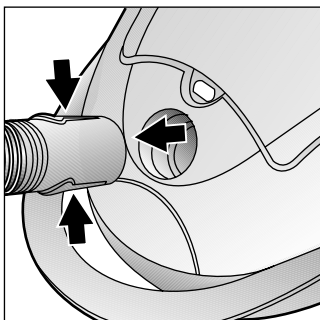
Al realizar pausas cortas durante la aspiración, después de haber apagado el aparato se puede utilizar el soporte para tubo situado en el lateral. Para ello se debe introducir el gancho de la boquilla universal en la entalladura situada en el lateral del aparato.



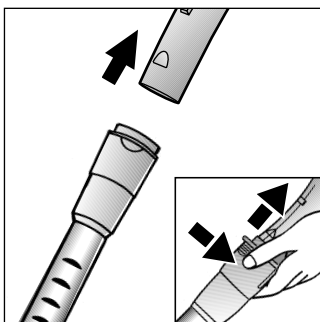
- Sacar el enchufe.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).



Para guardar / transportar el aparato puede utilizarse el soporte situado en la parte inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de la boquilla universal en la entalladura situada en la parte inferior del aparato.

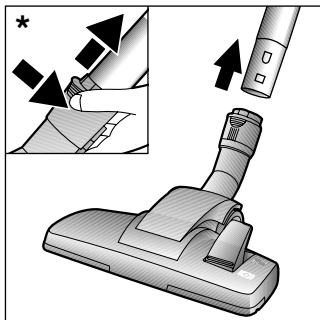


Para sacar el tubo flexible de aspiración, pulsar primero las teclas de desenclavamiento y tirar a continuación del tubo flexible.



Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura

*En función del equipamiento

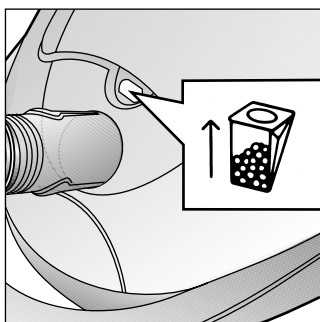


Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

*En función del equipamiento

Cambio del filtro

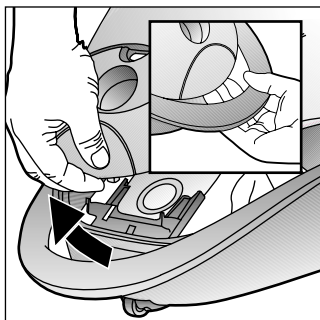
es



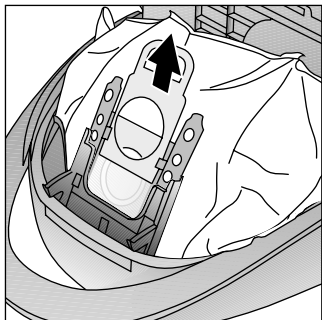
Cambio de la bolsa filtrante

Si el indicador de cambio de filtro situado en la tapa está completamente de color amarillo estando la boquilla retirada del suelo y el ajuste de potencia al máximo, se tendrá que cambiar la bolsa filtrante, incluso aunque no esté llena. En este caso el tipo de material de llenado hace que sea imprescindible efectuar el cambio.

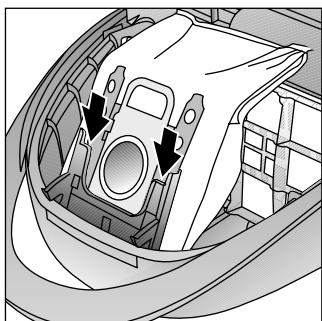
La boquilla, el tubo de aspiración y el tubo flexible de aspiración no pueden quedar obturados, ya que esto provocaría que se activase el indicador de cambio de filtro.



Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.

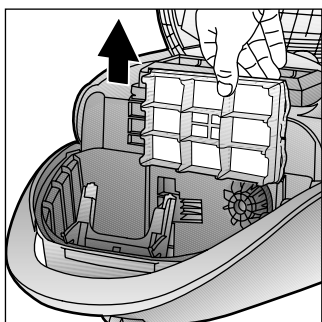


Cerrar la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX tirando de la lengüeta de cierre y cerrarla.



Introducir una bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX nueva en el soporte y cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.

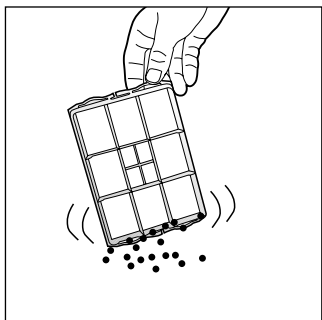
Atención: La tapa se cierra sólo si está colocada la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX.

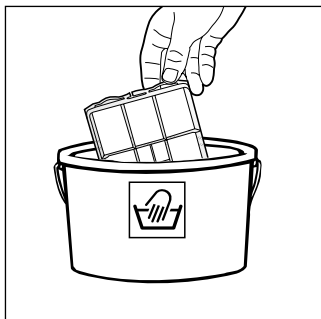


Limpiar el filtro protector del motor

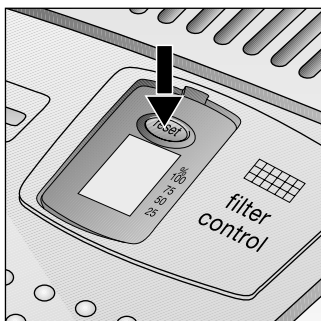
El filtro protector del motor debe limpiarse en intervalos regulares golpeándolo ligeramente o lavándolo.

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Retirar el filtro protector del motor en la dirección de la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor golpeándolo ligeramente.





- Lavar el filtro si éste presenta una gran cantidad de suciedad.
A continuación, dejar secar el filtro durante un mínimo de 24 horas.
- Una vez seco, introducir el filtro protector del motor en el aparato y cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.



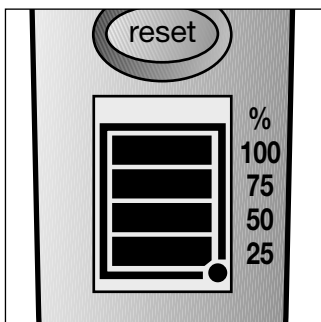
Cambiar el filtro de salida

El filtro de salida de su aparato debe cambiarse una vez al año.

Indicador de cambio de filtro de salida

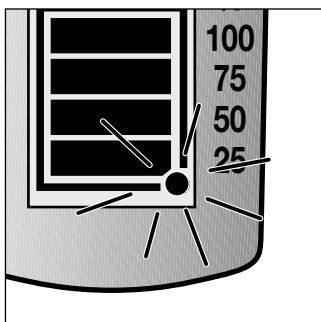
Si el aparato está equipado con un indicador de cambio de filtro, se emitirá automáticamente un mensaje recordatorio para el cambio de filtro al cabo de un año.

El manejo es muy sencillo:



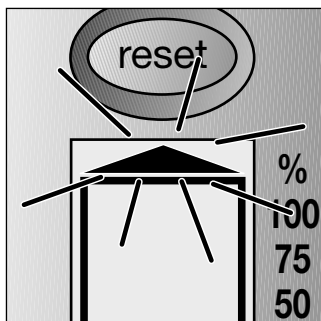
Iniciar el indicador de memoria

Para iniciar el indicador de memoria pulsar la tecla Reset en el indicador de cambio de filtro de salida y mantenerlo pulsado hasta que aparezcan las cuatro rayas en el indicador y parpadeen dos veces. Ahora el indicador de cambio de filtro de salida está activado.



Control de función:

El punto parpadeante que aparece en el ángulo inferior derecho de la pantalla muestra que el indicador de cambio de filtro de salida está en funcionamiento.



Indicador de cambio:

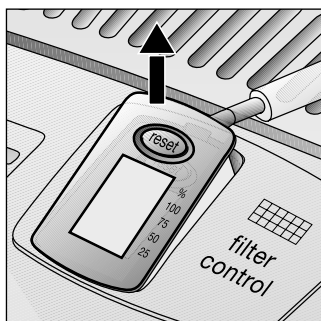
Cada 3 meses desaparece una raya del indicador. Las rayas restantes muestran el tiempo de utilización restante del filtro de salida.

Cambiar el filtro de salida si al cabo de un año desaparecen todas las rayas y la flecha empieza a parpadear. Colocar un filtro de salida nuevo siguiendo las instrucciones que vienen a continuación y volver a activar el indicador de cambio de filtro de salida tal como se describe más arriba.

Nota:

Cuando el indicador muestre tan sólo una raya, tener en cuenta que en breve será necesario contar con un nuevo filtro de salida para hacer el cambio.

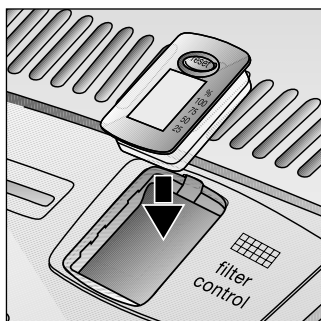
El indicador de cambio de filtro de salida tiene una duración de unos 5 años y se puede volver a pedir al servicio de asistencia técnica.



Para retirar el indicador, colocar un destornillador en la ranura que se encuentra junto al indicador y extraerlo haciendo presión.

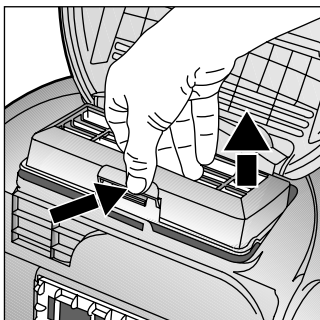
El Servicio de Asistencia Técnica proporciona nuevos indicadores de cambio de filtro de salida con el número de pieza de repuesto: 605 002.

Tener en cuenta que el indicador debe retirarse únicamente para su sustitución.



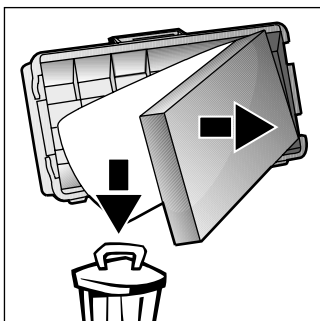
El nuevo indicador de filtro de salida se puede encajar muy fácilmente haciendo presión en la dirección de la flecha en el panel del aparato.

El indicador de cambio de filtro de salida debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente referente a los aparatos eléctricos. Consulte a su distribuidor o a las autoridades locales sobre las posibilidades exactas para eliminar los residuos.

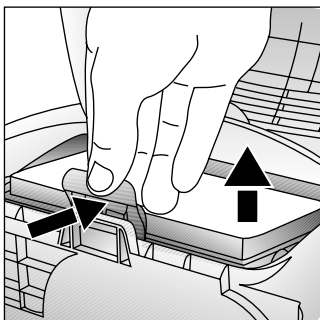


Cambio del filtro Microsan

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo
- Desenclavar el soporte del filtro pulsando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha

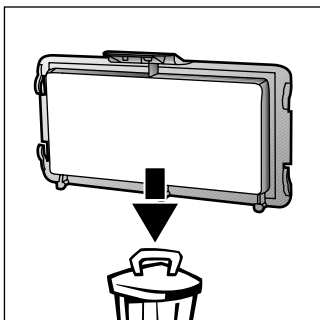


- Retirar la espuma filtrante y el filtro Microsan. Introducir un filtro Microsan nuevo y la espuma filtrante en el soporte del filtro.
- Introducir el soporte del filtro en el aparato y enclavarlo.

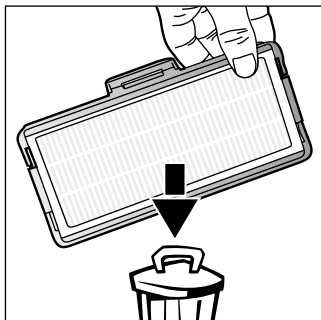


Sustitución del microfiltro de carbono activo

- Abrir el compartimento general.
- Desbloquear el soporte del filtro accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.
- Extraer el microfiltro de carbono activo.

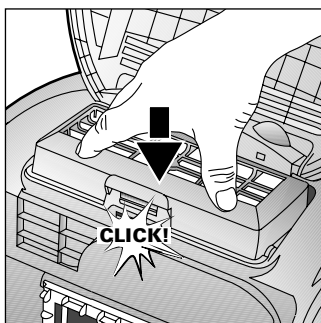


- Introducir el nuevo microfiltro de carbono activo en el aparato y encajarlo.



Cambiar el filtro Hepa

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Desenclavar el filtro Hepa pulsando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha y sacarlo del aparato.



- Introducir un filtro Hepa nuevo y enclavarlo.

Después de haber aspirado partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo; en caso necesario, cambiar el filtro Microsan, el filtro de carbón activado o el filtro HEPA.

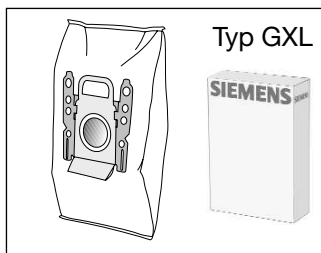
Cuidados

- Antes de cada limpieza, debe desconectarse el aspirador y extraerse el enchufe.
- El aspirador y los accesorios de plástico se pueden limpiar con un limpiador de plásticos convencional.

**No usar productos abrasivos, ni limpiacristales o limpiadores multiusos.
No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

- De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para el polvo.

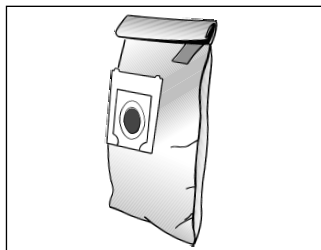
Quedan reservadas las modificaciones técnicas.



Paquete de filtros de repuesto VZ52AFGXL

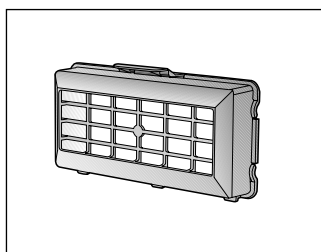
Contenido:

5 filtros de repuesto MEGAfilt®Super TEX con cierre
1 microfiltros higiénicos



Filtro textil (filtro permanente) VZ10TFG

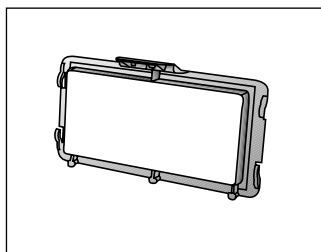
Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.



Filtro HEPA (clase H12) VZ152HFB

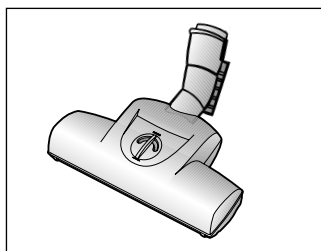
Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio.

Cambiar anualmente.



Microfiltro de carbono activo VZ193MAF

Combinación de un microfiltro y un filtro de carbono activo. Absorbe olores molestos durante mucho tiempo. Cambiar anualmente.



Cepillo TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB

Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.

Opbevar brugsanvisningen.
Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Formålmæssig anvendelse

Denne støvsuger er kun beregnet til anvendelse i husholdningen og ikke til erhvervsformål.

Anvend kun støvsugeren i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugsanvisning.
Producenten garanterer ikke for eventuelle skader, der opstår som følge af forkert betjening eller brug i modstrid med hensigten med apparatet.
Overhold derfor ubetinget nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må udelukkende betjenes med:

- Original filterpose
MEGAfilt®SuperTEX
- Originale reservedele, originalt tilbehør eller -ekstra tilbehør

Støvsugeren egner sig ikke til:

- Sugning på mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - Smådyr
 - Sundhedsfarlige, skarpe, varme eller glødende genstande.
 - Fugtige eller flydende genstande.
 - Let antændelige eller eksplosive stoffer eller gasarter.
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske standarder og de relevante

sikkerhedsbestemmelser

Vi bekræfter overensstemmelsen med nedenstående europæiske direktiver: 89/336/EØF (ændret v. direktiv 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (ændret v. direktiv 93/68/EØF).

- Støvsugeren må kun tilsluttes og tages i brug iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterposen MEGAfilt®SuperTEX .
=> Apparatet kan beskadiges!
- Børn må kun anvende støvsugeren under opsyn.
- Undgå at støvsuge med håndgrebet, mundstykker og røret i nærheden af hovedet.
=> Fare for tilskadekomst!
- Brug ikke ledningen til at bære/transportere støvsugeren med.
- Rul ledningen helt ud, hvis støvsugeren bruges flere timer i træk.
- Træk ikke i ledningen, men i stikket, når forbindelsen til elnettet skal afbrydes.
- Træk ikke ledningen over skarpe kanter og klem den ikke fast.
- Træk stikket ud af stikdåsen, inden der foretages noget arbejde på støvsugeren og tilbehøret.
- Tag ikke en beskadiget støvsuger i brug. Træk stikket ud af stikkontakten i tilfælde af et problem med apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Beskyt støvsugeren mod fugt og varmekilder.

- Sug ikke borestøv eller byggeaffald op med støvsugeren
=> kan medføre beskadigelse af apparatet.
- Sluk for maskinen, når den ikke er i brug.
- Nedslidte apparater skal omgående gøres ubrugelige. Derefter bortskaffes apparatet efter forskrifterne.
- Af sikkerhedsgrunde er støvsugere, som har en ydelse på 2.000 W og derover, udstyret med en overophedningssikring. Hvis der skulle opstå en tilstopning, så støvsugeren bliver for varm, slukker den automatisk. Træk stikket ud af stikdåsen, og kontrollér, at mundstykket, røret eller slangen ikke er tilstoppet, eller at filteret skal skiftes.
Efter at fejlen er afhjulpet, skal De lade støvsugeren køle af i mindst en time. Derefter er støvsugeren igen klar til brug.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

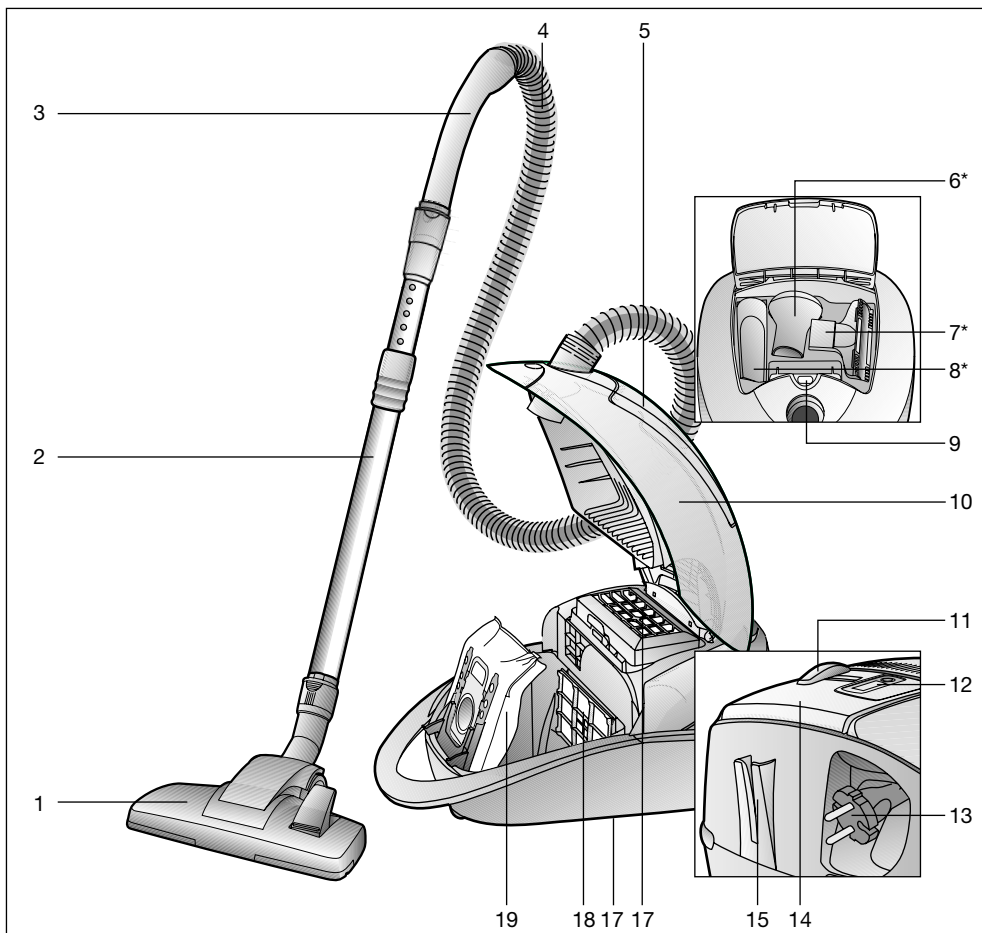
Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan genbruges.
Bortskaf unødigt emballage på lossepladser, der tager imod dette emballage.

■ Gamle maskiner

Gamle apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor Deres gamle støvsuger hos Deres forhandler eller i et genbrugscenter.
Oplysninger om gældende bortskaffelsesregler kan indhentes hos Deres forhandler eller kommune.

OBS!

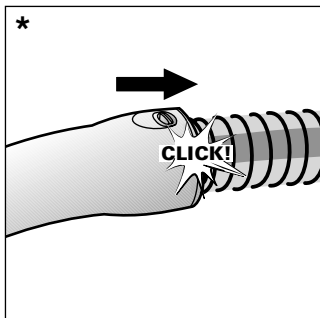
Hvis sikringen springer, når maskinen tændes, kan årsagen til dette være, at De har tilsluttet flere elapparater med høj tilsluttet effekt til den samme strømkreds på samme tid.
Man kan undgå, at sikringen springer, hvis man vælger det laveste sugesuffekttrin, før man tænder støvsugeren, og først derefter vælger et højere sugesuffekttrin.



- 1 Universalgulvmundstykke med låsemuffe
- 2 Teleskoprør med skydemanchet og låsemuffe
- 3 Slangehåndgreb
- 4 Slange
- 5 Rum for tilbehør
- 6 Møbelpensel*
- 7 Polstermundstykke*
- 8 Fugemundstykke*
- 9 Indikator for pose skift
- 10 Låg

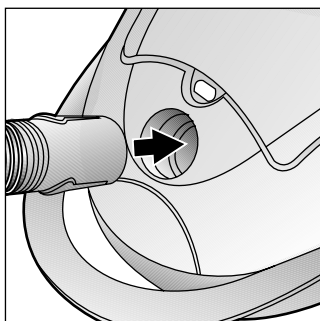
- 11 Elektronisk skyderegulator
- 12 Indikator for udskiftning af udblæsningsfilter
- 13 Ledning
- 14 Tænd-/sluk-kontakt
- 15 Parkeringsystem
- 16 Udblæsningsfilter
- 17 Parkeringsystem (på apparatets underside)
- 18 Motorbeskyttelsesfilter
- 19 Filterpose MEGAfilt®SuperTEX

*afhængigt af udstyret

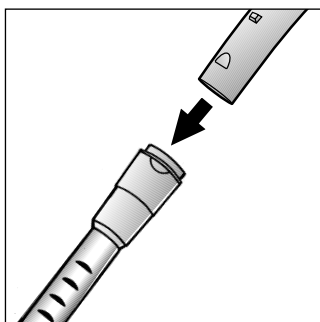
**Før apparatet tages i brug første gang**

Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

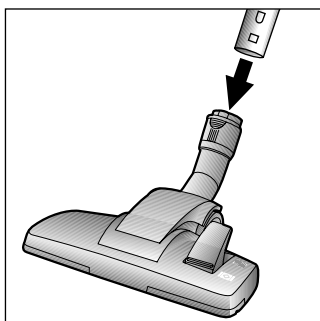
*alt efter udstyr



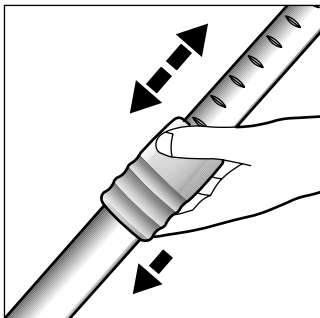
Sæt sugerørsstudsens i sugeåbningen, og lad den gå i indgreb.



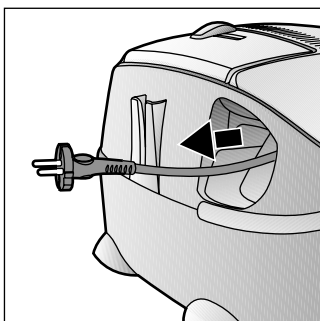
Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.



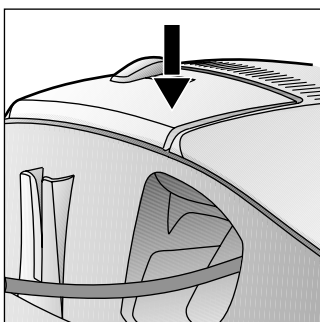
Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, til det går i indgreb.



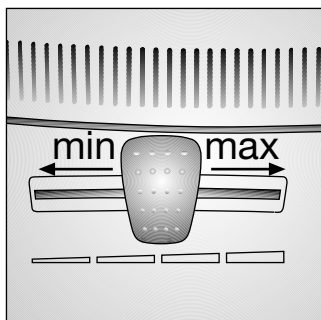
Frigør teleskoprøret ved at trykke på skydeknappen/skydemanchetten i pilens retning, og indstil det til den ønskede længde.



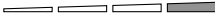
Hold ledningen i stikket, træk den ud til den ønskede længde, og sæt stikket i stikdåsen.

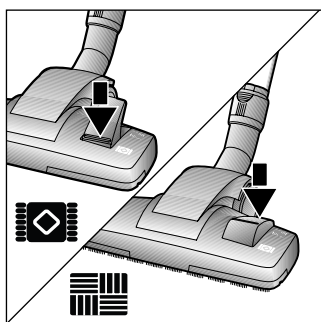


Tænd støvsugeren ved at trykke på tænd-/sluk-kontakten i pilens retning.



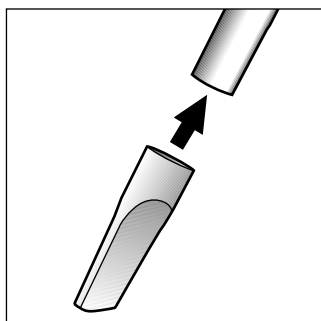
Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at flytte skyderegulatoren.

- Laveste
sugeeffekt: 
Til støvsugning af sarte materialer,
f.eks. gardiner.
- Lav
sugeeffekt: 
Til rengøring af faste tæpper og ved ringe
tilsmudsning.
- Mellem
sugeeffekt: 
Til rengøring af robuste gulvbelægnings, hårde
gulvbelægnings og ved stærk tilsmudsning.
- Høj
sugeeffekt: 
Til rengøring af hårdnakket og meget stærk
tilsmudsning.



Indstilling af gulvmundstykket:

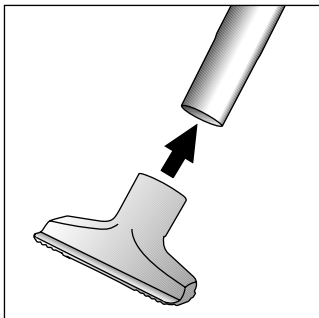
- Til støvsugning af tæpper
og faste tæpper => 
- Til støvsugning af
hårde gulvbelægnings => 



Støvsugning med tilbehør
(sættes på håndgrebet eller røret efter behov).

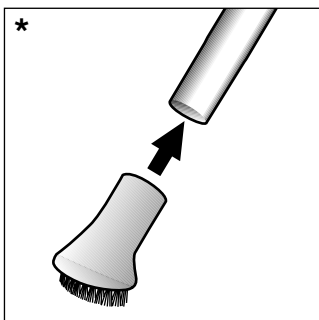
Fugemundstykke
Til rengøring af fuger og hjørner.

*alt efter udstyr



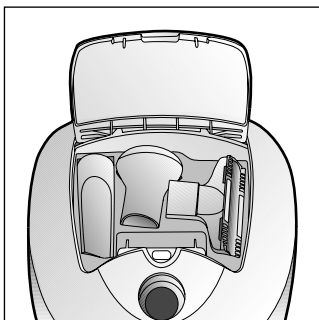
Polstermundstykke
Til rengøring af polstrede møbler, gardiner osv.

*alt efter udstyr

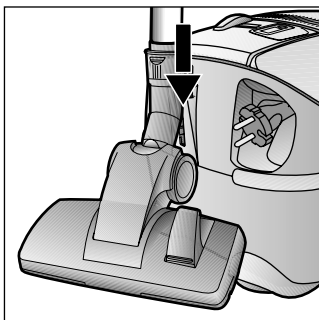


Møbelpensel
Til støvsugning af billedrammer, bøger, sarte møbler osv.

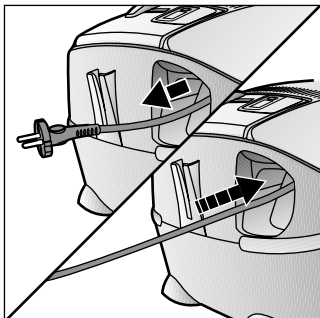
*alt efter udstyr



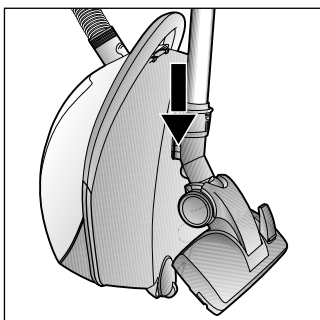
Småt tilbehør, som De ikke skal bruge, kan anbringes i rummet for tilbehør.



Ved korte pauser i støvsugningen kan De bruge parkeringssystemet bag på støvsugeren, når støvsugeren er slukket.
Dette gøres ved at sætte hagen på gulvmundstykket ind i falsen bag på støvsugeren.



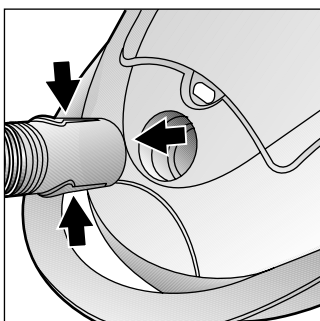
- Træk stikket ud af stikdåsen.
- Træk kort i ledningen, og slip den (ledningen rulles automatisk op).



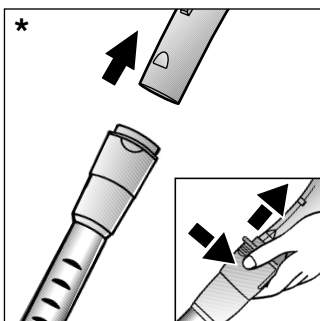
Når støvsugeren skal stilles væk eller transporteres, kan De bruge parkeringssystemet på apparatets underside.

Stil støvsugeren lodret.

Skyd for at gøre dette hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens underside.

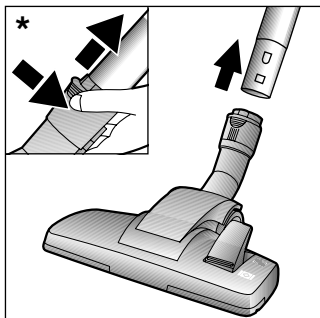


Når slangen skal tages ud, skal De trykke på frigørelsestasten og trække slangen ud.



For at skille delene ad skal man trykke på låsemuffen og trække håndgrebet ud.

*alt efter udstyr

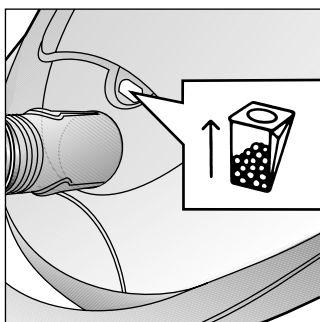


For at skille delene ad skal man trykke på låsemuffen og trække teleskoprøret ud.

*alt efter udstyr

Filterskift

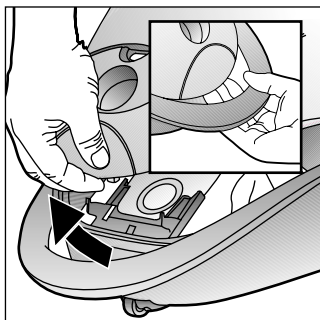
da



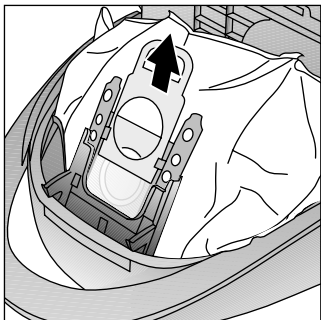
Skifte filterpose

Hvis indikatoren for pose skift i låget er helt udfyldt med gult, mens guldvmundstykket er løftet fra gulvet, og støvsugeren er indstillet til højeste sugeeffekt, skal filterposen skiftes, også selv om den ikke skulle være helt fuld. I dette tilfælde er det den type materiale, filterposen er fuld af, der gør det nødvendigt at skifte filterposen.

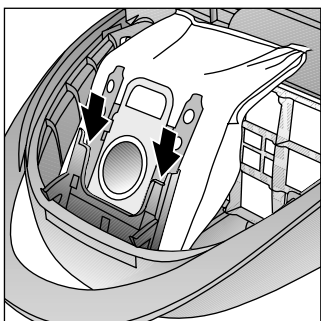
Mundstykket, røret og sugeslangen må ikke være tilstoppet, da dette har indvirkning indikatoren.



Åbn låget ved at presse låsehåndtaget i pilens retning.

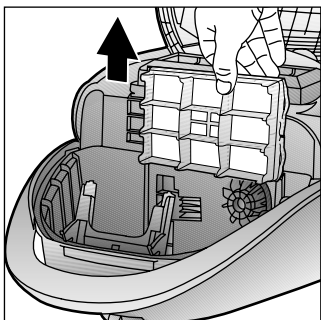


Luk filterposen MEGAfilt®SuperTEX ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.



Sæt en ny filterpose MEGAfilt®SuperTEX i holderen, og luk låget.

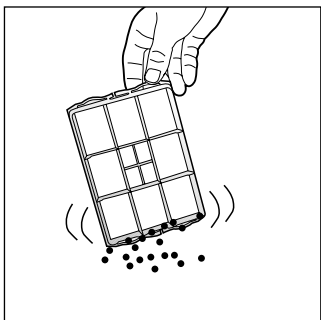
Bemærk: Låget kan kun lukkes, når der sat en filterpose MEGAfilt®SuperTEX i.



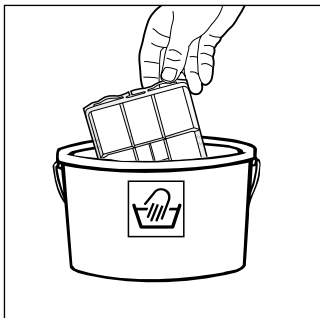
Rense motorbeskyttelsesfilteret

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

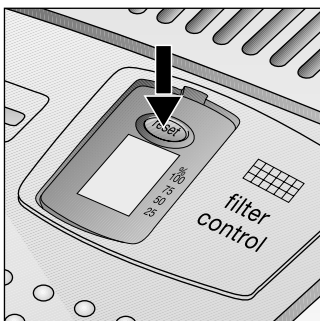
- Åbn støvrumslåget.
- Træk motorsbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.



- Rengør motorsbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent..



- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd filtret ind i apparatet igen, når det er rent, og luk støvrumslåget.

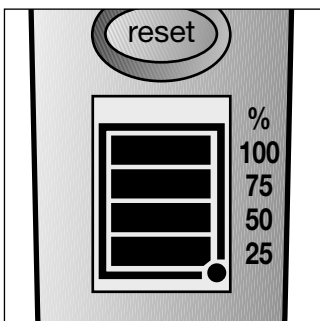


Udskifte udblæsningsfilter

Apparatets udblæsningsfilter skal udskiftes en gang om året.

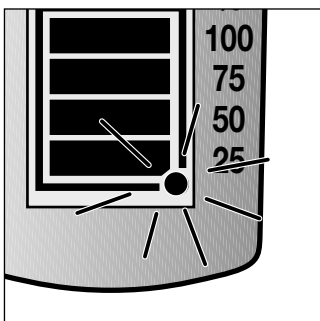
Indikator for udskiftning af udblæsningsfilter

Hvis støvsugeren er forsynet med en indikator for udskiftning af udblæsningsfilter, bliver De automatisk en gang om året mindet om at udskifte dette filter. Betjeningen er ganske let:



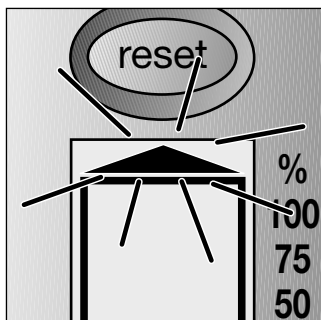
Start af Memo-indikatoren:

Tryk på reset-knappen på udblæsningsfiltrets udskiftningsindikator, og hold den trykket nede, indtil alle fire bjælker i indikatoren vises og blinker to gange. Udskiftningsindikatoren for udblæsningsfiltret er nu aktiveret.



Funktionskontrol:

Den blinkende prik i det nederste højre hjørne i indikatoren viser, at udskiftningsindikatoren for udblæsningsfiltret er aktiveret.



Udskiftningsindikator:

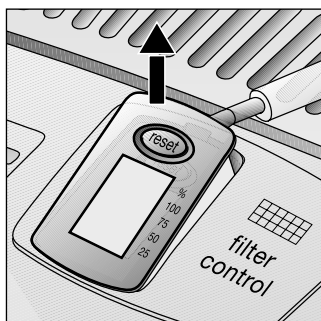
Hver gang der er gået 3 måneder, forsvinder der en bjælke fra indikatoren. De tilbageværende bjælker angiver, hvor længe udblæsningsfiltret kan bruges endnu.

Udskift udblæsningsfiltret, når alle bjælker er forsvundet efter ca. 1 år, og pilen begynder at blinke. Sæt et nyt udblæsningsfilter i støvsugerens iht. vejledningen nedenfor, og aktiver indikatoren for udskiftning af udblæsningsfiltret, som beskrevet herover.

OBS!

Vær opmærksom på, at når der kun er en bjælke tilbage indikatoren, skal der snart anskaffes et nyt udblæsningsfilter til udskiftning.

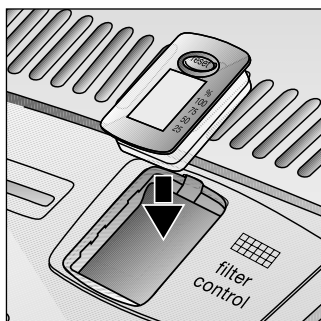
Indikatoren for udskiftning af udblæsningsfilter har en levetid på ca. 5 år, og der kan bestilles en ny indikator hos kundeservice.



Indikatoren fjernes på følgende måde: Stik en skruetrækker ind i kærven ved siden af indikatoren, og tryk den ud.

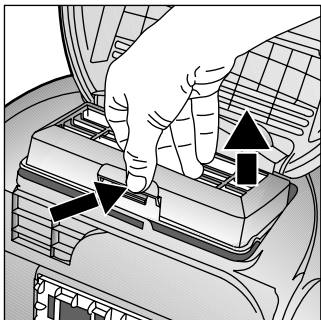
De kan bestille en ny indikator for udskiftning af udblæsningsfilter hos kundeservice med følgende reservedelsnummer: 605 002

Bemærk venligt, at indikatoren kun må tages ud, når den skal udskiftes.



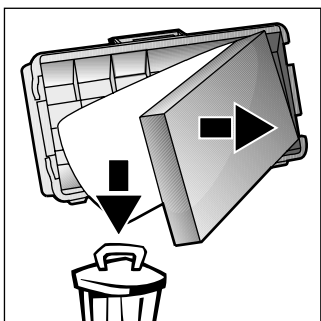
Den nye indikator for udskiftning af udblæsningsfilter kan trykkes på plads i apparatets panel med et let tryk i pilens retning.

Den brugte indikator for udskiftning af udblæsningsfilter skal bortskaffes iht. den lokalt gældende lovgivning for elektriske apparater. Forhør Dem om den eksakte bortskaffelsesmåde hos Deres forhandler eller hos kommunens tekniske forvaltning.

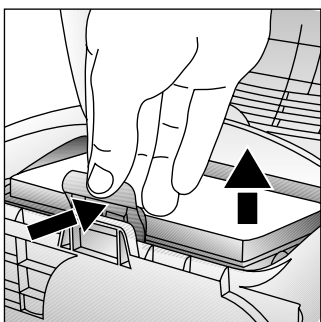


Udskifte Micro-hygiefilter

- Åbn låget til poserummet.
- Frigør filterholderen ved at trykke lukkemekanismen i pilens retning

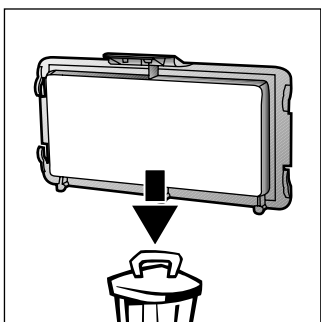


- Tag skumplastfilteret og Micro-hygiefilter ud. Sæt et nyt Micro-hygiefilter og skumplastfilteret i filterholderen.
- Sæt filterholderen i støvsugeren, og lad den gå i indgreb.

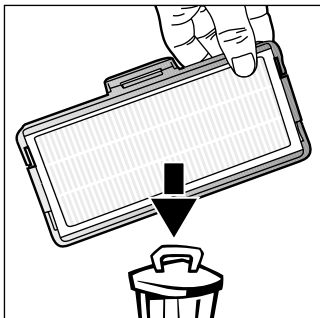


Udskifte micro-aktivkul-filtret

- Luk støvrumslåget op.
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-aktivkul-filtret.

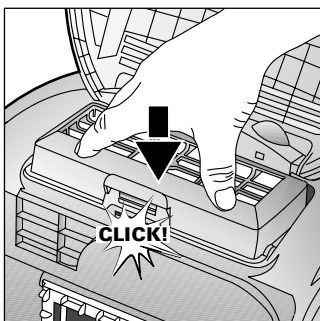


- Sæt et nyt micro-aktivkul-filter på plads i støvsugeren, og lad det klikke på plads.



Udskifte Hepa-filter

- Åbn låget til poserummet.
- Frigør Hepa-filteret ved at trykke lukkemekanismen i pilens retning, og tag det ud af støvsugeren.



- Sæt et nyt Hepa-filter i, og lad det gå i indgreb.

Når De har suget fine støvpartikler op, skal De rense motorbeskyttelsesfilteret ved at banke det og evt. udskifte Micro-hygiefilter, aktivkul- eller HEPA-filteret.

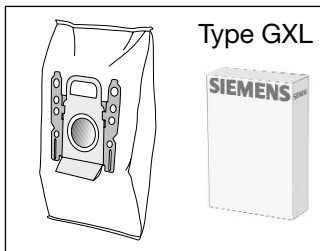
Vedligeholdelse

- Før hver rengøring af støvsugeren skal denne slukkes, og stikket skal tages ud af stikkontakten.
- Støvsuger og tilbehørsdele af kunststof kan rengøres med et gængs kunststofrengøringsmiddel.

Anvend ikke skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler.
Dyp aldrig støvsugeren i vand.

- Støvrummet kan ved behov støvsuges med en anden støvsuger eller simpelthen rengøres med en tør støveklud/støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.



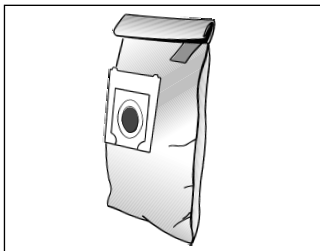
Type GXL

Udskiftningsfilterpakke VZ52AFGXL

Indhold:

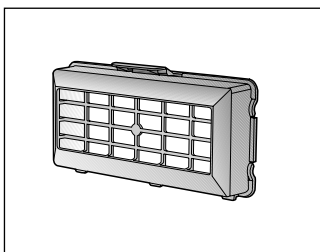
5 udskiftningsfiltre MEGAfilt®Super TEX med lukkeme-
kanisme

1 Micro-hygiefiltre



Tekstilfilter (fast filter) VZ10TFG

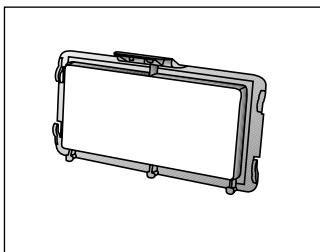
Genanvendeligt filter med burrelukning.



HEPA-filter (klasse H12) VZ152HFB

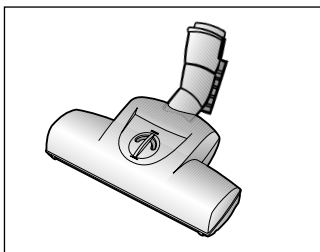
Anbefales til allergikere. For ekstremt ren udblæs-
ningsluft.

Udskiftes en gang om året.



Micro-aktivkul-filter VZ193MAF

Kombination af micro- og aktivkul-filter. Forhindrer
generende lugt i lang tid. Udskiftes en gang om året.



TURBO-UNIVERSAL®-børste VZ102TBB

Børstning og støvsugning i en arbejdsgang af tæpper
og faste tæpper med lav luv hhv. af alle gulvbelægnin-
ger. Specielt velegnet til opugning af dyrehår.

Børstevalsen drives med støvsugerens sugestrøm.

Der kræves ingen elttilslutning.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med dersom støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Les derfor de følgende instruksjonene nøye!

Støvsugeren må bare brukes med:

- Original-filterpose
MEGAfilt®SuperTEX
- originale reservedeler, originalt tilbehør eller originalt spesialtilbehør

Støvsugeren egner seg ikke til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - insekter og andre småkryp.
 - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter.
 - fuktige eller flytende stoffer.
 - lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Vi bekrefter at produktet samsvarer med følgende europeiske direktiver:

89/336/EØS (med endringer i RL 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (med endringer i RL 93/68/EØS).

- Støvsugeren må kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Sug aldri uten filterpose
MEGAfilt®SuperTEX .
=> Apparatet kan bli ødelagt.
- Barn må bare bruke støvsugeren under oppsyn.
- Unngå støvsuging med håndtak, munnstykker og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for skader!
- Ikke bruk nettkabelen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved sammenhengende bruk i flere timer må nettkabelen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut nettstøpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, trekk ut nettstøpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot fuktighet og varmekilder.

- Støvsugeren skal ikke brukes til oppsuging av borestøv eller bygningsmaterialer
=> dette kan føre til skader på apparatet.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Gamle maskiner som ikke skal brukes mer, må gjøres ubrukelige og deretter avhendes på forskriftsmessig måte.
- Av sikkerhetsgrunner er støvsugere som har en effekt på 2000 W og mer utstyrt med et overopphetingsvern. Hvis det oppstår en blokkering og støvsugeren blir for varm, kobles den ut automatisk. Trekk ut nettstøpselet og kontroller at munnstykke, rør eller slange ikke er tilstoppet. Kontroller også om filteret må skiftes.
Etter at feilen er utbedret, må støvsugeren avkjøles i minst 1 time. Deretter er den klar til bruk igjen.

Informasjon om avhending

■ Emballasje

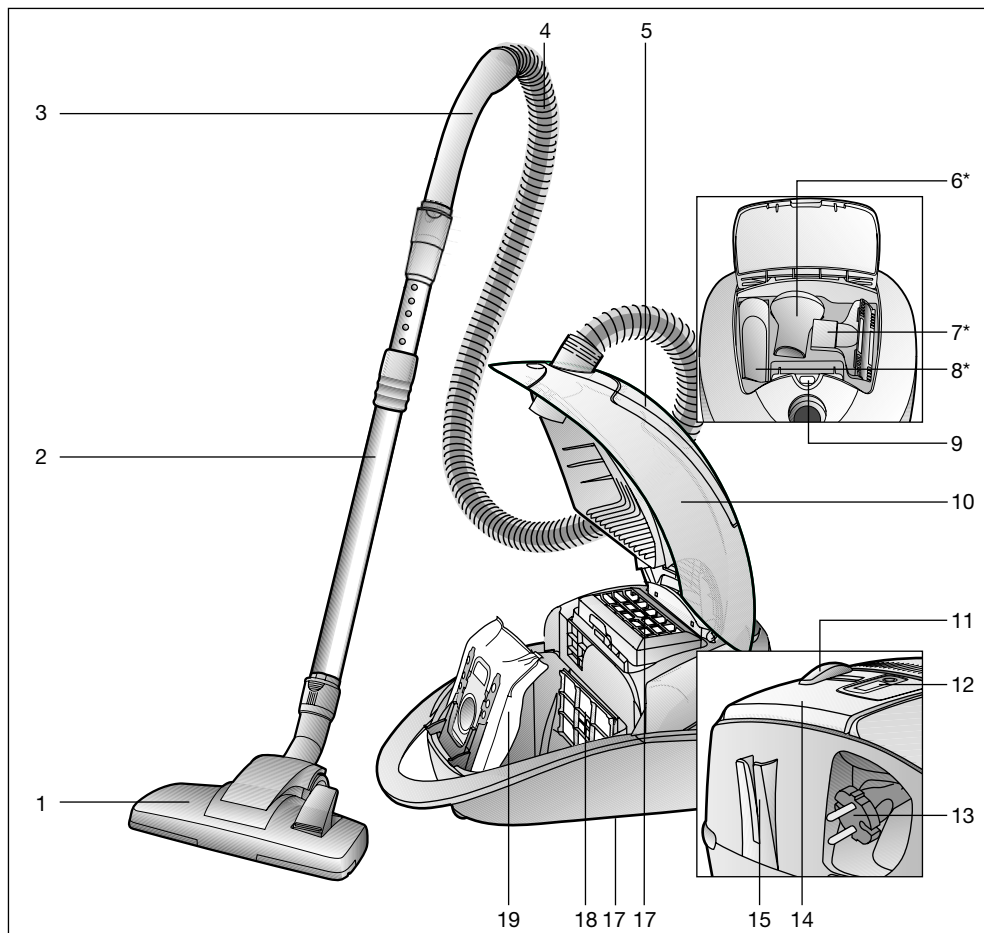
Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Emballasje du ikke trenger mer, bør du levere til gjenvinning.

■ Gamle apparater

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

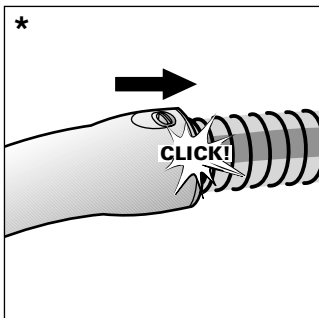
■ Obs

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.
Du kan unngå å løse ut sikringen hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.



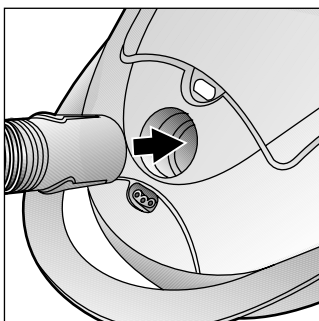
- | | |
|---|---|
| 1 Omstillbart gulvmunnstykke med låsering | 11 Elektronisk skyvregulator |
| 2 Teleskoprør med skyvemansjett og låsering | 12 Indikator for bytte av utblåsningsfilter |
| 3 Slangehåndtak | 13 Nettkabel |
| 4 Sugeslange | 14 På/av-knapp |
| 5 Tilbehørsrom | 15 Parkeringshjelp |
| 6 Møbelpensel* | 16 Utblåsningsfilter |
| 7 Møbelmunnstykke* | 17 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren) |
| 8 Fugemunnstykke* | 18 Motorfilter |
| 9 Indikator for filterbytte | 19 Filterpose MEGAfilt®SuperTEX |
| 10 Deksel | |

*alt etter utstyr

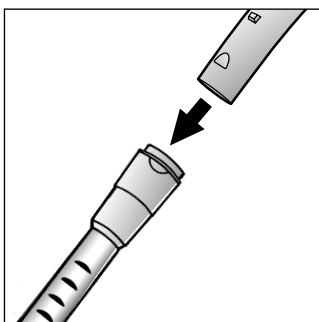
**Før første gangs bruk**

Fest håndtaket på sugeslangen.

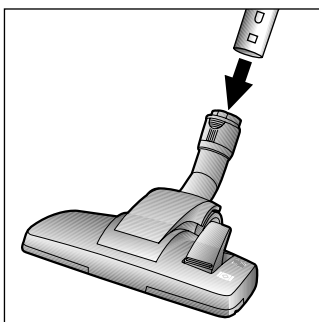
*avhengig av modell



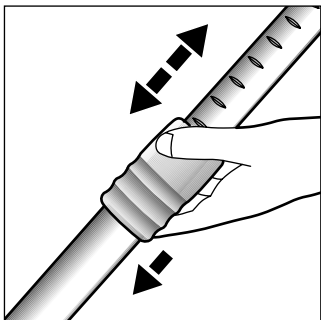
Før sugeslangestussen inn i sugeåpningen til den smekker på plass.



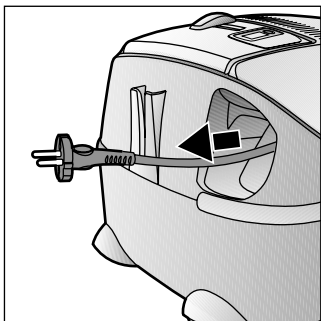
Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass.



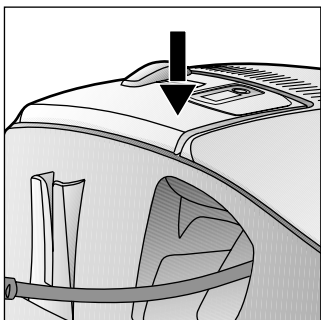
Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det smekker på plass.



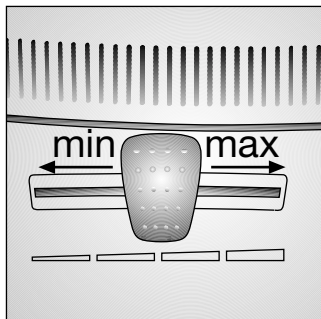
Ved å trykke skyveknappen/skyvemansjetten i pilens retning løsner teleskoprøret, og du kan dermed stille det i ønsket lengde.



Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett i nettstøpselet.

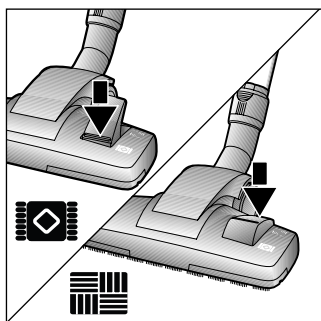


Slå på støvsugeren ved å trykke på-/av-knappen i pilens retning.



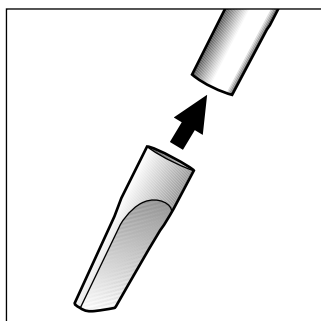
Ved å regulere skyveregulatoren kan du trinnløst stille inn ønsket sugekraft.

- Laveste
effektområde:    
For støvsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.
- Lavt
effektområde:    
Til rengjøring av gulvtepper og lett tilsmussede gulv.
- Middels
effektområde:    
Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.
- Høyt
effektområde:    
Til rengjøring av hardnakkede og svært skitne flater.



Innstilling av gulvmunnstykke:

- Til støvsuging av ryer og gulvtepper => 
- Til støvsuging av harde gulv => 



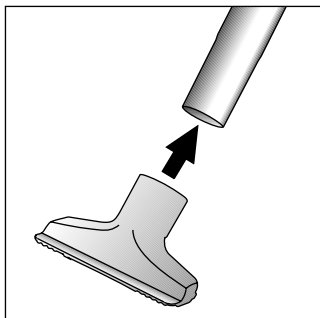
Støvsuging med tilbehør

(Monteres ved behov på håndtak eller rør.)

Fugemunnstykke

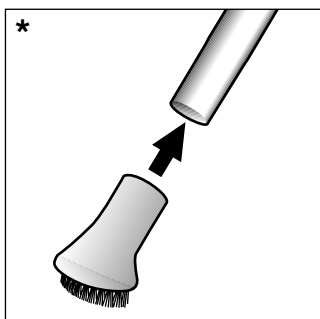
Til rengjøring av fuger og hjørner.

*avhengig av modell



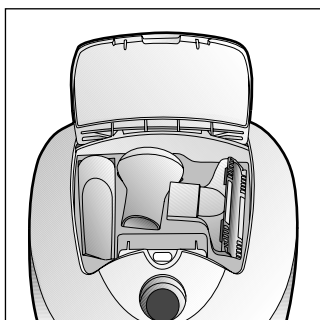
Møbelmunnstykke
Til rengjøring av stoppede møbler, gardiner osv.

*avhengig av modell

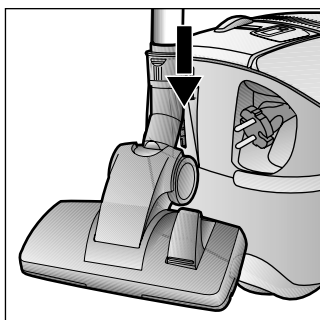


Møbelpensel
Til støvsuging av bilderammer, bøker, ømfintlige møbler osv.

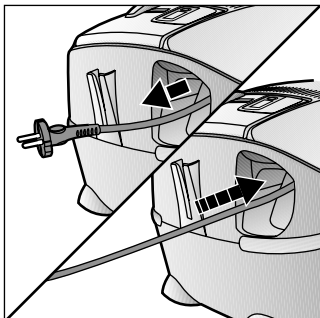
*avhengig av modell



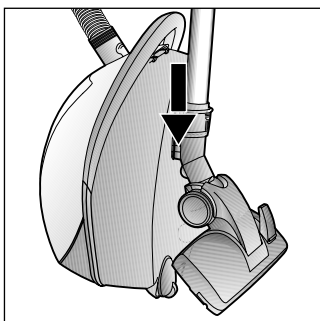
Småtilbehør som du ikke trenger, kan du plassere i apparatdekselet.



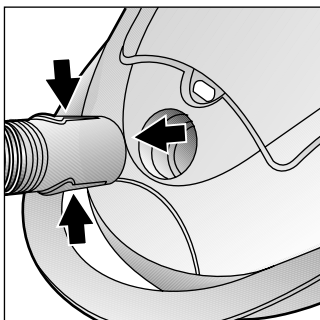
Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på undersiden av apparatet. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.



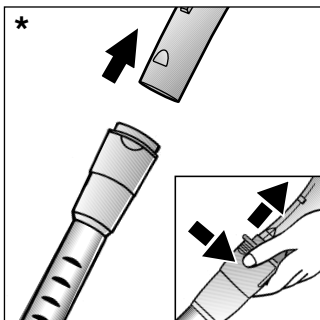
- Trekk ut nettstøpselet.
- Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).



Ved oppbevaring/transport av apparatet kan du bruke oppbevaringshjelpen på undersiden av støvsugeren. Sett maskinen fra deg i loddrett stilling. Skyv plastkroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

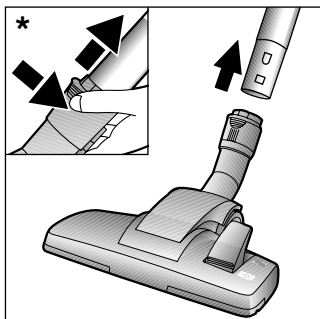


Når du skal fjerne sugeslangen, trykker du på utløserknappen og trekker ut slangen.



Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut håndtaket.

*avhengig av modell

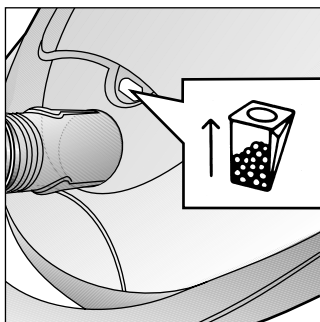


Når du skal ta delene fra hverandre igjen, trykker du på låseringen og trekker ut teleskoprøret.

*avhengig av modell

Bytte av filter

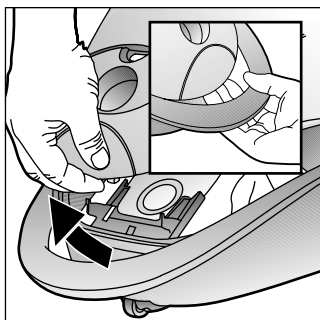
no



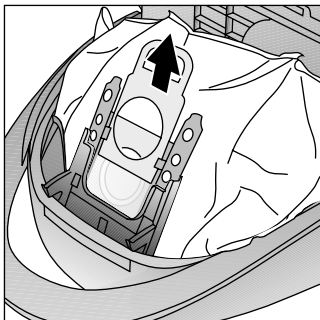
Bytte av filterpose

Hvis indikatoren for filterbytte i dekelet er helt fylt med gul farge når du løfter gulvmunnstykket opp fra gulvet med full sugeseffekt, må filterposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan beskaffenheten på det oppsugde materialet gjøre det nødvendig å bytte filterpose.

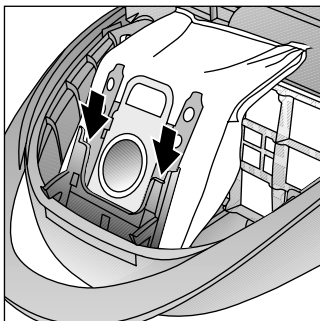
Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tilstoppet, siden dette også slår ut på filterbytteindikatoren.



Åpne dekelet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

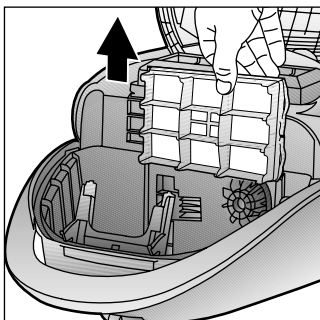


Lukk MEGAfilt®SuperTEX-filterposen ved å trekke i lukkefliken og ta ut støvposen.



Legg inn en ny filterpose av type MEGAfilt®SuperTEX-filterpose i holderen og lukk støvposedekselet.

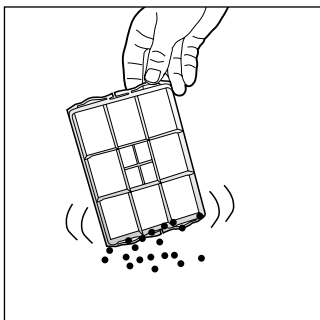
Obs! Dekselet kan bare lukkes igjen når det er lagt inn en filterpose av type MEGAfilt®SuperTEX.



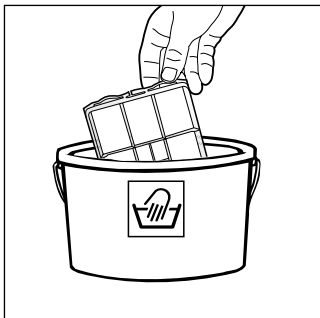
Rengjøre motorfilter

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

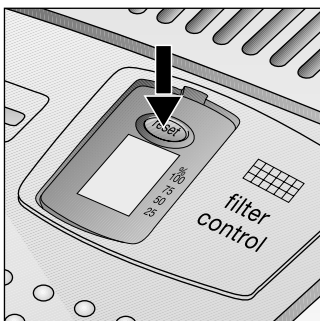
- Åpne støvposedekselet.
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.



- Rengjør motorfilteret ved å banke det rent.



- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret deretter tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet og lukker støvposedekslet.



Bytt utblåsningsfilter

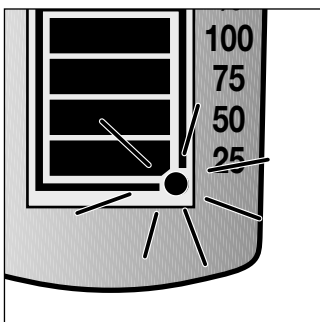
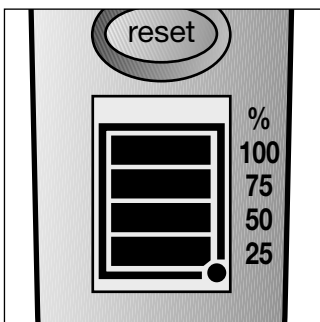
Utblåsningsfilteret til apparatet må byttes en gang i året.

Indikator for bytte av utblåsningsfilter

Hvis apparatet ditt er utstyrt med en indikator for bytte av utblåsningsfilter, påminnes du automatisk om filterbytte etter et år. Betjeningen er enkel:

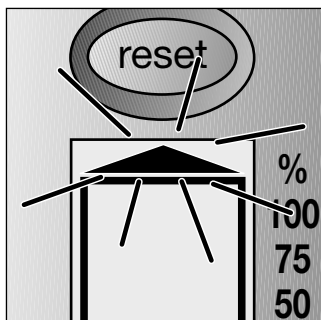
Start av memo-visning:

For å starte memovisning trykker du på RESET-knappen på indikatoren for bytte av utblåsningsfilter og holder den nede til alle fire linjene vises i indikatoren og blinker to ganger. Indikatoren for bytte av utblåsningsfilter er nå aktivert.



Funksjonskontroll:

Punktet som blinker i nedre, høyre hjørnet på indikatoren, viser at indikatoren for bytte av utblåsningsfilter er aktiv.



Indikator for bytte:

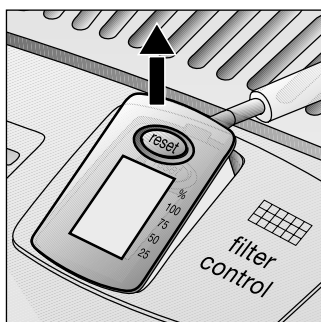
Etter cirka 3 måneder forsvinner en linje fra indikatoren. De gjenværende linjene viser gjenværende brukstid for utblåsningsfilteret.

Bytt utblåsningsfilteret når alle linjene er forsvunnet etter ca. et år og pilen har begynt å blinke. Sett inn et nytt utblåsningsfilter i henhold til anvisningene nedenfor, og aktiver indikatoren for bytte av utblåsningsfilter på nytt som beskrevet ovenfor.

Merknad:

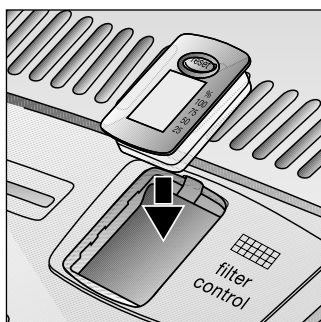
Hvis du bare kan se én linje i indikatoren, er det på tide å skaffe et nytt utblåsningsfilter før filteret må byttes.

Indikatoren for bytte av utblåsningsfilter har en brukstid på ca. 5 år og kan bestilles via kundeservice.



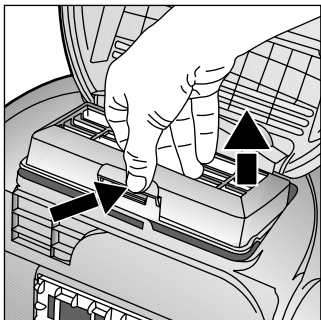
For å fjerne indikatoren kan du sette en skrutrekker i fordypningen ved siden av indikatoren og trykke den ut.

Du mottar en ny indikator for bytte av utblåsningsfilter fra kundeservice under reservedelnummer: 605 002. Vær oppmerksom på at indikatoren kun skal tas ut ved bytte.

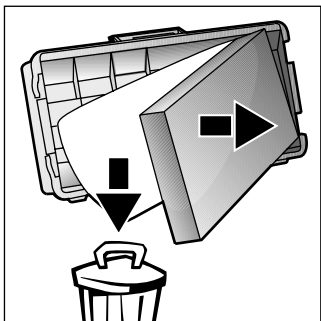


Den nye indikatoren for bytte av utblåsningsfilter kan enkelt settes på plass i panelet med et lett trykk i pilretningen.

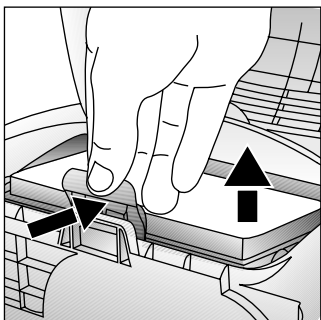
Den gamle indikatoren for bytte av utblåsningsfilter må avhendes i henhold til gjeldende regler for elektriske apparater. Du får informasjon om avhending hos forhandleren din eller hos de kommunale myndigheter.

**Bytte mikrohygienefilter**

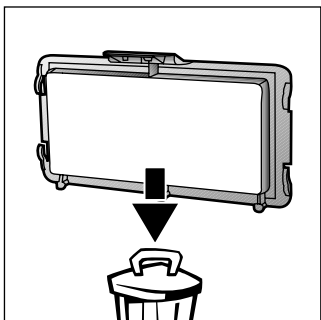
- Åpne støvposedekselet.
- Løsne filterholderen ved å trykke lukkefliken i pilens retning.



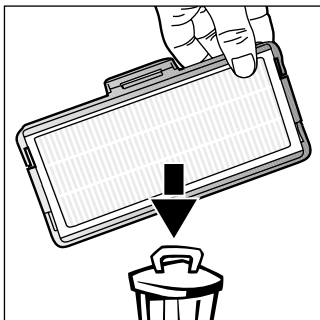
- Ta ut filterskum og mikrohygienefilter. Legg inn nytt mikrohygienefilter og filterskum i filterholderen.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

**Bytte mikro-aktivkullfilter**

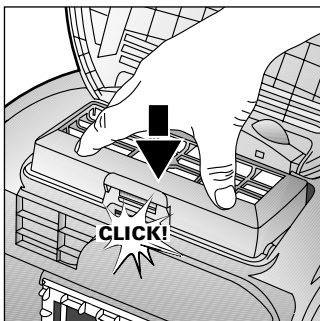
- Åpne støvromdekselet.
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikro-aktivkullfilteret.



- Sett inn nytt mikro-aktivkullfilter i apparatet og lukk apparatet.

**Bytte Hepa-filter**

- Åpne støvposedekselet..
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke lukkefliken i pilens retning og ta det ut av apparatet.



- Sett inn et nytt Hepa-filter og smekk det på plass.

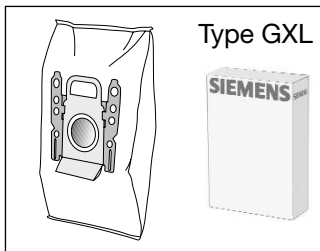
Etter oppsuging av fine støvpartikler må motorfilter bankes rent og ev. må mikrohygienefilter, aktiv-kull- eller HEPA-filter byttes.

Vedlikehold

- Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring.
- Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

**Ikke bruk skuremiddel, glass- eller universolvaskemiddel.
Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

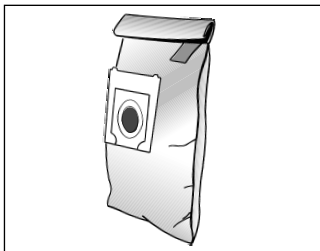
- Ved behov kan støvrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.



Papirfilterpakke VZ52AFGXL

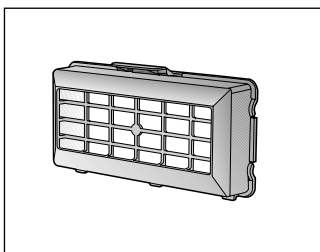
Innhold:

5 papirfiltre MEGAfil®Super TEX med lukkeanordning
1 mikrohygienefiltre



Tekstilfilter (langtidsfilter) VZ10TFG

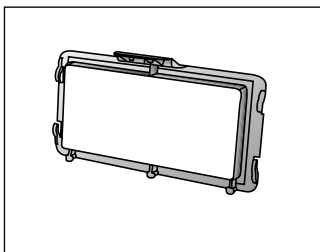
Gjenbrukbart filter med borrelås.



HEPA-filter (klasse H12) VZ152HFB

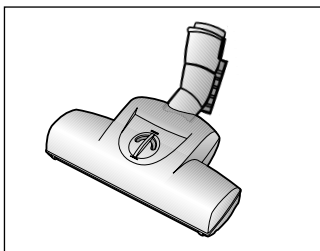
Anbefales til allergikere. Gir ekstremt ren utblåsningsluft.

Byttes én gang i året.



Mikro-aktivkullfilter VZ193MAF

Kombinasjon av mikro- og aktiv-kullfilter. Hindrer sjenende lukt i lang tid. Byttes én gang i året.



TURBO-UNIVERSAL®-børste VZ102TBB

Børster og suger korthårede gulvtepper og løpere i én operasjon. Kan også brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren. Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

Spara bruksanvisningen.
Se till att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Föreskriven användning

Denna dammsugare är endast avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning.

Dammsugaren får endast användas enligt uppgifterna i denna bruksanvisning.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador, som orsakats av ej ändamålsenlig användning eller felaktig hantering.

Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!

Dammsugaren får endast användas tillsammans med:

- Originaldampåse
MEGAfilt®SuperTEX
- Originalreservdelar och originaltillbehör

Dammsugaren får inte användas för:

- att dammsuga på människor och djur
- att suga upp:
 - insekter
 - hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
 - fuktiga eller flytande ämnen
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser
 - aska, sot från kakelugnar och centralvärmeanläggningar

Säkerhetsanvisningar

Denna dammsugare motsvarar erkända tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser.

Vi garanterar att följande europeiska riktlinjer följs: 89/336/EWG (ändrad genom RL 91/263/EWG, 92/31/EWG och 93/68/EWG). 73/23/EWG (ändrad genom RL 93/68/EWG).

- Dammsugaren får endast anslutas och tas i drift enligt typskylten.
- Dammsug aldrig utan dammpåsen MEGAfilt®SuperTEX .
=> Dammsugaren kan skadas!
- Barn får endast använda dammsugaren under uppsikt av en vuxen.
- Undvik att dammsuga med handtaget, munstycket och rör nära huvudet.
=> Risk för personskador!
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt och hållet om dammsugaren ska användas i flera timmar.
- Dra inte i sladden, utan i kontakten, för att dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Sladden får inte dras över vassa kanter och inte klämmas fast.
- Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget före arbete på dammsugaren och dess tillbehör.
- En defekt dammsugare får inte användas. Dra ut kontakten ur vägguttaget om dammsugaren är defekt.
- För att undvika risksituationer får reparationer och byte av reservdelar på dammsugaren endast utföras av auktoriserad kundtjänst.
- Använd och förvara dammsugaren endast inomhus. Skydda den från fukt och värmekällor.

- Sug inte upp borrhamm eller byggavfall med dammsugaren
=> detta kan leda till skador på dammsugaren.
- Dammsugaren ska vara avstängd när den inte används.
- En uttjänt dammsugare ska genast göras obrukbar, därefter ska man se till att den avfallshanteras korrekt.
- Av säkerhetsskäl har dammsugare med en effekt över 2000 W ett överhettningsskydd. Om det skulle bli stopp i slangen eller röret så att dammsugaren överhettas, stängs den av automatiskt. Dra ut kontakten ur vägguttaget och kontrollera att munstycket, röret eller slangen inte är igentäppta, resp om flitret måste bytas. Låt dammsugaren svalna i minst 1 timme efter det att felet åtgärdats. Därefter kan dammsugaren användas igen.

Råd beträffande avfallshanteringen

■ Förpackning

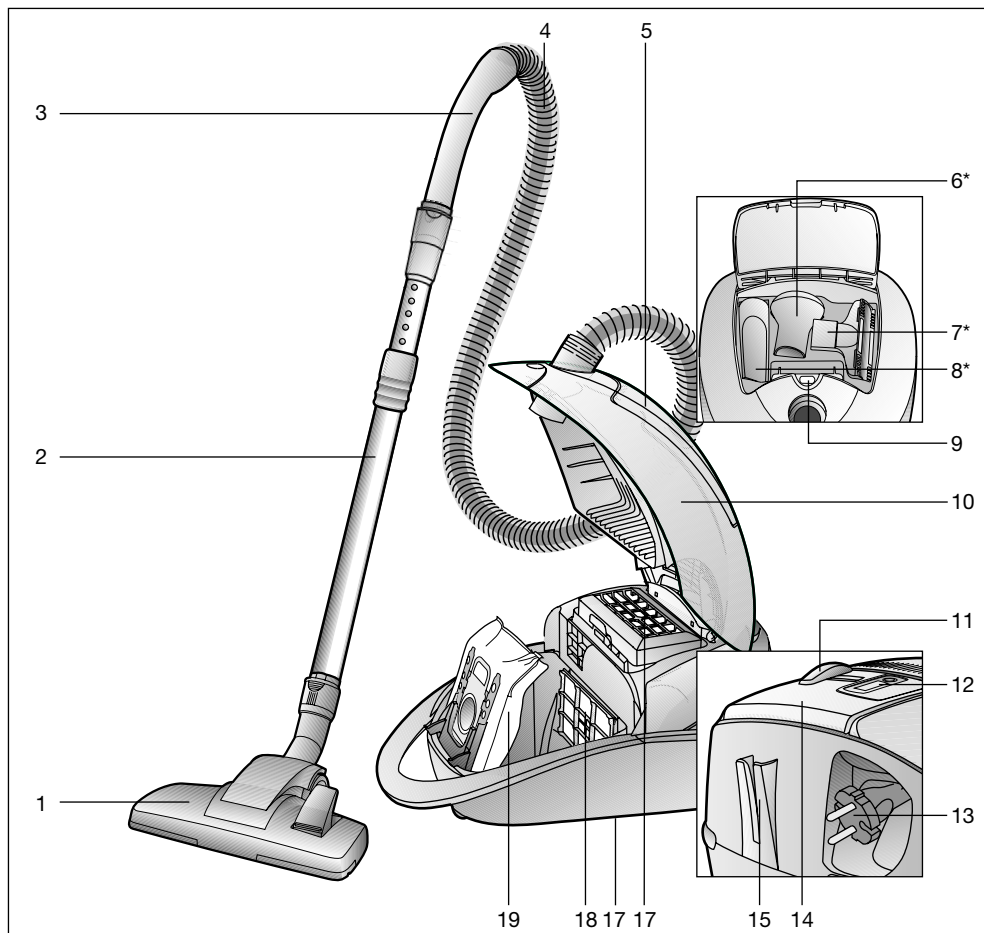
Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Den består av miljövänligt material och kan återvinnas. Lämna in förpackningsmaterialet till återvinning.

■ Din uttjänta dammsugare

Din gamla och uttjänta dammsugare innehåller mycket användbart material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare eller till återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

■ Observera!

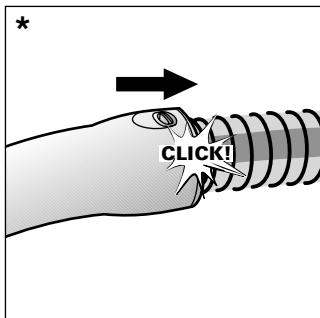
- Om säkringen skulle utlösas när dammsugaren startas, kan detta bero på att andra elprodukter med hög effekt anslutits samtidigt till samma strömkrets. Man kan undvika att säkringen utlöses genom att man ställer in dammsugaren på det lägsta effektläget innan den startas och sedan ställer in ett högre effektläge efter det att dammsugaren startat.



- 1 Omställbart golvmunstycke med upplåsningshylsa
- 2 Teleskoprör med skjutmanschett och upplåsningshylsa
- 3 Handtag
- 4 Dammsugarslang
- 5 Tillbehörsfack
- 6 Dammborste*
- 7 Möbelmunstycke*
- 8 Fogmunstycke*
- 9 Indikering för filterbyte

- 10 Lock
- 11 Elektroniskt skjutreglage
- 12 Indikering för utblåsfilterbyte
- 13 Sladd
- 14 Till-/frånknapp
- 15 Parkeringshjälp
- 16 Utblåsfilter
- 17 Parkeringshjälp (på dammsugarens undersida)
- 18 Motorskyddsfilt
- 19 Dammpåse MEGAfilt®SuperTEX

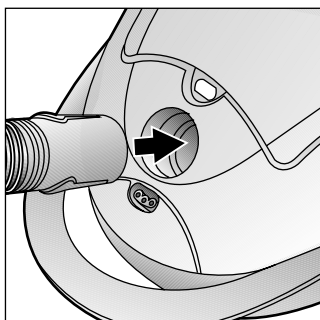
*beroende på modell



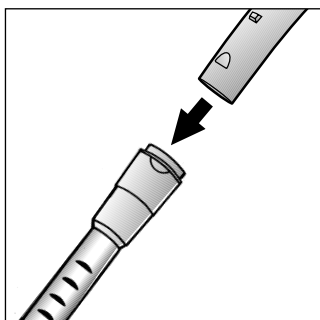
Före första användning

Sätt fast handtaget på slangen och ställ in det.

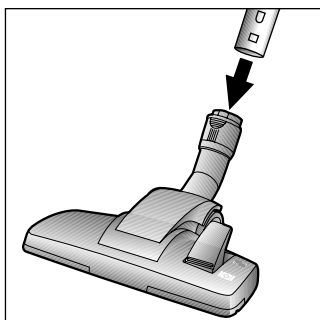
*beroende på utrustning



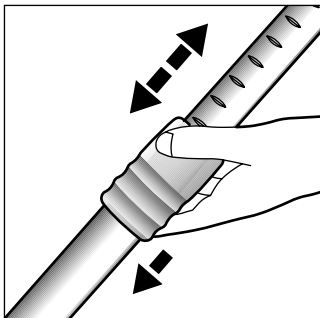
Sätt i slanganslutningen i sugöppningen.



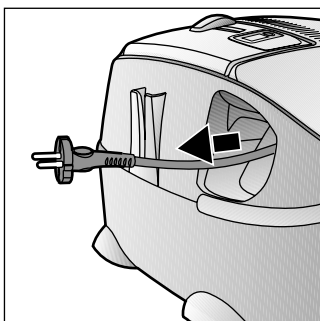
Skjut in handtaget tills det hakar i teleskopröret.



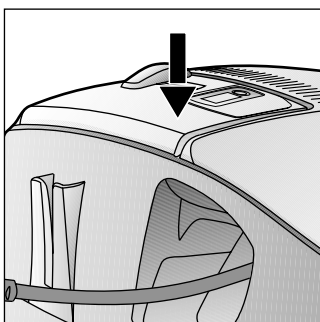
Skjut in teleskopröret tills det hakar i golvmunstyckets anslutning.



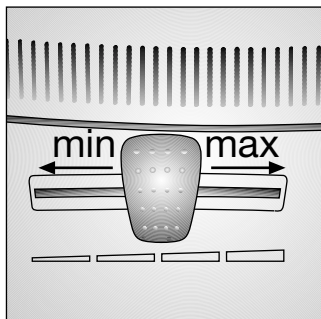
Genom att trycka på skjutknappen/skjutmanschetten i pilens riktning lossar man teleskopröret och ställer in önskad längd.



Ta tag i kontakten och dra ut sladden till önskad längd och sätt i kontakten i vägguttaget.



Koppla på dammsugaren genom att trycka på Till-/Från-knappen i pilens riktning.



Genom justering av skjutreglaget kan den önskade sugkraften ställas in steglöst.

■ **Lägsta**

effekt: ————

För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.

■ **Lägre**

effekt: ————

För dammsugning av heltäckningsmattor och vid lätt nedsmutsning.

■ **Medelhög**

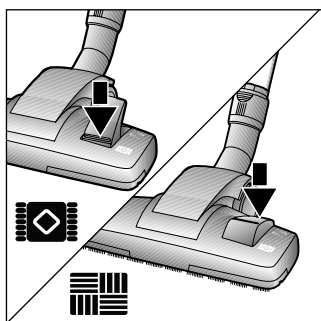
effekt: ————

För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.

■ **Hög**

effekt: ————

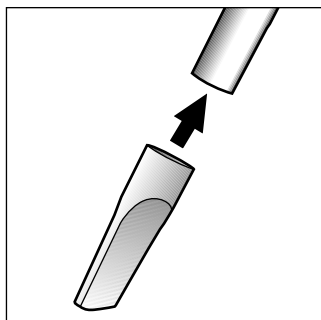
För rengöring av besvärlig och kraftig smuts.



Ställa in golvmunstycket:

- För dammsugning av lösa mattor och heltäckningsmattor =>

- För dammsugning av hårda golv =>



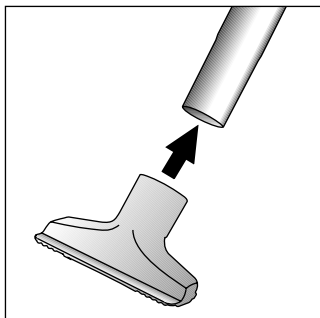
Dammsugning med tillbehör

(sätt tillbehören på handtaget resp röret alltefter behov).

Fogmunstycke

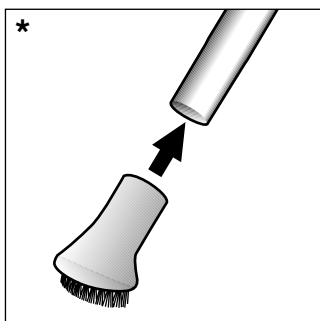
För rengöring av fogar och hörn.

*beroende på utrustning



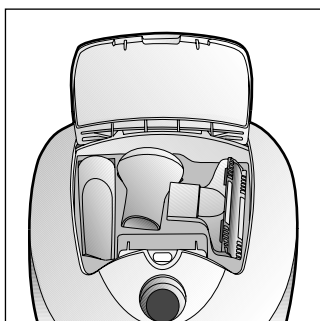
Möbelmunstycke
För rengöring av stoppade möbler, gardiner etc.

*beroende på utrustning

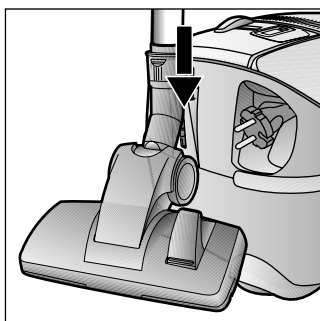


Dammborste
För dammsugning av tavelramar, böcker, ömtåliga möbler, etc.

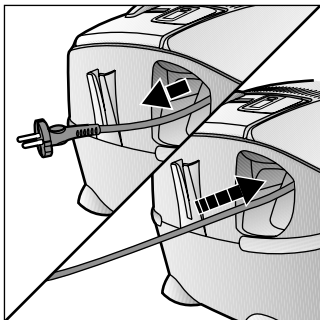
*beroende på utrustning



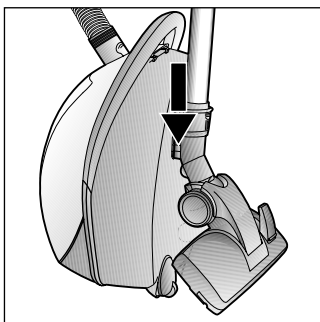
De små tillbehören, som inte behövs för tillfället, kan förvaras i dammsugarlocket.



Vid korta upphåll i dammsugandet kan man använda parkeringshjälpen baktill på dammsugaren efter det att man stängt av dammsugaren.
Skjut i haken på golvmunstycket i spåret baktill på dammsugaren.



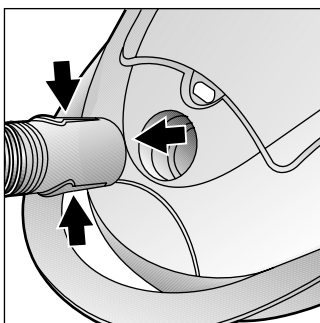
- Dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Dra till i sladden och släpp den (sladden rullas upp automatiskt).



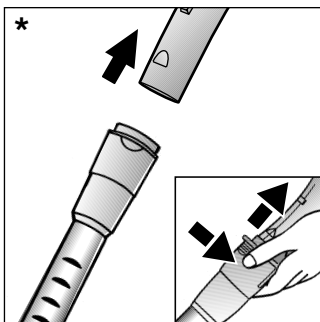
För att ställa undan/transportera dammsugaren kan man använda förvaringshjälpen på dammsugarens undersida.

Ställ dammsugaren upprätt.

Skjut i haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

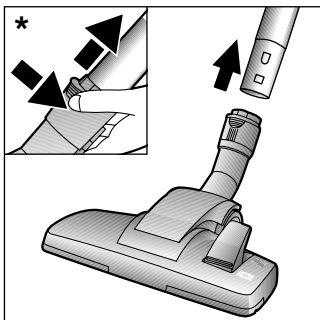


För att ta bort dammsugarslangen, tryck på låsknapparna och dra ut slangen.



För att lossa handtaget trycker man på upplåsningshysan och drar ut handtaget.

*beroende på utrustning

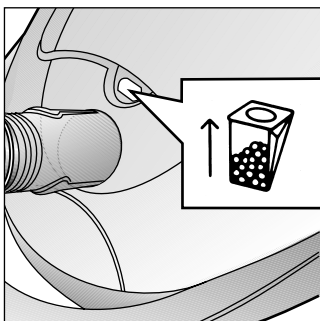


För att lossa teleskopröret trycker man på upplåsningshylsan och drar ut teleskopröret.

*beroende på utrustning

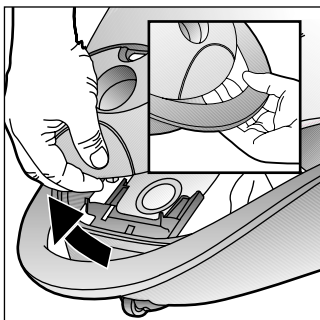
Byta filter

SV

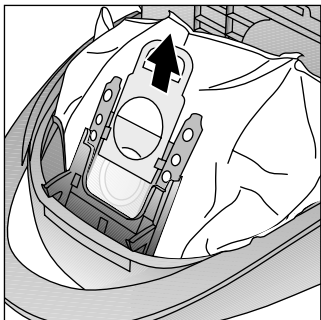


Byta dammpåse

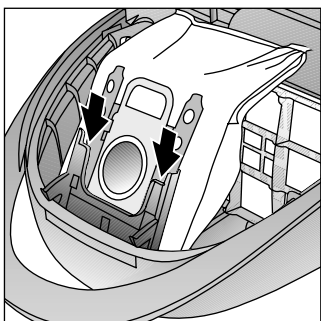
Om indikeringen för filterbyte i locket är helt gul när golvmunstycket lyfts upp från golvet och högsta sugeffekt är inställd, måste dammpåsen bytas, även om den inte är helt full. I detta fall gör dammets beskaffenhet att dammpåsen måste bytas. Munstycke, rör och dammsugarslang får inte vara igensatta, eftersom även detta kan leda till för tidig indikering för filterbyte.



Öppna locket genom att trycka in låtangenten i pilens riktning.

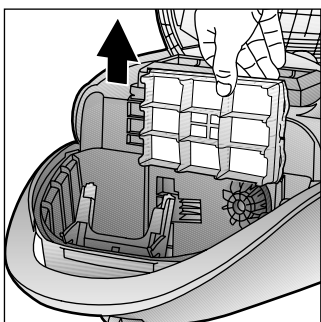


Förslut damppåsen MEGAfilt®SuperTEX genom att dra upp förslutningsgreppet och ta sedan ut damppåsen.



Sätt i en ny damppåse MEGAfilt®SuperTEX i hållaren och stäng locket till dammutrymmet.

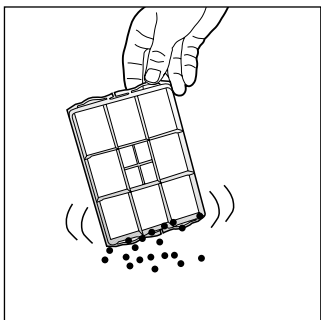
Observera: Locket kan stängas endast när damppåsen MEGAfilt®SuperTEX är isatt.



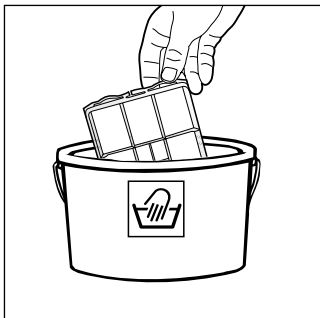
Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka rent eller tvätta ur det.

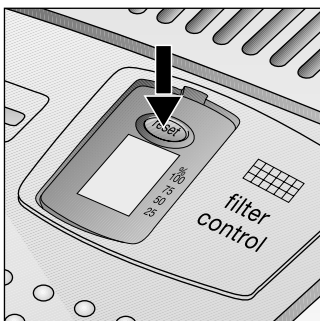
- Öppna locket till dammbehållaren.
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.



- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.



- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur.
Låt därefter filtret torka i minst 24 timmar.
- Sätt tillbaka motorskyddsfiltret på plats och stäng locket till dammbehållaren.



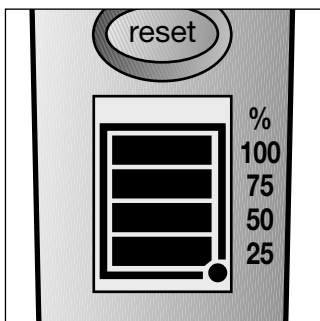
Byte av utblåsfiler

Dammsugarens utblåsfiler måste bytas en gång per år.

Indikering för utblåsfilerbyte

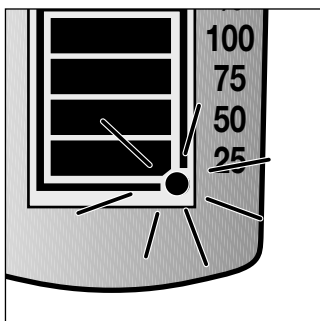
Du blir automatiskt påmind om filterbyte när ett år har gått om dammsugaren har en indikering för utblåsfilerbyte.

Bytet är enkelt att utföra.



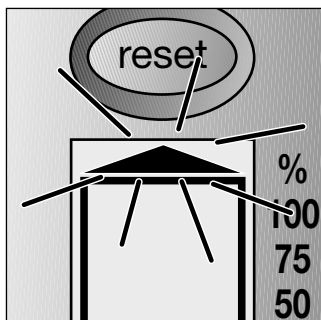
Starta memo-displayen:

Starta memo-displayen genom att trycka på reset-knappen på indikeringen för utblåsfilerbyte och håll den intryckt tills fyra staplar som blinkar två gånger visas i displayen. Nu är indikeringen för utblåsfilerbyte aktiverad.



Funktionskontroll:

Den blinkande punkten i displayens nedre högra hörn visar att indikeringen för utblåsfilerbyte är i drift.

**Bytesindikering:**

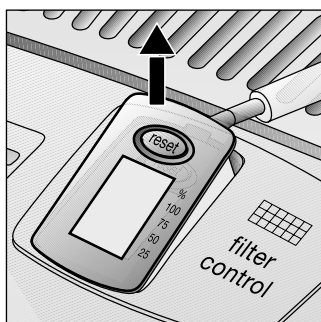
Var tredje månad försvinner en stapel från displayen. De återstående staplarna visar utblåsfiltrets återstående användningstid.

Byt utblåsfiler när alla staplar har försvunnit efter ca 1 år, och pilen börjar blinka. Sätt in ett nytt utblåsfiler enligt anvisningarna, och aktivera indikeringen för utblåsfilerbyte så som beskrivs ovan.

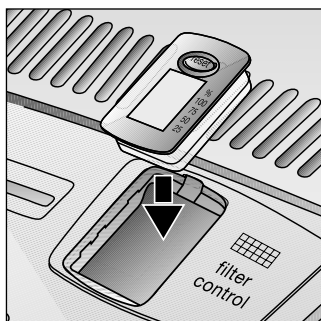
Obs:

När endast en stapel visas i displayen bör du observera att ett nytt utblåsfiler snart måste införskaffas.

Indikeringen för utblåsfilerbyte kan användas i ca 5 år, därefter kan en ny beställas via kundtjänst.

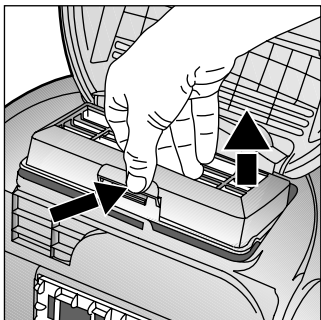


Ta bort displayen genom att sätta en skruvmejsel i skåran bredvid den och tryck sedan ut den. Du beställer en ny indikering för utblåsfilerbyte från kundtjänst under reservdelsnumret: 605 002 Observera att displayen endast får tas ut i samband med byte.



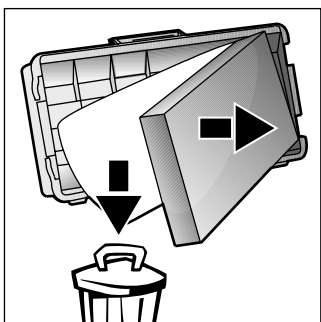
Den nya indikeringen för utblåsfilerbyte kan enkelt passas in i panelen genom en tryckning i pilens riktning.

Den gamla indikeringen för utblåsfilerbyte måste avyttras i enlighet med gällande föreskrifter för elapparater. Exakta avyttringsanvisningar kan du få av återförsäljaren eller från kommunen.

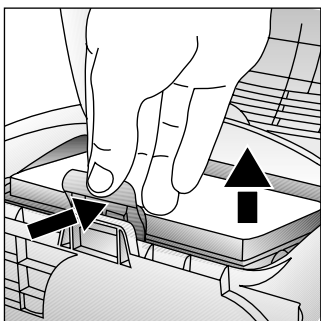


Byta mikro-hygienfiltret

- Öppna locket till dammutrymmet.
- Lossa filterhållaren genom att trycka låsspärren i pilens riktning

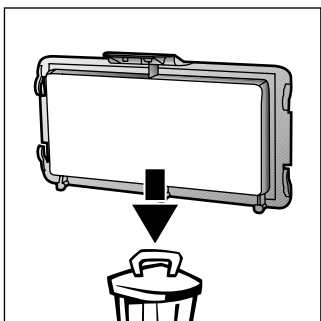


- Ta ut skumplastfiltret och mikro-hygienfiltret. Lägg in ett nytt mikro-hygienfiltret och skumplastfilter i filterhållaren.
- Sätt i filterhållaren i dammsugaren och se till att den hakar i.

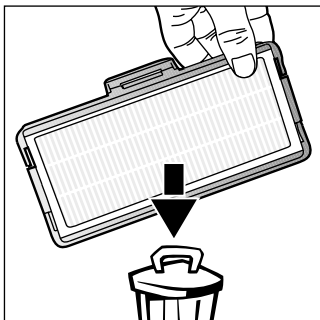


Byta Mikro-Aktivt kol-filter

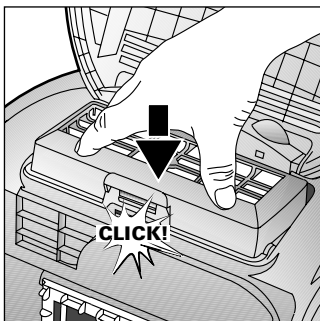
- Öppna locket till dammbehållaren.
- Lås upp filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ut Mikro-Aktivt kol-filtret.



- Sätt in nytt Mikro-Aktivt-kol-filter i dammsugaren och snäpp det på plats.

**Byta HEPA-filter**

- Öppna locket till dammutrymmet.
- Lås upp HEPA-filtret genom att trycka låsspärren i pilens riktning och ta ut HEPA-filtret ur dammsugaren.



- Sätt i ett nytt HEPA-filter och se till att det hakar i.

Efter det att man dammsugit upp mycket fina dammpartiklar, ska man rengöra motorskyddsfiltret genom att knacka ur det och ev byta mikro-hygienfiltret, aktivkolfiltret eller HEPA-filtret.

Skötsel och vård

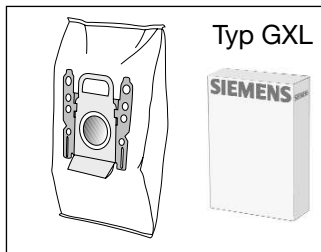
SV

- Innan man rengör dammsugaren måste man stänga av den och dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Dammsugare och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med vanligt rengöringsmedel för plast.

Använd inte skurmedel, glasrengöringsmedel eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.

- Dammutrymmet kan vid behov dammsugas ur med en annan dammsugare eller rengöras med en torr dammtrasa/borste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

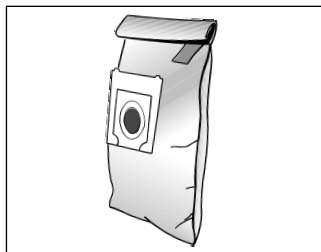


Typ GXL

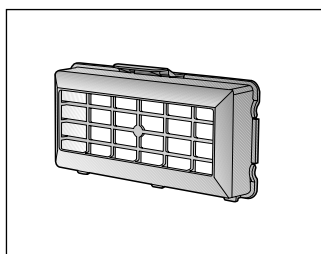
Förpackning med dammpåsar VZ52AFGXL

Innehåll:

5 dammpåsar MEGAfilt®Super TEX med förslutning
1 micro-hygienfilter

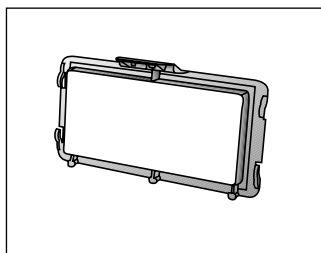
**Textilfilter (permanentfilter) VZ10TFG**

Återanvändbart filter med kardborrförslutning.

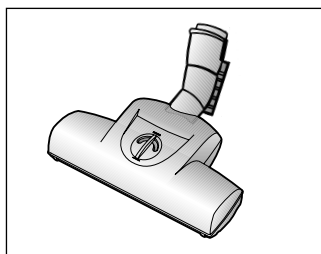
**HEPA-filter (klass H12) VZ152HFB**

Rekommenderas för allergiker. För extremt ren utblåsluft.

Bytes varje år.

**Mikroaktivt kolfilter VZ193MAF**

Kombination av Mikro och Aktivt kol-filter. Förhindrar obehaglig lukt under lång tid. Byt ut årligen.

**TURBO-UNIVERSAL®-borste VZ102TBB**

Borstar och dammsuger samtidigt på mattor med kort lugg och heltäckningsmattor resp för alla golvytor - även hårda golv. Särskilt effektiv för uppsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt. Ingen elanslutning behövs.

Säilytä käyttöohjeet.

Antaessasi pölynimurin kolmannelle osapuolelle, muista liittää käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

Käytä pölynimuria ainoastaan näiden käyttöohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä käytöstä.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisen pölypussin kanssa MEGAFilt®SuperTEX
- alkuperäisten varaosien, lisävarusteiden tai -erikoisvarusteiden kanssa

Pölynimuri ei sovi:

- ihmisten tai eläinten imuroimiseen
- sillä ei voida imeä:
 - pieneliöitä
 - hengenvaarallisia, teräväreunaisia, kuumia tai hehkuvia aineita
 - kosteita tai nestemäisiä aineita
 - helpostisyttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja
 - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa teknisesti hyväksyttyjä sääntöjä ja turvamääräyksiä. Vahvistamme, että ne ovat yhdenmukaiset seuraavien eurooppalaisten direktiivien kanssa: 89/336/EWG (muutettu direktiiveillä 91/263/EWG, 92/31/EWG ja 93/68/EWG). 73/23/EWG (muutettu direktiivillä 93/68/EWG).

- Liitä pölynimuri tyyppikilven mukaan ja ota se käyttöön.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia MEGAFilt®SuperTEX .
=> Laite voi vahingoittua!
- Lapset saavat käyttää imuria ainoastaan valvonnan alaisena.
- Vältä imuroimista kahvalla, suuttimilla ja putkella pään lähellä.
=> Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/kuljettamiseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos pitkäaikaisen jatkuvan käytön yhteydessä.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtosta, vaan pistokkeesta laitteen irrottamiseksi verkosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia huoltotoimenpiteitä.
- Älä käytä viallista pölynimuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria kosteudelta ja lämmönlähteiltä.

- Älä ime porauspölyä tai rakennuspölyä imurilla
=> laite voi vahingoittua.
- Sammuta laite, jos et imuroi sillä.
- Tee vanhasta laitteesta heti käyttökelvoton ja huolehdi sen asianmukaisesta hävittämisestä.
- Turvallisuussyistä yli 2000 W:n tehoiset pölynimurit on varustettu ylikuumenemissuojalla. Jos tukkeutumia esiintyy ja laite kuumenee, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Irrota pistoke ja varmista, ettei suutin, imuputki tai letku ole tukossa tai ettei pölypussia tarvitse vaihtaa. Anna laitteen jäähtyä vähintään tunti häiriön korjauksen jälkeen. Sen jälkeen laite on taas käyttövalmis.

Ohjeita jätehuollosta

■ Pakkaus

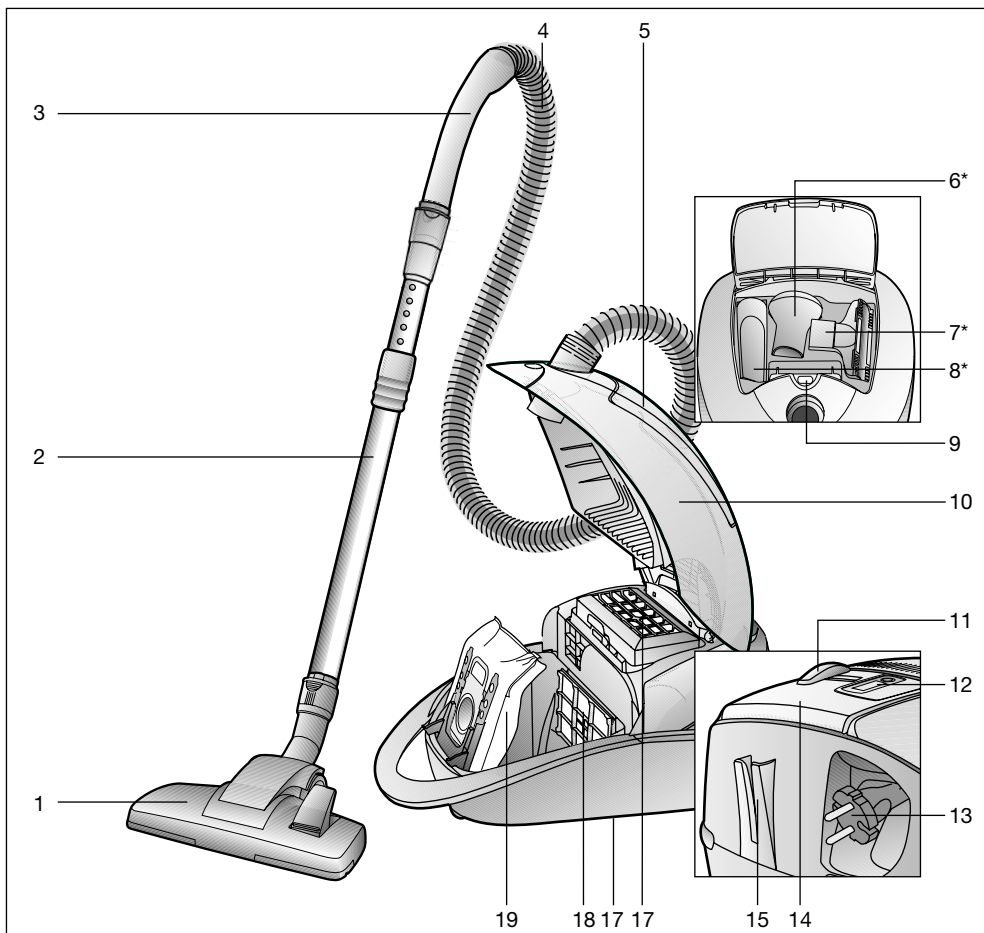
Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Vanha laite

Vanhat laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie vanha laitteesi kauppiallesi tai kierrätyskeskukseen uudelleenkäytettäväksi. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaallesi tai kunnastasi.

■ Muista

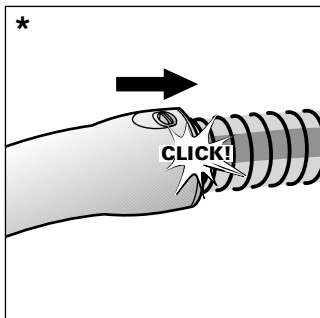
- Jos sulake palaa kerran kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.



- 1 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla
- 2 Teleskoopiputki liukumansetilla ja irrotusholkilla
- 3 Letkun kahva
- 4 Imuletku
- 5 Varustelokero
- 6 Pölyharja
- 7 Huonekalusuutin*
- 8 Rakosuulake
- 9 Pölypussin vaihdon ilmaisin
- 10 Kansi

- 11 Imutehon säätö
- 12 Poistoilman suodattimen vaihdon näyttö
- 13 Verkkoliitäntäjohto
- 14 Pääle- /päältäpainike
- 15 Taukoteline
- 16 Poistoilman suodatin
- 17 Säilytysteline (laitteen alapuolella)
- 18 Moottorinsuojasuodatin
- 19 Suodatinpussi MEGAFilt®SuperTEX

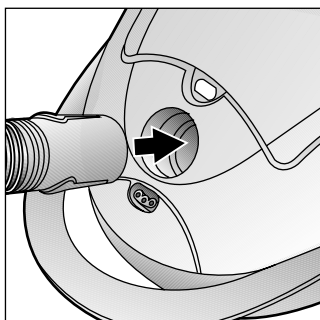
*mallista riippuen



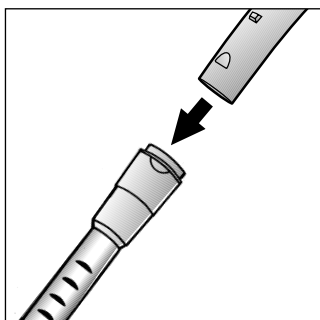
Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

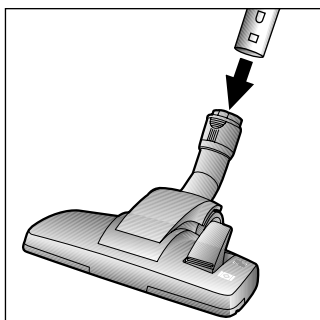
*varusteista riippuen



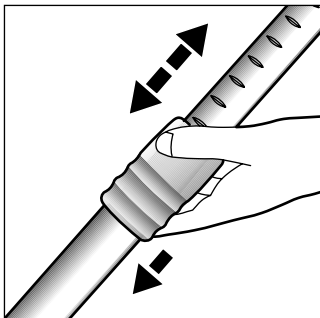
Kiinnitä imuletku istukka imuaukkoon.



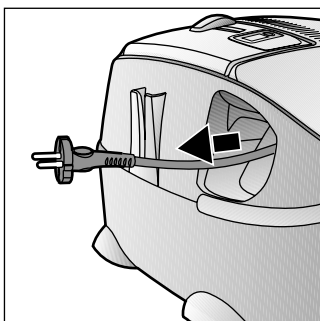
Työnnä kahvaa teleskooppiputkeen kunnes se lukkiutuu.



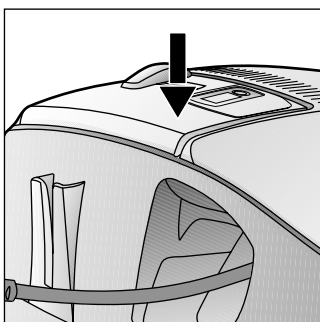
Työnnä teleskooppiputkea lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.



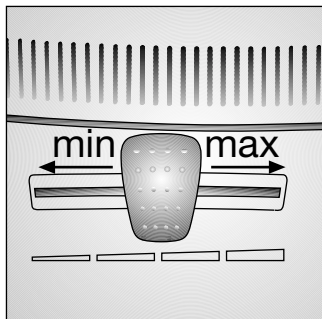
Painamalla tliukuppäimestä/liukumansetista nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja voit säätää halutun pituuden.



Tartu verkkoliitäntäjohdon pistokkeeseen, vedä haluttu pituus ulos ja pistä verkkopistoke pistorasiaan.



Kytke imuri päälle painamalla käynnistys- ja sammutuspainikkeesta nuolen suuntaan.



Siirtämällä likusäädintä voidaan säätää haluttu imuteho portaattomasti.

■ Pienin

tehoalue:

herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.

■ Pieni

tehoalue:

Kokolattiamattojen ja kevyesti likaantuneiden kohteiden puhdistukseen.

■ Keskimmäinen

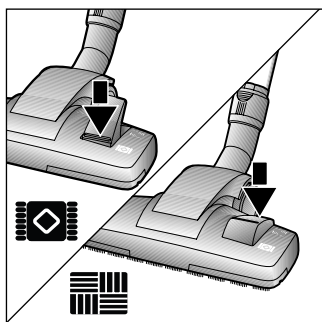
tehoalue:

Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

■ Suuri

tehoalue:

Erittäin pinttyneiden ja likaisten pintojen siivoukseen.



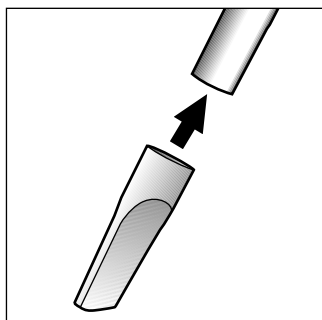
Lattiasuulakkeen säätö:

■ Mattojen ja

ja kokolattiamattojen imurointi =>

■ Koven lattioiden imurointi

=>



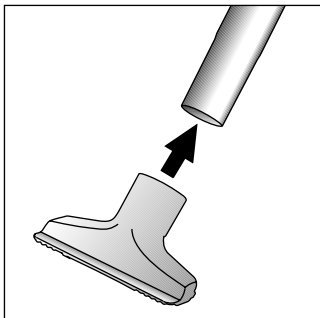
Lisävarusteiden avulla imurointi

(pistä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen).

Rakosuutin

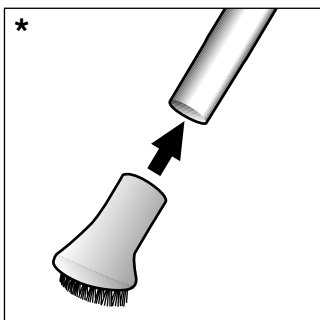
kulmien ja nurkkien puhdistamiseen.

*varusteista riippuen



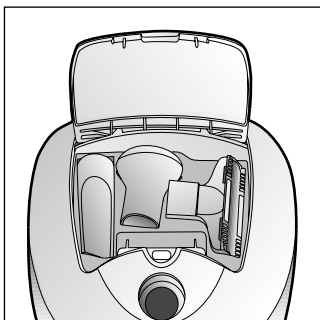
Huonekalusuutin
pehmustettujen huonekalujen, verhojen jne.
puhdistamiseen

*varusteista riippuen

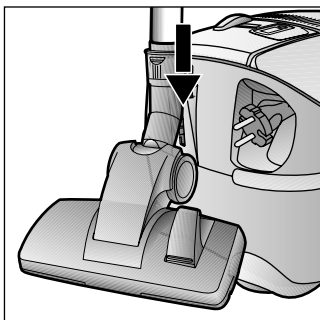


★
Pölyharja
kehysten, kirjojen, herkkien huonekalujen jne.
imuroimiseen

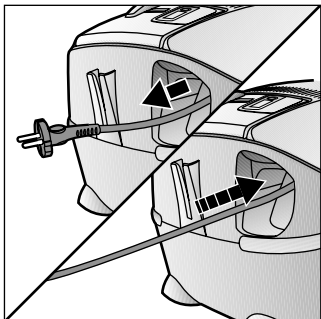
*varusteista riippuen



Lisävarusteita, joita et tarvitse, voidaan säilyttää
laitteen kannessa.

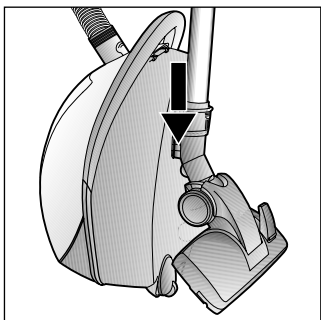


Pienten imurointitaukojen aikana voit laitteen
sammutettuasi käyttää taukotelinettä laitteen
alapuoella.
Työnnä koukku lattiasuulakkeessa laitteen takapuolella
olevaan rako.



Vedä verkkopistoke seinästä.

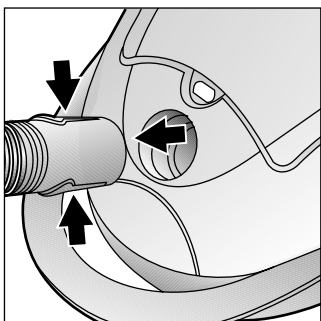
Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelautuu automaattisesti).



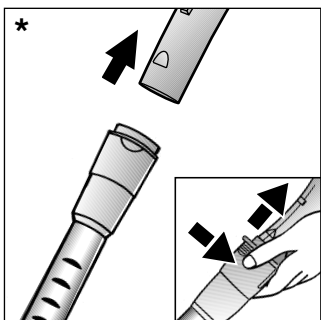
Laiteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytystelinettä.

Laita laite pystyasentoon.

Työnnä koukku lattiasuulakkeessa laitteen alapuolella olevaan rakoon.

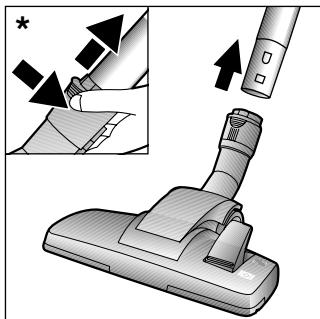


Paina irrotusnäppäimestä imuletkun poistamiseksi ja vedä letku irti.



Liitoksen irrottamiseksi paina irrotus-holkista ja vedä kahva irti.

*varusteista riippuen

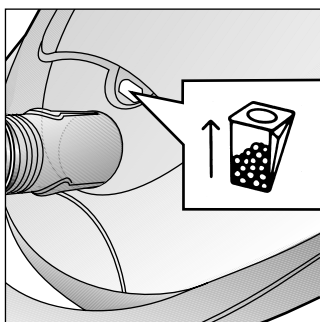


Liitoksen irtottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

*varusteista riippuen

Suodattimen vaihto

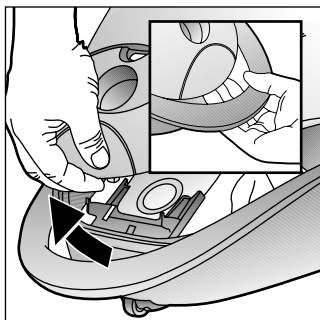
fi



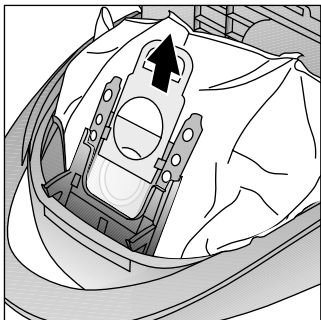
Pölypussin vaihto

Jos pölypussin vaihdon ilmaisimessa on kokonaan keltainen lattia-suulakkeen ollessa irti lattiasta ja imutehon säädön ollessa täysillä, pölypuski täytyy vaihtaa, vaikka se ei vielä olisikaan ihan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi.

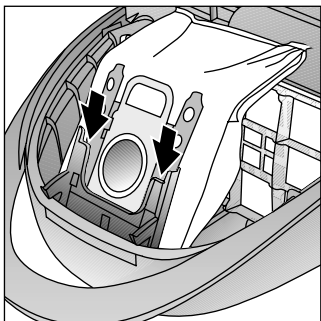
Suuttimen, imuputken ja imuletkun ei pitäisi olla tässä tapauksessa tukossa, koska se johtaa myös pölypussin vaihdon ilmaisimen laukeamiseen.



Avaa kansi painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

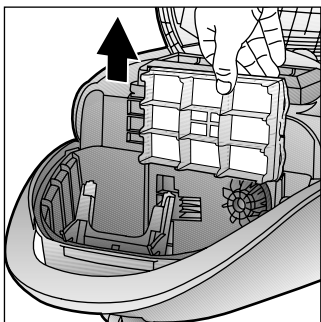


Pölypussi MEGAfilt®SuperTEX lukitaan vetämällä lukituslaatasta ja otetaan pois.



Uusi pölypussi MEGAfilt®SuperTEX laitetaan pidikkeeseen ja pölypussisäiliön kansi suljetaan.

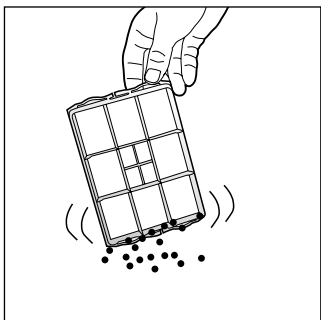
Huomio: Kansi menee kiinni vain kun sisällä on pölypussi MEGAfilt®SuperTEX.



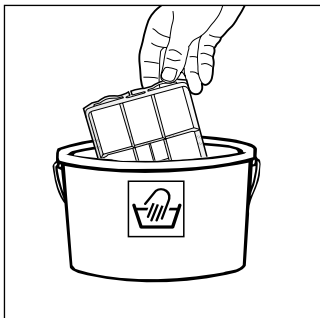
Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin tulisi puhdistaa säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

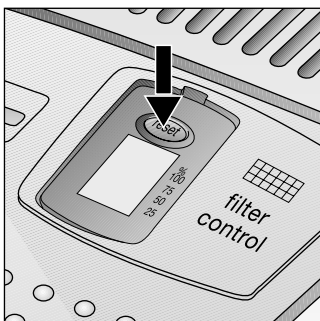
- Avaa pölypussisäiliön kansi.
- Kierrä moottorinsuojasuodatin irti nuolen suuntaan.



- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.



- Jos moottorinsuojasuodatin on erittäin likainen, se tulisi puhdistaa pesemällä.
Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.



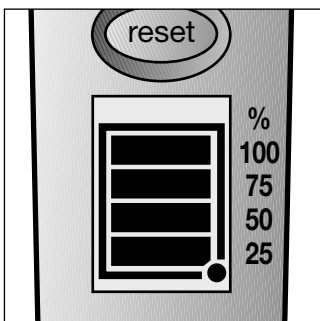
Poistoilman suodattimen vaihto

Laitteesi poistoilman suodatin on vaihdettava kerran vuodessa.

Poistoilman suodattimen vaihdon näyttö

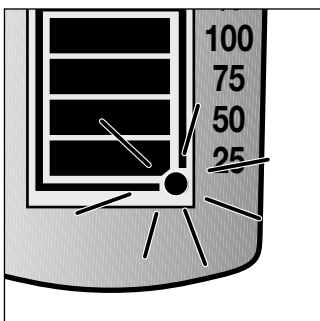
Jos laitteessasi on poistoilman suodattimen vaihdon näyttö, sinua muistutetaan automaattisesti vuoden kuluttua suodattimen vaihdosta.

Se on helppoa:



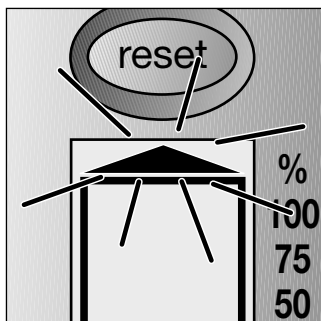
Memo-näytön käynnistys:

Paina memo-näytön käynnistämiseksi reset-napista poistoilman suodattimen vaihdon näytössä ja pidä sitä painettuna kunnes kaikki neljä kenttää näytössä palavat ja vilkkuvat kaksi kertaa. Poistoilman suodattimen vaihdon näyttö on nyt aktivoitu.



Toimintotarkastus:

Vilkkuva kohta näytön oikeassa alakulmassa näyttää, että poistoilman suodattimen vaihdon näyttö on käytössä.

**Vaihdon näyttö:**

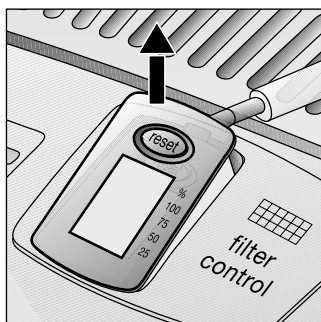
3 kuukauden kuluttua yksi kenttä häviää näytöstä. Jäljelläolevat näytöt näyttävät poistoilman suodattimen jäljelläolevan käyttöiän.

Vaihda poistoilman suodatin, kun noin 1 vuoden kuluttua kaikki kentät ovt hävinneet ja nuoli alkaa vilkkua. Laita uusi poistoilman suodatin paikalleen seuraavien ohjeiden mukaisesti ja aktivoi poistoilman suodattimen vaihdon näyttö uudelleen yllämainittujen ohjeiden mukaisesti.

Ohje:

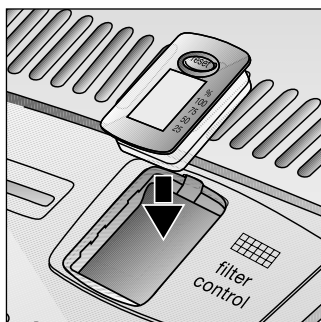
Jos näytössä näkyy vain yksi kenttä, ota huomioon, että pian tarvitset uuden poistoilman suodattimen vaihtoa varten.

Poistoilman suodattimen vaihdon näytön käyttöikä on noin 5 vuotta ja uusi voidaan tilata asiakaspalvelusta.



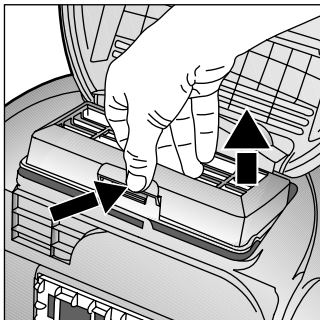
Näytön poistamiseksi, laita ruuvimeisseli uraan näytön alapuolella ja paina se ulos.

Uuden poistoilman suodattimen vaihdon näytön voit hankkia asiakaspalvelusta varaosanumerosta: 605 002. Ota huomioon, että näyttö tulisi ottaa pois vain vaihtoa varten.



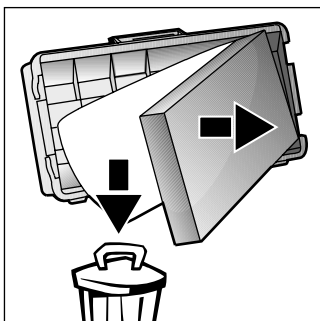
Uusi poistoilman suodattimen vaihto näyttö voidaan lukita helposti painamalla nuolen suuntaan laitteen kuosessa.

Vanha poistoilman suodattimen vaihdon näyttö täytyy hävittää sähkölaitteita vastaavien voimassaolevien lakimääräysten mukaisesti. Tarkkoja tietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppialtasi tai kunnastasi.

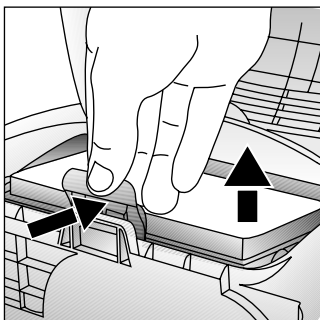


Mikrosuodattimen vaihto

- Avaa pölysäiliön kansi
- Vapauta suodattimen pidike painamalla lukituslaattaa nuolen suuntaan

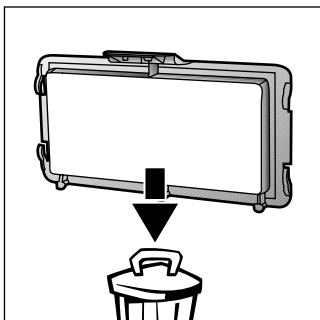


- Ota vaahtomuovi ja Mikrosuodattimen pois. Laita uusi Mikrosuodattimen ja vaahtomuovi suodattimen pidikkeeseen.
- Laita suodattimen pidike laitteeseen ja lukitse se.

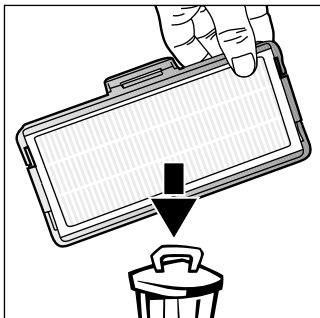


Mikroaktiivihiihlsuodattimen vaihto

- Avaa pölypussisäiliön kansi.
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.
- Ota mikroaktiivihiihlsuodatin pois.

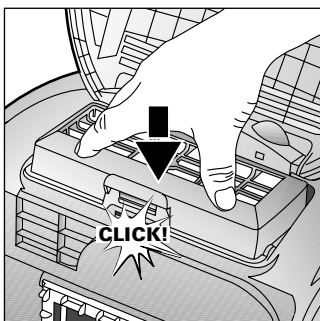


- Laita uusi mikroaktiivihiihlsuodatin laitteeseen ja lukitse se.



Hepa-suodattimen vaihto

- Avaa pölysäiliön kansi.
- Vapauta Hepa-suodatin painamalla lukituslaatasta nuolen suuntaan ja ota se pois laitteesta.



- Laita uusi Hepa-suodatin paikalleen ja lukitse se.

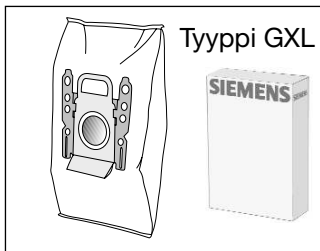
Kun olet imuroinut hienoa pölyä, puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla, vaihda Mikro-suodattimen, aktiivihiihi- tai HEPA-suodatin tarvittaessa.

Hoito

- Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä.
- Pölynimuria ja muovisia lisätarvikkeita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

**Älä käytä mitään hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita.
Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

- Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä/ pölyharjalla.

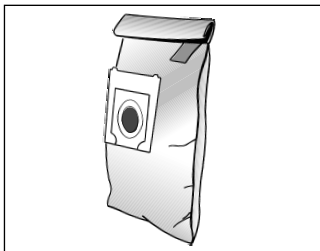


Tyyppi GXL

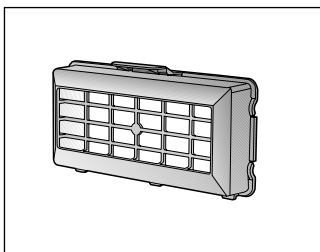
Vaihtosuodatinpakkaus VZ52AFGXL

Sisältö:

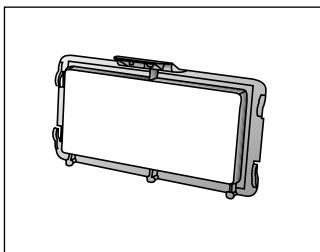
5 vaihtosuodatinta MEGAfil®Super TEX sulkimella
1 mikrosuodatinta

**Kangassuodatin (kestosuodatin) VZ10TFG**

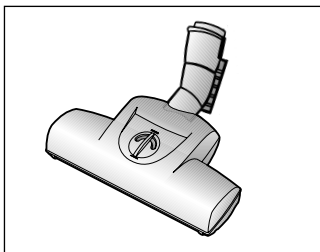
Uudelleenkäytettävä suodatin tarrasulkimella.

**HEPA-suodatin (luokka H12) VZ152HFB**

Suosittelaaan allergikoille. Erittäin puhdas poistoilma.
vaihdeettava vuosittain (katso kuva 21)

**Mikroaktiivihiihisuodatin VZ193MAF**

Mikron ja aktiivihiihisuodattimen yhdistelmä. Poistaa
häiritsevät hajut. Vaihdeettava vuosittain.

**TURBO-UNIVERSAL®-harja VZ102TBB**

Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen har-
jaus ja imurointi yhdellä kertaa tai kaikille pinnoille.
Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin.
Harjatelan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran
avulla. Sähköliitääntä ei tarvita.

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aparelho sempre que o entregar a terceiros.

Utilização indevida

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Utilize o aspirador unicamente segundo as indicações do presente manual de instruções.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- Sacos de filtro originais MEGAfilt®SuperTEX
- peças de substituição, acessórios originais

O aspirador não é indicado para:

- limpar pessoas ou animais
- aspirar:
 - pequenos animais
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes
 - substâncias húmidas ou líquidas
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos
 - Cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis.

O fabricante certifica a conformidade com as seguintes directivas comunitárias: 89/336/CEE (alterada pelas directivas 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (alterada pela directiva 93/68/CEE).

- O aspirador só deverá ser ligado à corrente e colocado em funcionamento segundo as indicações que constam da placa de características.
- Nunca aspire sem o saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX .
=> O aparelho pode ser danificado!
- Não autorize as crianças a utilizar o aspirador sem a presença de um adulto.
- Evite aspirar com a pega, o bocal com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Não utilize o cabo de alimentação para pegar/transportar o aspirador.
- Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador e acessórios desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.

- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças sobresselentes no aspirador só podem ser efectuadas pelo serviço a clientes autorizado.
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aspire o pó resultante da execução de furos nem entulho com o aparelho
=> pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final de vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.
- Por motivos de segurança, os aspiradores com uma potência igual ou superior a 2000 W, estão dotados de um dispositivo de protecção contra sobreaquecimento. Se o aspirador entupir e aquecer demasiado, ele desligar-se-á automaticamente. Desligue a ficha da tomada e verifique se os bocais, o tubo de aspiração ou o tubo flexível estão entupidos ou se o filtro precisa de ser mudado.
Depois de resolvido o problema, deixe o aspirador arrefecer durante, pelo menos, 1 hora. Depois deste intervalo, o aparelho pode ser novamente utilizado.

Indicações relativas à eliminação

■ Embalagem

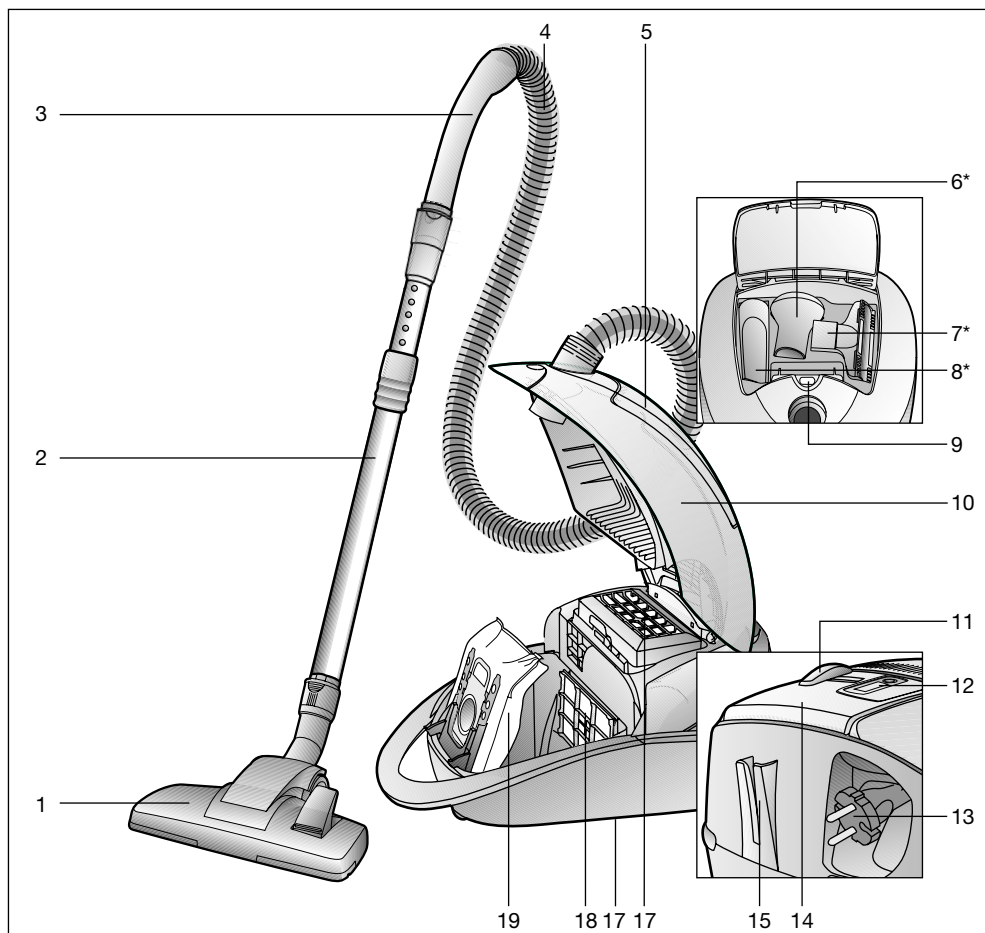
A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

■ Aparelhos usados

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais valiosos. Por isso, se possível, entregue o seu aparelho usado ao seu comerciante ou no ecocentro para ser valorizado. Solicite informações actualizadas sobre o destino a dar aos aparelhos usados junto do seu comerciante ou na sua câmara municipal.

■ Atenção

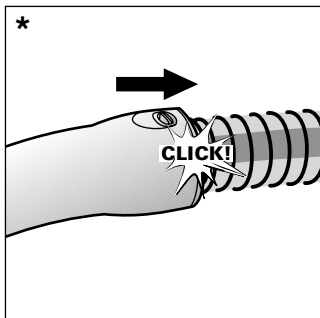
- A tomada de corrente tem de estar protegida por um fusível de acção lenta de 16 A.
No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos com elevada potência de ligação.
Para evitar que o disjuntor dispare, antes de ligar o aparelho, seleccione a potência mais baixa e, só depois, uma potência mais alta.



- 1 Bocal permutável com manga de desbloqueio
- 2 Tubo telescópico com punho corredeiro e manga de desbloqueio
- 3 Pega do tubo flexível
- 4 Tubo flexível de aspiração
- 5 Compartimento dos acessórios
- 6 Pincel para móveis*
- 7 Bocal para sofás*
- 8 Bocal para cantos*
- 9 Luz-piloto de mudança do filtro
- 10 Tampa

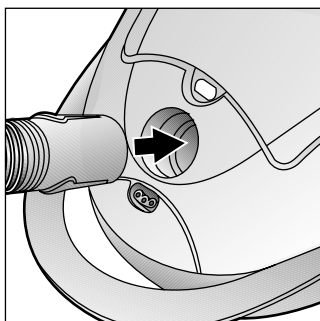
- 11 Regulador deslizante electrónico
- 12 Indicador de substituição do filtro de saída do ar
- 13 Cabo de alimentação
- 14 Botão de ligar/desligar
- 15 Dispositivo auxiliar de repouso
- 16 Filtro de saída do ar
- 17 Dispositivo auxiliar de arrumação (na parte de baixo do aparelho)
- 18 Filtro de protecção do motor
- 19 Saco de filtro MEGAFilt® SuperTEX

*conforme o modelo

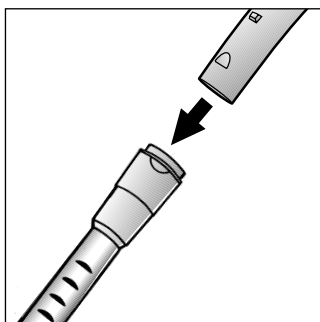
**Antes da primeira utilização**

Encaixe e prenda a pega no tubo flexível de aspiração.

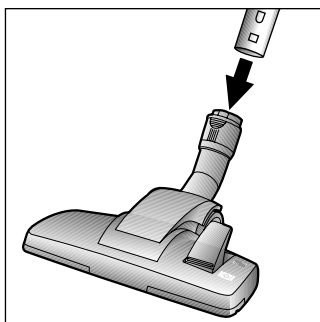
*conforme o modelo



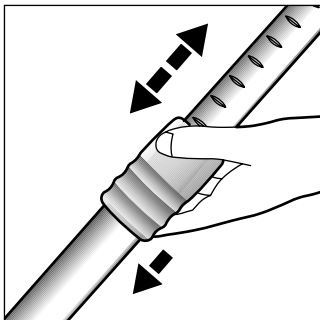
Encaixe a tubuladura do tubo flexível de aspiração na abertura de sucção.



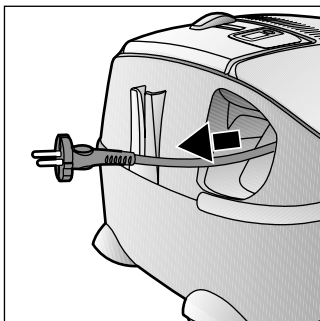
Empurre a pega no tubo telescópico até a mesma encaixar.



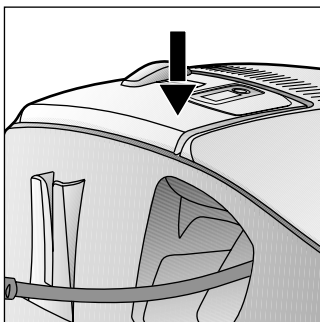
Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal até o mesmo encaixar.



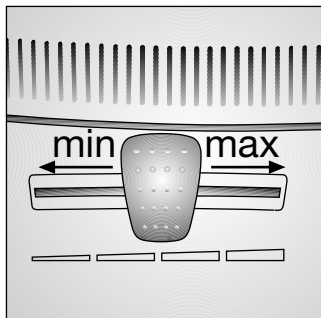
Empurrando o botão correção/punho correção na sentido da seta desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.



Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

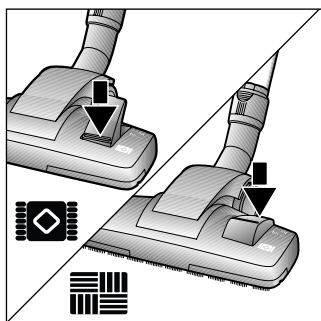


Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta.



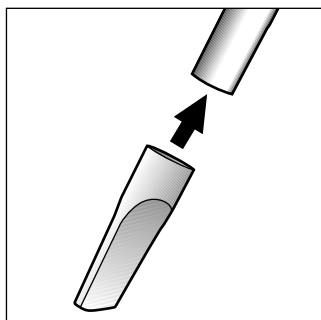
Deslocando o regulador deslizante, pode continuamente a força de aspiração desejada.

- Gama de potência mínima: Para aspirar materiais delicados como, por ex., cortinas.
- Gama de baixa potência: Para limpeza de alcatifas e em caso de pouca sujidade.
- Gama de potência média: Para limpeza de pavimentos robustos, de pavimentos rijos e em caso de sujidade maior.
- Gama de potência elevada: Para limpeza de grandes e difíceis sujidades.



Ajustar o bocal:

- para aspirar tapetes e alcatifas =>
- para aspirar soalhos rijos =>

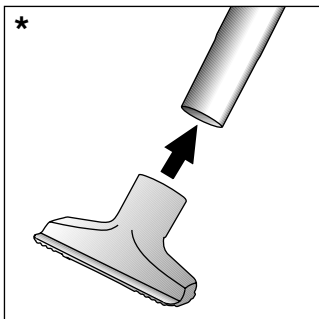


Aspirar com acessórios

(encaixar na pega ou no tubo de aspiração, conforme for necessário).

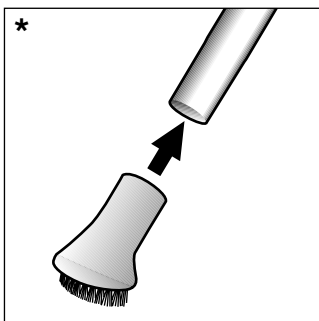
Bocal para cantos
Para limpar cantos e arestas.

*conforme o modelo



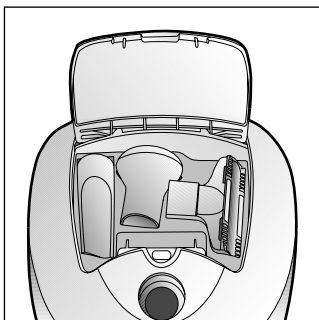
Bocal para sofás
Para limpar mobiliário estofado, cortinados, etc.

*conforme o modelo

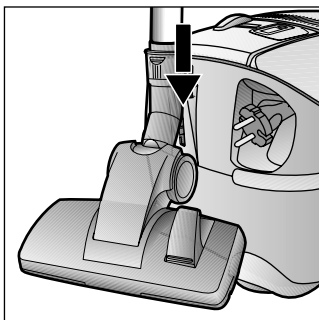


Pincel para móveis
Para aspirar molduras, livros, peças de mobiliário delicadas, etc.

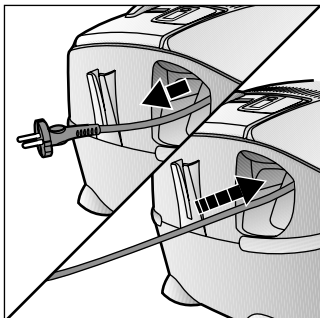
*conforme o modelo



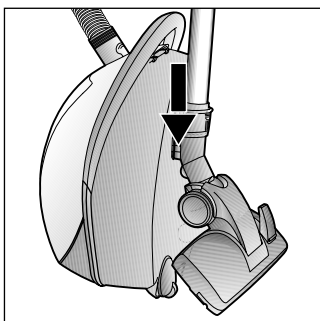
Os pequenos acessórios que não estejam a ser utilizados podem ser guardados na tampa.



Quando fizer curtas pausas, após desligar o aparelho, pode utilizar o dispositivo auxiliar de repouso que se encontra na parte de trás do aparelho.
Para tal, insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de trás do aparelho.



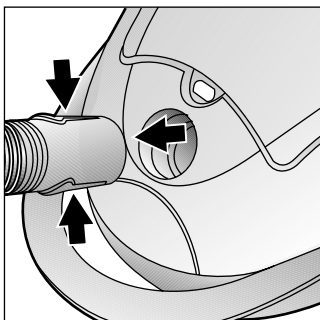
- Desligue a ficha da tomada.
- Dê um pequeno puxão ao cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).



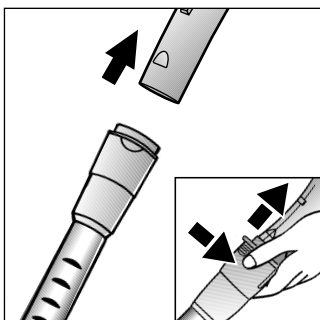
Para guardar/transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo auxiliar de arrumação na parte de baixo do aparelho.

Coloque o aparelho ao alto.

Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

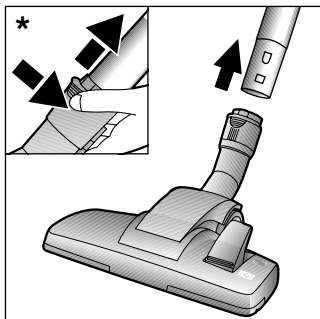


Para retirar o tubo flexível de aspiração, pressione os botões de desbloqueio e puxe o tubo flexível.



Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire a pega.

*conforme o modelo

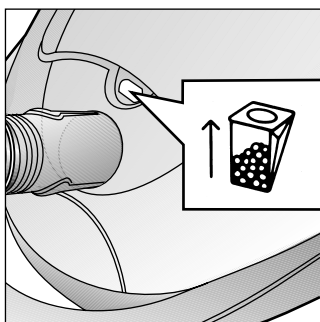


Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico

*conforme o modelo

Mudar o filtro

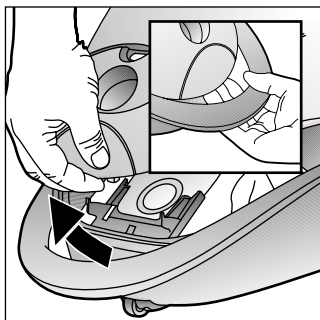
pt



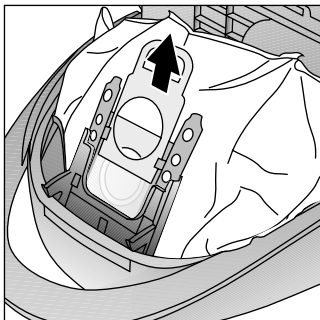
Trocar o saco de filtro

Se com o bocal levantado do chão e a máxima regulação de potência, a luz-piloto de mudança do filtro na tampa apresentar-se totalmente amarela, o saco de filtro tem de ser mudado, mesmo que ainda não esteja completamente cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco.

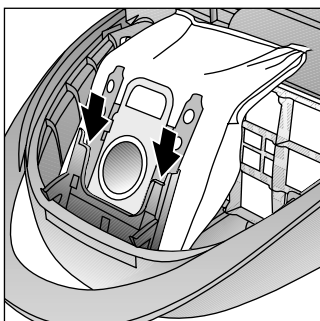
Quando efectuar esta verificação, certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e o tubo flexível não estão entupidos, já que isto também fará com que a luz-piloto de mudança do filtro acenda.



Abra a tampa, actuando a alavanca de fecho no sentido da seta.

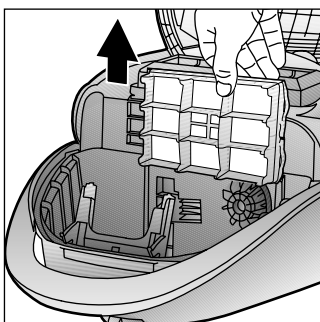


Feche o saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX puxando a lingueta de fecho e retire-o para fora.



Coloque um saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX novo no porta-filtro e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

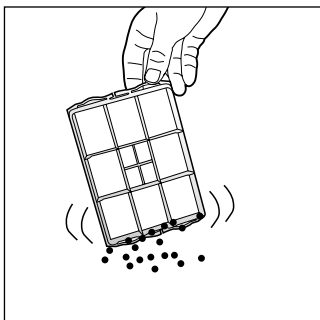
Atenção: a tampa só fecha com o saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX colocado.



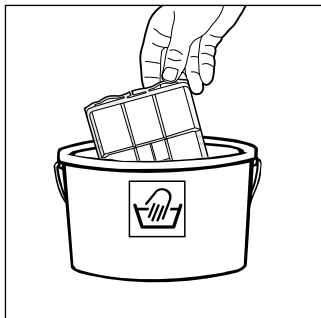
Limpe o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser limpo, a intervalos regulares, por meio de lavagem ou sacudindo-o!

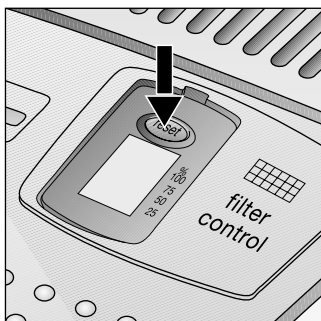
- Abrir a tampa do compartimento do saco do pó.
- Extrair o filtro de protecção do motor no sentido da seta.



- Limpar o filtro de protecção do motor sacudindo-o.



- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado.
Deixar o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza, inserir o filtro de protecção do motor no aparelho e fechar a tampa do compartimento do saco do pó.



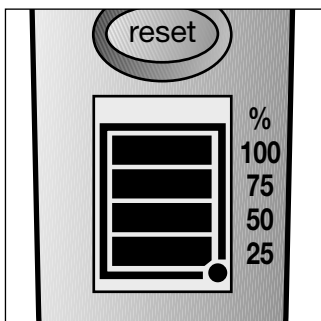
Mudar o filtro de saída do ar

O filtro de saída do ar do seu aparelho tem de ser substituído uma vez por ano.

Indicador de substituição do filtro de saída do ar

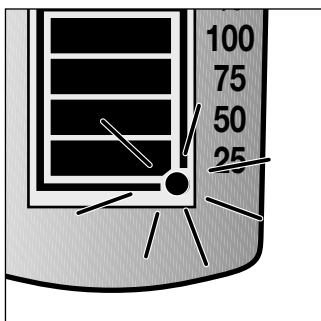
Caso o seu aparelho esteja equipado com um indicador de substituição do filtro de saída do ar, este avisa automaticamente, passado um ano, que é necessário substituir o filtro.

É muito simples de utilizar:



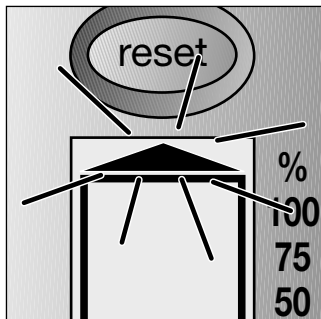
Iniciar o indicador de memória:

Para iniciar o indicador de memória, prima o botão Reset no indicador de substituição do filtro de saída do ar e mantenha-o premido até as quatro barras aparecerem no visor e piscarem duas vezes. O indicador de substituição do filtro de saída do ar está agora activado.



Controlo de funcionamento:

O ponto intermitente, que se encontra no canto inferior direito do visor, mostra que o indicador de substituição do filtro de saída do ar está a funcionar.

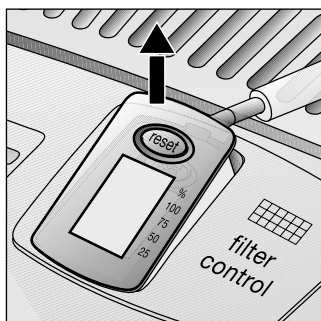
**Indicador de substituição:**

De 3 em 3 meses, desaparece uma barra do indicador. As barras que permanecem indicam o período remanescente de utilização do filtro de saída do ar. Substitua o filtro de saída do ar quando, após cerca de um ano, todas as barras tiverem desaparecido e a seta começar a piscar. Insira um novo filtro de saída do ar de acordo com as instruções que se seguem e active novamente o indicador de substituição do filtro de saída do ar conforme acima descrito.

Indicação:

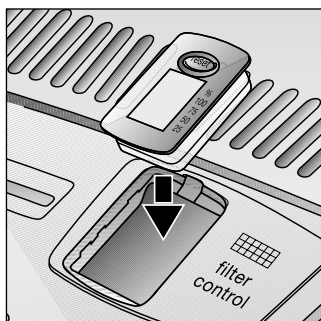
Quando já só for visível uma barra no indicador, lembre-se de comprar, em breve, um novo filtro de saída do ar para a substituição.

O indicador de substituição do filtro de saída do ar tem cerca de 5 anos de vida útil. Depois poderá encomendar um novo junto do Serviço de Assistência Técnica.

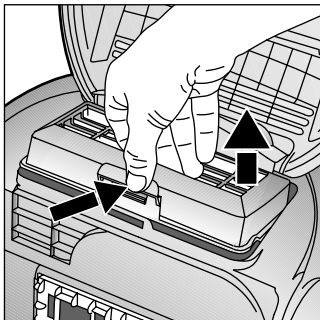


Para retirar o indicador, coloque uma chave de fendas no entalhe junto do indicador e faça pressão para este sair.

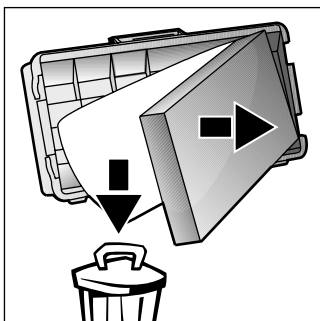
Poderá adquirir um novo indicador de substituição do filtro de saída do ar junto do Serviço de Assistência Técnica mediante indicação da referência: 605 002. Tenha em atenção que o indicador só deve ser retirado para efeitos de substituição.



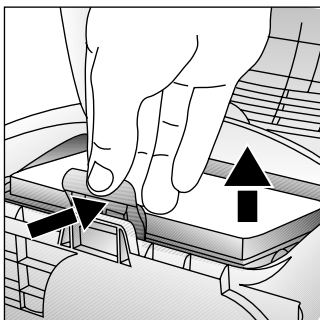
O novo indicador de substituição do filtro de saída do ar pode ser facilmente encaixado no anteparo do aparelho mediante pressão no sentido da seta. O velho indicador de substituição do filtro de saída do ar deve ser eliminado de acordo com as normas actualmente em vigor para os aparelhos eléctricos. Informe-se sobre as alternativas de reciclagem junto do seu revendedor ou nos serviços municipalizados.

**Substituir o microfiltro higiênico**

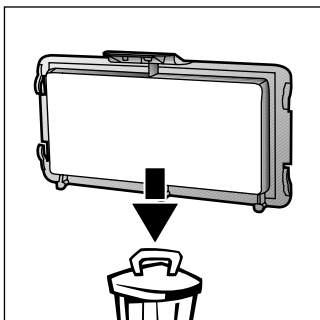
- Abra a tampa do compartimento do saco do pó.
- Desbloqueie o suporte do filtro aplicando pressão sobre a lingueta de fecho no sentido da seta.



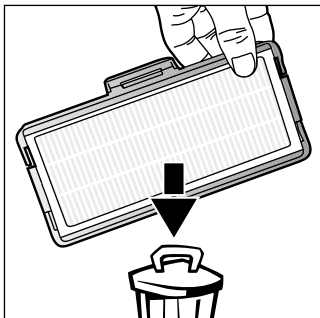
- Retire a espuma filtrante e o microfiltro higiênico. Coloque o novo microfiltro higiênico e a espuma filtrante no suporte do filtro.
- Insira o suporte do filtro no aparelho e encaixe-o.

**Substituir o microfiltro de carvão activo**

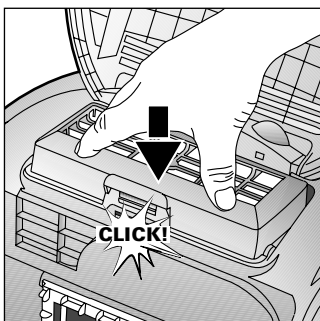
- Abra a tampa do compartimento do saco do pó.
- Premindo a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloqueie o suporte do filtro.
- Retire o microfiltro de carvão activo.



- Coloque um novo microfiltro de carvão activo no aparelho e encaixe-o.

**Substituir o filtro HEPA**

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó.
- Desbloqueie o filtro Hepa aplicando pressão sobre a lingueta de fecho no sentido da seta e retire-o do aparelho (ver figura 25).



- Insira um novo filtro Hepa e encaixe-o.

Depois de aspirar poeiras finas, limpe o filtro de protecção do motor sacudindo-o e, se necessário, substitua o microfiltro higiénico, o microfiltro de carvão activo ou o filtro HEPA.

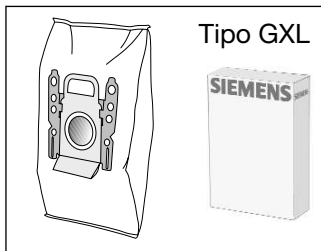
Manutenção

- Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada
- O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador em água.

- Em caso de necessidade, o compartimento do saco do pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó /espanador.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

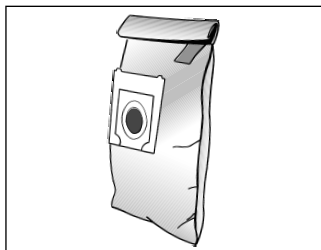


Tipo GXL

Embalagem de filtros de substituição VZ52AFGXL

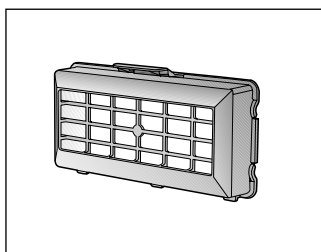
Contém:

5 filtros de substituição MEGAfilt®Super TEX com fecho
1 micro-filtros higiénicos



Filtro têxtil (filtro permanente) VZ10TFG

Filtro reutilizável com fecho de velcro.

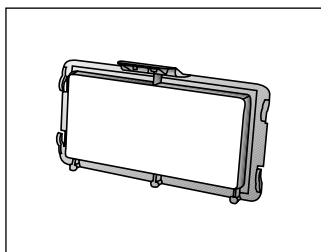


Filtro HEPA (classe H12) VZ152HFB

Recomendado para pessoas que sofram de alergias.

Garante uma elevada pureza do ar expelido.

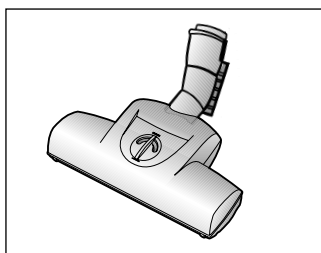
Substituir anualmente



Microfiltro de carvão activo VZ193MAF

Combinação de microfiltro com filtro de carvão activo.

Impede, por um período mais longo, a ocorrência de
odores desagradáveis. Substituição anual .



Escova TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB

Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e
carpetes de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimen-
to. Especialmente adequada para aspirar pêlos de
animais. O accionamento da escova rotativa é feito
através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária
qualquer ligação eléctrica.

DE Germany - Deutschland

BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Reparaturservice:
Tel.: 01801 – 33 53 03
Ersatzteilbestellung:
Tel.: 01801 – 33 53 04
Fax.: 01801 – 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
An 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar, im Festnetz zum günsti-
gen Ortstarif!
www.siemens-hausgeraete.de

AT Austria, Österreich

Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260 innerhalb Öster-
reichs zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400 Hotline für
Espresso-Geräte zum Regionaltarif
Fax: (01) 605 75 - 51 212
www.hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odoba_ina 57
Sarajewo 71000
Tel.: 033 - 21 35 13
Info-Line: 061 - 10 09 05
mailto:delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique

BSH Home Appliances s.a. n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 02 475 72 92
www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
Tel.: 02 - 260 148
Fax: 02 - 9250 991

BH Bahrain

Aljamea & Alqaisi Trad.Est
P.O.Box 284
Manama
+973 255592

BR Brasil

BSH Continental Electrodomésticos
Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
Tel.: (19) 3897 8000
Fax: (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel.0848 880 080
Ersatzteile Tel.0848 880 081
www.siemens-hausgeraete.ch

CY Cypres

BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G'39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 722 819550
Fax: 722 658128

CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekarská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 2 5109 5546
Fax: 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
Tel.: (44) 89 89 85
Fax: (44) 89 89 86
www.siemens-hvidevarer.com

EE Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: (627) 8733
Fax: (627) 8739
serwest@online.ee

ES Spain, Espana

BSH Interservice S.A.
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 351352
+34 976 578425
www.siemens-ed.com

FI Finland, Suomi

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
Tel.: (9) 52595130
Fax: (9) 52595131
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A
SAV Constructeur
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
Service Interventions en France
métropolitaine numéro national:
0825 398 110 (0,15 EUR TTC/MN)
Service accessoires et pièces
détachées:
0 892 698 110 (0,34 EUR TTC/MN)
www.siemens-electromenager.com
Pour actualité produits et catalogues

GB United Kingdom

BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
Tel.: (8705) 678910
Fax: (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece, Hellas

BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
Tel.: (210) 4277-700
Fax: (210) 4277-669

HK Hong Kong

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia

Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
Tel.: (21) 481 403
Info-Line: (21) 322 010
andabaka@inet.hr

HU Hungary, Magyarország

BSH Kft. Markaszerviz
Királyhágó tér 8-9 Vevőszolgálat
1126 Budapest
Tel.: (1) 489 5461
Fax: (1) 201 8786

IL Israel

C/S/B Home Appliance Ltd
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: (8) 9777 222
Fax: (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Tel.: (1) 4502622
Fax: (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: (520) 3000
Fax: (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
Tel.: (02) 41336 1
Fax: (02) 41336 610
Numero verde 800.018346

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
Tel.: 3272 689898
Fax: 3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
Tel.: (1) 255211
Fax: (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
Tel.: (5) 274 1750
Fax: (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 4384 3507
Fax: 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Bulužu street, house 2.
1067 Riga
Tel.: (7) 44 2114
Fax: (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
Tel.: (2) 377 744

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre B - Kara By Pass
B - Kara BKR
Tel.: 21 480590
Fax: 21 480598
lapap@aplan.com.mt

NL Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Afdeling Consumentenprodukten
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag
2712 PN Zoetermeer
Tel.: (70) 3331234
Fax: (70) 3333978
www.siemens.nl/huishouden

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 660600
Fax: 22 660551
deleordre@bshg.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
Tel.: (9) 4786158
Fax: (9) 4782914

PL Poland

BSH Ssrzet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
Tel.: 0801 191 534
Fax: (022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
Tel.: +351 (21) 4250 781
Fax: +351 (21) 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B,
et.3, sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

ООО "БСХ Бытовая техника"
Werkskundendienst
ул Малая Калужская 19
119071 Москва
Hotline: +7 (095) 737 2962
MOK-KDHL@BSHG.com

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
Tel.: (8) 7341310
Fax: (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: (2) 3505 000
Fax: (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
Tel.: (7) 556 3749
Fax: (7) 556 3749

SL Slovenia

BSH Hisni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
Tel.: (03) 8398 222
Fax: (03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
Tel.: 212 275 47 75
Fax: 212 275 55 04
www.siemensevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
Tel.: (2) 2321 6222
Fax: (2) 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine, Украина

KNEB

СП»Транс-Сервис«

тел: +380 (044) 568-51-50

ООО »Дойчэлектросераис«

тел.: (044) 467-80-46

ООО »Три О Сервис«

тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam

T&C Co., Ltd

34 Ngu Truong To St.

Ba Dinh District

Hanoi

Tel.: (4) 8230407

Fax:(4) 8437873

siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia

SZR Specijaelektro

III Bulevar 34, Blok 23

11070 Novi Beograd

Tel.: (11) 2147110

Fax: (11) 139689

Info-Line: +381 (11) 138 552

Spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa

BSH-SA

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand - Johannesburg

Tel.:(11) 265 7800

Fax: (11) 265 7867

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Siemens kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelser

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

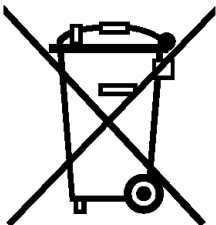
FI Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.



en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

nl

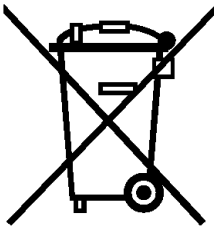
"Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemering en verwerking van oude

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."



da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter."

sv

"Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter."

fi

"Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella."

pt

"Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados_Membros da União Europeia."



■ The design of this product is environment-friendly.

All plastic parts are identified for recycling purposes

■ Le design de ce produit est écologique.

Toutes les pièces en matière plastique peuvent être recyclées.

■ Het design van dit product is milieuvriendelijk.

Alle kunststof delen zijn gemarkeerd voor hernieuwd gebruik.

■ Questo prodotto è stato ideato per essere in armonia con l'ambiente.

Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per il loro riciclaggio.

■ El diseño de este producto es ecológico.

Todas las piezas de plástico se han marcado para el posterior reciclaje.

■ Dette produkts design er miljøvenlig.

Alle dele af plast er markeret til genanvendelse.

■ Dette produktet har en miljøvennlig utforming.

Alle plastdelene er merket for resirkulering.

■ Denna produkt är miljövänlig.

Alla delar av plast är märkta för återvinning

■ Tämä tuote on ympäristöystävällinen.

Kaikki muoviosat on merkitty uudelleenkäyttöä varten.

■ O design deste produto é sem efeito nocivo sobre o ambiente.

Todas as peças de material plástico foram caracterizadas para a reciclagem

B



- Printed on recycled paper
- Imprimé sur papier recyclé
- Gedrukt op recyclingpapier
- Stampato su carta riciclata
- Impreso sobre papel reciclable
- Trykt på genbrugspapir
- Trykkt på resirkulert papir
- Tryckt på återvunnet papper
- Painettu uusiopaperille
- Imprimido em papel reciclado